EVIDENČNÍ ČÍSLO 1365 2017 OTZ/VZKÚ

**Smlouva o užívání služby PayU č.: 510643 / 2017 (dále jen „Smlouva")**

**Contract of use of the PayU Service no.: 510643 / 2017 (hereinafter called "Contract")**

kterou uzavírají níže uvedeného data:

entered into on the following date:

Společnost
**PayU S.A.** daňové číslo: 779-23-08-495, se sídlem Grunwaldzka 182, 60-166 Poznaň, Polsko, kancelář v ČR Antala Staška 2027/77, 140 00 Praha 4 zapsaná v rejstříku podnikatelů vedeném Okresním soudem v Poznani – Nowe Miasto i Wilda v Poznani, 8. obchodní oddělení Národního soudního rejstříku pod číslem KRS 0000274399, se základním kapitálem 4 944 000 PLN, splaceným v plné výši zastoupená: Marzennou Nawareckou, na základě plné moci
(dále jen „**Provozovatel**")
a

by the company
**PayU S.A.** with the registered office in Poznań, 60-166 Poznań, at ul. Grunwaldzka 182, Poland, CZ office Antala Staška 2027/77, 140 00 Praha 4, Czech Republic, entered into the Register of Entrepreneurs kept by the District Court for Poznań - Nowe Miasto i Wilda in Poznań, 8th Commercial Department of the National Court Registry under KRS no. 0000274399, share capital of 4,944,000 PLN (fully paid-up), tax id no. (NIP): 779-23-08-495, represented by:
............................................ Pełnomocnik Spółki Marzenna Nawarecka
(hereinafter called "**Operator**")
and

Společnost
**Statutární město Ostrava**
IČO 00845451
místem podnikání / se sídlem 70200 Ostrava - Moravská Ostrava, Prokešovo náměstí 1803/8
zastoupená: doc. Ing. Ivetou Vozňákovou, Ph.D., na základě plné moci

by the company
**Statutární město Ostrava**
IČO 00845451
based in 70200 Ostrava - Moravská Ostrava, Prokešovo náměstí 1803/8
represented by: doc. Ing. Iveta Vozňáková, represented in power of attorney

Korespondenční adresa:
Statutární město Ostrava, Prokešovo náměstí 1803/8, Ostrava, 702 00

Mailing address:
Statutární město Ostrava, Prokešovo náměstí 1803/8, Ostrava, 702 00

(dále jen „**Uživatel**")

(společně též „**smluvní strany**")

(hereinafter called "**User**")

(together also "**Parties**")

## Článek I.
## Úvodní ustanovení

1. Provozovatel provozuje on-line platební službu, umožňující Zákazníkům provádět on-line platby za zboží nebo služby, nabízené Uživatelem prostřednictvím internetu (dále jen „**Systém PayU**"). Uživatel je provozovatelem internetového portálu / internetových portálů a má zájem nabízet svým Zákazníkům možnost platby za zakoupené zboží nebo služby prostřednictvím Systému PayU.
2. Smluvní strany uzavírají tuto Smlouvu za účelem stanovení vzájemných práv a povinností, plynoucích z užívání Systému PayU.
3. Nedílnou součástí této Smlouvy jsou Všeobecné obchodní podmínky provozu a užívání platebního systému PayU, dostupné na internetové adrese http://payu.cz/ke-sta%C5%BEen%C3%AD (dále jen „**Obchodní podmínky**"). Veškerá práva a povinnosti smluvních stran, neupravená touto Smlouvou, se řídí ustanoveními Obchodních podmínek. Vymezení pojmů dle čl. 1.2 Obchodních podmínek se užijí i pro tuto Smlouvu. Úplné znění Obchodních podmínek bylo Uživateli poskytnuto před uzavřením této Smlouvy, přičemž Uživatel prohlašuje, že

## Article I
## Initial provisions

1. The Operator operates an on-line payment service, allowing customers to make online payments for goods or services offered via the internet (hereinafter the "**PayU System**"). The User operates an online portal / portals and is interested in offering his customers the possibility to pay for purchased goods and services via the PayU System.
2. The Parties enter into this Contract in order to establish mutual rights and obligations arising from the use of PayU System.
3. Terms and Conditions of operation and use of the PayU System, available at http://payu.cz/ke-sta%C5%BEen%C3%AD (hereinafter called "**Terms and Conditions**") form an integral part of this Contract. All the rights and obligations of the Parties that are not mentioned in this Contract shall be governed by the Terms and Conditions. Definitions according Article 1.2 of Terms and Conditions shall be used for this Contract. The User had been provided with the complete wording of Terms and Conditions before concluding this Contract; the User declares that he had the opportunity to

měl možnost se zněním těchto Obchodních podmínek seznámit a archivovat je, a že žádné z ustanovení Obchodních podmínek, které se na něj vztahují, nepovažuje za překvapivé nebo neočekávané.

**Článek II.**
**Předmět Smlouvy**

1. Provozovatel se zavazuje umožnit Uživateli užívání Systému PayU k přijímání a zpracovávání plateb od Zákazníků Webových stránek. Za účelem užívání Systému PayU se Provozovatel zavazuje vést pro Uživatele v rámci Systému PayU virtuální platební účet (dále jen „Platební účet"), a umožnit mu k němu přístup prostřednictvím Administračního rozhraní. Peněžní prostředky na Platebním účtu představují souhrn peněžních prostředků z Transakcí, zaúčtovaných Provozovatelem ve prospěch Uživatele, které nebyly Uživateli vyplaceny na jeho bankovní účet dle čl. III. odst. 2 této Smlouvy, a od nichž byla odečtena provize Provozovatele dle čl. IV. této Smlouvy. Uživatel bere na vědomí, že lhůty pro provádění Transakcí dle předpisů o platebním styku jsou ze strany Provozovatele splněny okamžikem připsání peněžních prostředků na Platební účet.
2. Uživatel se zavazuje Systém PayU užívat výhradně k účelu a způsobem, stanoveným touto Smlouvou a Obchodními podmínkami, a za užívání Systému PayU se zavazuje platit Provozovateli úplatu ve formě Provize a Fixního poplatku ve výši a za podmínek stanovených v této Smlouvě a v Obchodních podmínkách.
3. Měnou veškerých Transakcí, prováděných prostřednictvím Systému PayU, je **česká koruna (CZK).**
4. Smluvní strany si sjednaly, že Provozovatel je povinen umožnit Uživateli využití následujících Platebních metod:
   4.1. online Platební metody:
   4.2. platba pomocí Platebních karet Visa, MasterCard, Visa Electron, Maestro poskytována ve spolupráci se zpracovatelskou institucí a za podmínek stanovených v čl. 7. Obchodních podmínek;
5. Uživatel má oprávnění využívat sjednané Platební metody dle čl. II. odst. 4 Smlouvy nejpozději od uplynutí 20 pracovních dnů od splnění všech podmínek stanovených v čl. II. odst. 6 Smlouvy.
6. Platební metody budou Uživateli zpřístupněny, pokud Uživatel splnil následující podmínky:
   a) Provozovatel obdržel povinnou identifikaci a kontrolu Uživatele (včetně zjištění skutečného majitele) podle AML zákona, v případě, že o ni byl v souladu s Obchodními podmínkami Provozovatelem požádán,
   b) Uživatel vytvořil POS (Point-of-sale) nejpozději 2 týdny před ostrým provozem,
   c) Webové stránky jsou v ostrém provozu,
   d) Uživatel byl schválen Partnerem Provozovatele, v případě, že to konkrétní Platební metoda vyžaduje,
   e) byla provedena úspěšná testovací platba,

familiarize themselves with the text of these Terms and Conditions and to archive them, and that they do not consider any of the provisions of Terms and Conditions applicable to them surprising or unexpected.

**Article II**
**Subject of Contract**

1. Operator agrees to allow the User to use the PayU System for receiving and processing payments from Website Customers. Operator undertakes to keep a Payment Account for the User in the PayU System for the purpose of using the PayU System, and allow him to access the account through the Administration interface. The funds in the Payment Account are the sum of funds from transactions, transferred by the Operator to the User's account, which have not been paid to the User into his bank account as specified in Article III, paragraph 2 of this Contract, and from which the Operator's commission specified in Article IV of this Contract was deducted. User acknowledges that the deadlines for making transactions are pursuant according to relevant payment services act are met by the Operator at the time when the funds are credited to the Payment Account.
2. The User commits to use the PayU System solely for the purpose and in the manner established by this Contract and Terms and Conditions, and agrees to pay a fee for its use to the PayU System Operator in the form of a commission and a fixed fee, under the conditions specified in this Contract and in Terms and Conditions.
3. The currency of all transactions carried out via the PayU System, is the **Czech crown (CZK).**
4. The Parties have agreed that the Operator is obliged to allow the User the following Payment methods:
   4.1. online Payment methods:
   4.2. payment using Visa, MasterCard, Visa Electron, Maestro provided in cooperation with the processing institutions and subject to terms of Article 7 Terms and Conditions.
5. The User is entitled to use the agreed Payment methods according to Article II paragraph 4 of this Contract within at most 20 days after fulfillment of all terms under Article II paragraph 6 of this Contract.
6. The Payment methods will be made available to the User if the User has fulfilled the following conditions:
   a) The Operator has received User's identification and verification mandated by the AML Law (including the determination of the beneficial owner), in the event that he had been asked for it in accordance with Operator's Terms and Conditions,
   b) User created the POS (Point-of-sale) no later than two weeks before the entering production operation,
   c) the Website is in production operation,
   d) the User has been approved by Operator's partner, if that particular payment method requires such approval,
   e) a successful test payment has been performed,

f) bylo provedeno finální schválení implementace systému PayU,
g) v případě, že byl zaplacen poplatek dle čl. IV. odst. 4 a odst. 5 Smlouvy.

7. Uživatel se zavazuje zpřístupnit sjednané Platební metody na Webových stránkách svým Zákazníkům nejpozději do **30. 6. 2017.**
8. Uživatel není oprávněn zpřístupnit Platební metody dle této Smlouvy dalším Uživatelům, s výjimkou svých zákazníků - Kupujících (zákaz přeprodeje platebních metod třetím osobám). V případě porušení této povinnosti si Smluvní strany sjednaly smluvní pokutu ve výši 200.000,- CZK za každé jednotlivé porušení. Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo Provozovatele na náhradu škody v celé její výši.

**Článek III.**
**Práva a povinnosti smluvních stran**

1. Práva a povinnosti smluvních stran při implementaci Systému PayU se řídí čl. 2.3 Obchodních podmínek a Implementačním manuálem, dostupným na stránkách PayU na adrese http://www.payu.cz/ke-stazeni

2. V případě využití Platebních metod dle článku II. odst. 4 Smlouvy je Provozovatel povinen přijímat platby, poukázané Zákazníky Uživateli jako úplatu za zboží nebo služby, nabízené Uživatelem prostřednictvím jeho Webových stránek, a tyto platby převádět Uživateli na jeho bankovní účet uvedený v tomto článku Smlouvy, způsobem upraveným touto Smlouvou a Obchodními podmínkami. Bankovním účtem Uživatele pro účely převodu peněžních prostředků z plateb poukázaných Zákazníky prostřednictvím Systému PayU ve prospěch Uživatele je účet č.:

   - **komunální odpad účet č. 30015-1649297309/0800**

   - **pokuty účet č. 20036-1649297309/0800**

   Změny tohoto bankovního účtu je možno provést pouze formou písemného dodatku k této Smlouvě a po ukončení ověřovací procedury; Provozovatel nebude brát zřetel na žádná jednostranná oznámení o změně bankovního účtu Uživatele, bez ohledu na formu oznámení nebo osobu oznamovatele.
3. Provozovatel je oprávněn požadovat po Uživateli úhradu poplatku za registraci nebo jinou evidenci u mezinárodní platební instituce, která takovou registraci požaduje, a to ve skutečné a prokazatelně vzniklé výši. Uživatel je oprávněn požádat Provozovatele o doklady, které osvědčují výši poplatku. Této žádosti je Provozovatel povinen vyhovět.

4. Uživatel bere na vědomí, že Provozovatel je povinnou osobou ve smyslu AML zákona. Uživatel je povinen podrobit se fyzické nebo zprostředkované identifikaci v souladu s AML zákonem. Provozovatel předá Uživateli

f) the final PayU system implementation approval has been performed,
g) in case the fee under Article IV paragraph 4 an paragraph 5 of this Contract has been paid.

7. The User agrees to make the agreed Payment methods available to their Customers on the Website no later than **30th June 2017.**
8. The User is not authorized to make the Payment methods hereunder accessible to other Users, with the exception of their own customers - Buyers (resale of payment methods to third parties is prohibited). In case of violation of this obligation, the Parties agreed on a contractual penalty in the amount of CZK 200,000 for each individual violation. Payment of the penalty does not affect the Operator's right for damages in full.

**Article III**
**The rights and obligations of Parties**

1. The rights and obligations of the Parties relating to the implementation of the PayU System shall be governed by paragraph 2.3 of Terms and Conditions and the Implementation manual available at http://www.en.payu.cz/downloads
2. In case the Payment methods under Article II paragraph 4 of this Contract are used, the Operator is obliged to receive payments credited to the User by Customers as payment for goods or services offered by the User through his Website and transfer these payments to the User's bank account listed in this Article, in the manner specified in this Contract and in Terms and Conditions. User's bank account for transfer of funds for the purpose of transfer of funds payments remitted by Customers for the User via the PayU System is account no.:

   - **Municipal waste bank account number.: 30015-1649297309/0800**

   - **penalties bank account number.: 20036-1649297309/0800**

   Changes to this bank account can be made only in the form of a written amendment to this Contract and after completion of verification procedure. Operator will not to pay attention to any unilateral notifications of changes to User's bank account, regardless of the form of notification or identity of the notifying person.

3. Operator shall charge the User with fees for registration or another registration in international payment organizations which require it, in accordance with actual and documented costs incurred by Operator. The User is entitled to view the documents confirming the costs incurred by Operator mentioned herein, whereas Operator is obliged to present the documents in question to the User at each User's request.
4. User acknowledges that the Operator has obligations within the meaning of the AML law. The User is obliged to

podrobnější informace o možných způsobech provedení Identifikace. Provozovatel si vyhrazuje právo požadovat jakékoliv jiné dokumenty potřebné pro splnění povinností daných příslušnými právními předpisy proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu a Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1781/2006 ze dne 15.11.2006.

5. Provozovatel je oprávněn kdykoliv jednostranně provést změnu Obchodních podmínek. Provozovatel je povinen oznámit Uživateli skutečnost, že byly Obchodní podmínky změněny a zveřejnit jejich nové znění nejpozději 2 měsíce před nabytím účinnosti této změny. Uživatel souhlasí s tím, že po uplynutí lhůty 2 měsíců od zveřejnění pro něj budou platit nové Obchodní podmínky, pokud jejich změnu písemně neodmítne. Pokud o to Uživatel požádá, mohou smluvní strany dohodou sjednat dřívější účinnost Obchodních podmínek. Pokud Uživatel změnu Obchodních podmínek odmítne před jejich účinností, má právo tuto Smlouvu s okamžitou platností vypovědět.
6. Za účelem efektivní komunikace mezi Smluvními stranami si Smluvní strany určily Kontaktní osoby, které budou dostupné v pracovních hodinách na níže uvedené e-mailové adrese nebo telefonicky:
**Kontaktní osoby Provozovatele:**
Obchodní zástupce v obchodních záležitostech (např. aktivace platebních metod, žádosti o změnu Smlouvy a výše provizí atd.): **jméno Martin Prunner, e-mail: martin.prunner@payu.cz, tel.: 00420 608 011 152**
Zákaznický servis v technických záležitostech (např. dohledání transakce, řešení technických komplikací při implementaci atd.) na telefonní lince 296 18 2222 nebo prostřednictvím kontaktního formuláře uveřejněného na stránkách Provozovatele http://www.payu.cz/kontaktni-formular nebo v administračním rozhraní.

**Kontaktní osoby Uživatele:**

| Typ kontaktu | Jméno, příjmení | E-mail | Telefonní číslo |
|---|---|---|---|
| Primární obchodní kontakt (obchodní podmínky, smlouva) | Tereza Kovalová | tkovalova@ostrava.cz | 00420 599 442 017 |
| Technický kontakt (implementace) | Ing. Marek Přibyl | pribyl@ovanet.cz | 555 135 605 |
| Kontakt pro hlášení výpadků/ poruch | Servicedesk Ovanet | helpdesk@ostrava.cz | 599 445 555 |

submit to physical identification or identification by a proxy in accordance with the AML law. The Operator shall provide the User with detailed information on possible ways of performing the Identification. The Operator reserves the right to request any other documentation it deems necessary, in order to comply with legal obligations to prevent and combat money laundering and terrorist financing required by applicable anti-money laundering and counter terrorist financing laws and Regulation (EC) no. 1.781/2006 of the European Parliament and of the Council of 15 November 2006.

5. Operator is entitled to change the Terms and Conditions unilaterally at any time. Operator is obliged to notify the User of the fact that Terms and Conditions have been changed and publish the new version no later than 2 months before the effective date of the change. User agrees that after a period of 2 months from the publication, the new Terms and Conditions will be effective for the User unless the User refuses the change in writing. If the User refuses the change to Terms and Conditions before their effective date, the User is entitled to terminate this Contract, effective immediately.

6. For the purpose of effective communication between the Parties, the Parties have designated Contact persons, who will be available during business hours at the following e-mail addresses or by telephone:
**Operator's Contact persons:**
Representative in commercial matters (e.g. payment method activation, requests for an amendment of the Contract and of the amount of commissions, etc.): name: **Martin Prunner, e-mail: martin.prunner@payu.cz, phone: 00420 608 011 152.**
Technical customer service (e.g., transaction lookup, addressing technical complexities of implementation, etc.) via phone number + 420 296182222 or via the contact form published on the Operator's website at http://www.en.payu.cz/kontakt/kontaktni-formular or in the administration interface.

**User's Contact persons:**

| Type of contact | Name, surname | E-mail | Phone number |
|---|---|---|---|
| Primary business contact (Terms and Conditions, contract) | Tereza Kovalová | tkovalova@ostrava.cz | 00420 599 442 017 |
| Technical contact (implementation) | Ing. Marek Přibyl | pribyl@ovanet.cz | 555 135 605 |
| Contact for reporting outages/failures | Servicedesk Ovanet | helpdesk@ostrava.cz | 599 445 555 |

PayU S.A.
Grundwaldzka 182
60-166 Poznań

CZ Office
Antala Staška 2077/77
140 00 Praha 4

Tel.: +420 296 18 2222
Email: podpora@payu.cz
www.payu.cz

| | | | |
|---|---|---|---|
| Kontakt pro řešení zákaznických stížností | Jiřina, Szabóová<br><br>Kateřina Růžičková | jszaboova@ostrava.cz<br><br>kruzickova@ostrava.cz | 599 443 515<br><br>599 443 230 |
| Kontakt pro řešení finančních záležitostí (faktury) | Tereza Kovalová | tkovalova@ostrava.cz | 00420 599 442 017 |

7. Smluvní strany jsou oprávněny kdykoliv jednostranně změnit Kontaktní osoby. Změna Kontaktních osob je účinná doručením oznámení o její změně druhé Smluvní straně.
8. Výběrem Platební metody platby pomocí platebních karet dle čl. II odst. 4. této smlouvy Uživatel výslovně prohlašuje, že je mu znám obsah čl. 7. a čl. 8.2. Obchodních podmínek a s podmínkami těchto ustanovení souhlasí, zejména pak s plnou odpovědností Uživatele za zboží a služby nabízené prostřednictvím jeho Webových stránek. Uživatel bere na vědomí, že v souladu s platnými předpisy institucí poskytujících platební karty může vést nedodání zboží nebo služby, nebo dodání zboží a služeb v rozporu s kupní smlouvou, k zahájení procesu reklamace a následnému vrácení peněz na účet Zákazníka, což je uvedeno v pravidlech platebních systémů Visa a MasterCard, podle nichž je Uživatel odpovědný za řádné dodání zboží nebo poskytnutí služeb. Uživatel souhlasí, že bez převzetí odpovědnosti za konečné poskytnutí služeb nebo dodání zboží není možné přijímat platební karty
Uživatel bere na vědomí, že nedodání zboží nebo služby nebo dodávky zboží a služeb v rozporu s kupní smlouvou naplňují podmínky 7.6.4 a 8.2 Obchodních podmínek, což znamená, že oprávněná reklamace (chargeback) platby za zboží nebo služby nakoupené prostřednictvím Webových stránek Uživatele bude mít za následek, že Uživatel ponese náklady spojené s touto reklamací.
9. Uživatel prohlašuje a podpisem Smlouvy stvrzuje, že není politicky exponovanou osobou ve smyslu právních předpisů proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu, a prohlašuje, že mu není známo, že by některý ze skutečných majitelů byl politicky exponovanou osobou. Uživatel se dále zavazuje nahlásit Provozovateli bez zbytečného odkladu změnu této skutečnosti.

**Článek IV.**
**Provize Provozovatele a další peněžitá plnění**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Contact for solving customer claims | Jiřina, Szabóová<br><br>Kateřina Růžičková | jszaboova@ostrava.cz<br><br>kruzickova@ostrava.cz | 599 443 515<br><br>599 443 230 |
| Contact for solving financial issues (invoices) | Tereza Kovalová | tkovalova@ostrava.cz | 00420 599 442 017 |

7. The Parties are authorized to change the Contact persons unilaterally. Change of Contact persons is effective upon delivery of the notice of the change to the other Party

8. By choosing a payment card Payment method under Article II paragraph 4 of this contract, the User expressly declares that they have been acquainted with of the contents of Article 7 and Article 8.2 Terms and conditions and that they agree with these provisions, especially with User's full responsibility for the goods and services offered through the Website. The User acknowledges that, in accordance with applicable regulations of institutions providing the payment card, failure to deliver goods or services, or delivery of goods and services in conflict with the purchase contract, may lead to a complaint procedure and subsequently to refunding the amount to the Customer's account, which is stated in the rules of the Visa and MasterCard payment systems, according to which the User is responsible for proper provision of goods or services.
The User agrees that is not possible to accept payment cards without taking responsibility for the final provision of services or goods. The User acknowledges that failure to deliver goods or services or delivery of goods and services in conflict with the contract fulfills the conditions of 7.6.4 and 8.2 of the Terms and Conditions, which means that a justified complaint (chargeback) of a payment for goods or services purchased through the User's Website will result in the User bearing the costs associated with this complaint.
9. The User declares and confirms by their signature that they are not a politically exposed person within the meaning of relevant anti-money laundering and counter terrorist financing laws, and declares that according to their knowledge, any of the beneficial owner is a politically exposed person. Furthermore, the User undertakes to notify the Operator of any change of this fact without undue delay.

**Article IV**
**Commissions of the Operator and other financial terms**

PayU S.A.
Grundwaldzka 182
60-166 Poznań

CZ Office
Antala Staška 2077/77
140 00 Praha 4

Tel.: +420 296 18 2222
Email: podpora@payu.cz
www.payu.cz

1. Provozovatel má nárok na úplatu za užívání Systému PayU ve formě Provize, Fixního poplatku a případných dalších poplatků, a to ve výši a za podmínek uvedených níže. Okamžik vzniku nároku na Provizi a Fixní poplatek a podmínky úhrady Provize a Fixního poplatku Provozovateli jsou upraveny v Obchodních podmínkách. Provozovateli vzniká nárok na Provizi z každé Transakce provedené prostřednictvím Systému PayU, a to ve výši sjednané v TABULCE I., která je stanovena jako procentuální část z každé realizované Transakce. Výše provize se může lišit v závislosti na Zákazníkem zvolené Platební metodě.
2. Provozovateli dále vzniká nárok na Fixní poplatek z každé platby provedené prostřednictvím Systému PayU, a to ve výši sjednané v TABULCE I.
3. Provozovatel vyúčtuje Uživateli Provize z Transakcí a Fixní poplatky za příchozí transakce, na něž mu vznikl nárok za uplynulý kalendářní měsíc, vždy nejpozději do 6. dne následujícího kalendářního měsíce, přičemž mu fakturu – daňový doklad na celkovou částku odpovídající součtu Provizí z jednotlivých Transakcí a Fixních poplatků za příchozí transakce se splatností 21 dnů ode dne vystavení faktury zpřístupní v uživatelském rozhraní Uživatele. Stejným způsobem Provozovatel vyúčtuje Uživateli Měsíční poplatky za vedení PayU účtu a Aktivační poplatky při přidání nové URL. Uživatel si faktury stáhne ve svém uživatelském rozhraní (Platby online > Faktury) v elektronické podobě. Uživatel se zavazuje hradit vystavené faktury řádně a včas.

**TABULKA I.**

| Platební metoda/produkt | Sazba |
|---|---|
| Platební tlačítka | 0.95 % |
| Jiná platební tlačítka | 0.95 % |
| Platební karty VISA, MasterCard | 0.95 % |
| | |
| Fixní poplatek za příchozí transakci | 1 Kč |

4. Sazba Provize Provozovatele dle TABULKY I byla sjednána za předpokladu, že průměrná výše obratu Uživatele dosaženého z Transakcí prováděných prostřednictvím Systému PayU za kalendářní měsíc (dále jen „Měsíční obrat") bude vyšší než 2 000 000,- Kč. Výše provize dle TABULKY I závisí na výši Měsíčního obratu Uživatele, přičemž v případě, že je jeho výše odlišná od výše stanovené v tomto článku, řídí se výše Provize v kalendářním měsíci TABULKOU II. Výše Provize je tímto způsobem nastavena pro každý kalendářní měsíc zpětně za uplynulý měsíc.

**TABULKA II.**

1. The Operator is entitled to a fee for allowing use of the PayU System in the form of a Commission, Fixed fee and any other fees in the amount and under the conditions specified below. The time of entitlement and conditions of payment of the Commission and Fixed fee to the Operator are governed by the Terms and Conditions. The Operator is entitled to commission on every Transaction made through the PayU System, in the amount stipulated in TABLE I, which is determined as a percentage of each performed Transaction. The amount of commission may vary depending on the Payment method selected by the Customer.
2. The Operator is further entitled to a Fixed fee for every payment made via the PayU System in the amount stipulated in TABLE I.
3. The user will charge commissions on transactions and fixed fees for incoming transactions to which he is entitled for the previous calendar month, at the latest by the sixth day of the following calendar month, where invoice document for a total amount equal to the sum of commissions on individual transactions and fixed charges for incoming transactions with a maturity of 21 days of the invoice made available in the user interface of the user. In the same way operator will charge users monthly fees for the PayU account activation fees when you add a new URL. The user downloads the invoice in its user interface (Payment online> Invoices) in electronic form. User agrees to pay invoices issued properly and on time.

**TABLE I**

| Payment method/product | Price |
|---|---|
| Pay By Links | 0.95 % |
| Pay By Link exceptions | 0.95 % |
| VISA, MasterCard payment cards | 0.95 % |
| | |
| Fixed fee for an incoming transaction | 1 CZK |

4. Operator's Commission rate according to TABLE I was agreed under the assumption that the average amount of turnover form User's transactions via the PayU System achieved in a calendar month (hereinafter referred to as "Monthly turnover") will be over 2 000 000,- CZK. The commission amount according to TABLE I depends on the amount of User's Monthly turnover, where if the amount is different from the amount specified in this paragraph, the amount of commission shall be governed by TABLE II. The Commission amount is thus set for each calendar month according to the User's Monthly turnover retrospectively after the end of the month.

**TABLE II**

| Rozmezí Měsíčního obratu přes bránu PayU v Kč | Výše Provize za rychlý online převod | Výše Provize u platby kartou | Fixní poplatek za příchozí transakci |
|---|---|---|---|
| 0 – 2 000 000,- Kč | 1,07 % | 1,07 % | 1,- Kč |
| Nad 2 000 000,- kč | 0,95 % | 0,95 % | 1,- Kč |

5. Provozovatel má nárok na úhradu poplatku za aktivaci PayU účtu Uživatele, a to ve výši dle TABULKY III. Uživatel je povinen uhradit poplatek za aktivaci nejpozději v den podpisu Smlouvy.
6. Poplatek za aktivaci a měsíční poplatek za vedení PayU účtu ve výši uvedené v TABULCE III, je hrazen předem tak, aby tyto poplatky byly uhrazeny Provozovateli nejpozději ke dni podpisu Smlouvy. Měsíční poplatek za vedení PayU účtu je hrazen předem na období 3 měsíců. Měsíční poplatky za vedení PayU účtu na následující období a aktivační poplatky při přidání dalších URL jsou Provozovatelem fakturovány v souladu s odstavcem 3 tohoto článku.

**TABULKA III.**

| Aktivační a režijní náklady za vedení PayU účtu | |
|---|---|
| Poplatek za aktivaci PayU účtu (zahrnuje 1 URL adresu) | 1.499 Kč |
| Poplatek za aktivaci každé další URL | 699 Kč |
| Měsíční poplatek za vedení PayU účtu (za každou URL) | 199 Kč |

| The range of Monthly turnover over the PayU gateway in CZK | The amount of Commission for a quick online transfer | The amount of Commission for card payments | Fixed fee for an incoming transaction |
|---|---|---|---|
| 0 – 2 000 000,- CZK | 1.07 % | 1.07 % | 1 CZK |
| Over 2 000 000 CZK | 0.95 % | 0.95 % | 1 CZK |

5. The Operator is entitled to a fee for activating User's PayU account in the amount shown in TABLE III. The User is obliged to pay the activation fee no later than the date of the signing the Contract.
6. The activation fee and the monthly fee for maintaining a PayU account in amount shown in TABLE III is paid in advance, so that these fees are paid to the Operator by the date of the signing the Contract at latest. The monthly fee for maintaining a PayU account is paid in advance for a period of 3 months. The monthly fees for maintaining a PayU account for the following periods and activation fees when adding additional URLs are invoiced in accordance with paragraph 3 of this Article.

**TABLE III**

| Activation and overhead costs for maintaining a PayU account | |
|---|---|
| PayU account activation fee (includes 1 URL) | 1.499 CZK |
| Activation fee for each additional URL | 699 CZK |
| Monthly fee for maintaining a PayU account (per URL) | 199 CZK |

## Článek V.
## Trvání a ukončení Smlouvy

1. Tato Smlouva je uzavřena na dobu neurčitou. Tím není dotčeno ujednání o zániku Smlouvy v rozsahu, týkajícím se poskytování služby akceptace Platebních karet dle čl. 7.11.3. Obchodních podmínek v případě splnění rozvazovací podmínky.

2. Smluvní strany jsou oprávněny Smlouvu vypovědět s výpovědní dobou, která činí 1 měsíc. Výpověď musí být písemná a musí být Provozovateli prokazatelně doručena, jinak se k ní nepřihlíží. Výpovědní doba začíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po měsíci, kdy byla výpověď doručena, přičemž smluvní vztah založený Smlouvou končí uplynutím výpovědní doby.

## Article V
## Duration and Termination of Contract

1. This Contract is signed for an indefinite period. This does not affect arrangements concerning termination of Contract to the extent that the provision of services relating to acceptance of Payment cards under Article 7.11.3. Terms and Conditions if the termination condition is met.
2. The Parties are entitled to terminate the Contract with a 1-month notice period. The notice must be in writing in order to be valid and must be demonstrably delivered to the Operator. The notice period starts from the first day of the calendar month following the calendar month when the notice was delivered, while the contractual relationship established by the Contract expires with the notice period.

3. Každá ze smluvních stran má právo od Smlouvy odstoupit za podmínek uvedených v článku 9.3. Obchodních podmínek.
4. Zánikem nebo zrušením Smlouvy nezaniká právo na náhradu škody ani ustanovení týkající se těch práv a povinností, z jejichž povahy vyplývá, že mají trvat i po ukončení Smlouvy.
5. V případě ukončení Smlouvy zruší Provozovatel Uživateli přístup k Administračnímu rozhraní.

**Článek VI.**
**Závěrečná ustanovení**

1. Otázky, touto Smlouvou neupravené, se řídí příslušnými ustanoveními polského práva.
2. Tato Smlouva je vyhotovena v česko a anglickém znění. V případě rozporu mezi českým a anglickým zněním má přednost verze anglická
3. Tato Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu Smlouvy oběma smluvními stranami a účinností doručením řádné identifikace Uživatele podle AML zákona Provozovateli.
4. Doložka platnosti právního úkonu dle § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů: O uzavření této Smlouvy rozhodla rada města usnesením č. 06299/RM1418/91 ze dne 25. 4. 2017.
5. Účastníci této Smlouvy souhlasí, že tato Smlouva, včetně veškerých příloh a dodatků, bude v plném rozsahu zveřejněna na internetových stránkách statutárního města Ostravy (www.ostrava.cz), a to na dobu časově neomezenou.
6. Obdrží-li Uživatel od Provozovatele v rámci vzájemného obchodního jednání návrh této Smlouvy, a provede-li Uživatel v tomto návrhu jakékoliv změny či doplnění, anebo doplní-li návrh Smlouvy Provozovatele o vlastní dodatky, podmínky anebo výhrady, a to i v případě, že tyto úpravy podstatně nemění podmínky nabídky, jedná se o odmítnutí návrhu Smlouvy (nabídky). Takto doplněná či pozměněná Smlouva vyžaduje výslovný písemný souhlas Provozovatele.
7. Stane-li se kterékoli ustanovení této Smlouvy neplatným či neúčinným, pak tato skutečnost nezpůsobí neplatnost nebo neúčinnost jiného ustanovení této Smlouvy za předpokladu, že je toto ustanovení oddělitelné od ostatního obsahu Smlouvy. Smluvní strany se zavazují neplatné nebo neúčinné ustanovení této Smlouvy nahradit ustanovením svým obsahem a účelem nejbližším takovému neplatnému nebo neúčinnému ustanovení.
8. Tato Smlouva může být platně měněna pouze formou písemných, vzestupně očíslovaných a oběma Smluvními stranami podepsaných dodatků. K jiným změnám se nepřihlíží. Tímto není dotčeno
   a) právo smluvních stran sjednávat aktivaci nových Platebních metod formou výměny elektronické pošty dle čl. II odst. 2.2.3. Obchodních podmínek, a

3. Each Party has the right to withdraw from the Contract under the terms of article 9.3. Terms and Conditions.
4. The termination or cancellation of the Contract does not terminate the right to damages or provisions concerning those rights and obligations which imply that they persist upon termination.
5. In the event of termination of Contract, the Operator cancels User's access to the administration interface.

**Article VI**
**Final provisions**

1. Issues not dealt with in Contract shall be governed by relevant provisions of the Polish law.
2. This Contract has been drawn up in Czech and English language version. In case of any discrepancies the English language version shall prevail.
3. This Contract shall become valid upon its signature of both Parties and come into effect upon delivery of proper User identification under the AML Act to the Operator.
4. Validity clause according article 41 of the Act no 128/2000 Coll., Municipality Act as amended: Conclusion of this Agreement has bee approved by City Council decision no. 06299/RM1418/91 on 25th April 2017.
5. Contractual parties agree that this Agreement shall be published in full, including Attachments and Amendments, on web site of statutory city of Ostrava (www.ostrava.cz) for unlimited time period.
6. Should the User receive from the Operator within their mutual business dealings a draft of this Contract and should the User make any change or amendment, supplement in this proposal or should they add any own additions, conditions or reservations to the Operator's the draft, even if these modifications do not substantially alter the conditions of the offer, it is a rejection of the Contract draft (offer). Such supplemented or amended Contract requires explicit written consent of the Operator.
7. If any provision of this Contract is or becomes invalid or unenforceable, such fact will not cause invalidity or unenforceable of any other provision of this Contract, provided that such provision is severable from the rest of the content. The Contracting Parties undertake invalid or unenforceable provision of this Contract to replace the provision with a content and purpose as close as possible to the invalid or unenforceable provision.
8. This Contract may be amended only in form of Appendices in writing in order to be valid, numbered in ascending order and signed by both Parties. Other changes are not taken into account. This does not affect
   a) the right of Parties to agree upon activation of new Payment methods through the exchange of electronic mail in accordance with Article II, paragraph 2.2.3 Terms and Conditions, and
   b) Operator's right to unilaterally change the Terms and Conditions under the conditions stipulated in Article III paragraph 5 of the Contract, and

PayU S.A.
Grundwaldzka 182
60-166 Poznań

CZ Office
Antala Staška 2077/77
140 00 Praha 4

Tel.: +420 296 18 2222
Email: podpora@payu.cz
www.payu.cz

b) právo Provozovatele jednostranně měnit Obchodní podmínky za podmínek sjednaných v článku III. odst. 5 Smlouvy, a

c) právo Smluvních stran oznámit druhé Smluvní straně změnu Kontaktní osoby dle čl. III odst. 6 Smlouvy.

9. Tato Smlouva je vyhotovena ve čtyřech vyhotoveních, přičemž Uživatel obdrží tři vyhotovení a Provozovatel obdrží jedno vyhotovení. Nedílnou součástí této Smlouvy jsou také Obchodní podmínky; Uživatel podpisem této Smlouvy potvrzuje, že se s nimi seznámil a s jejich obsahem souhlasí. Smluvní strany shodně prohlašují, že si text této Smlouvy přečetly, s jejím obsahem souhlasí a na důkaz těchto skutečností podle své svobodné a vážné vůle níže připojují oprávnění zástupci smluvních stran své podpisy.

c) the right of a Party to notify the other Party of a change of a Contact person under Article III, paragraph 6 of the Contract.

9. This Contract is made in four copies; the User shall receive three copies and the Provider shall receive one copy. Appendix 1 - Price list is an integral part of this Contract. Terms and Conditions is an integral part of this Contract; the User signing this Contract certifies that he is acquainted with them and agrees with their contents. The Parties declare that they have read the text of this Contract, agree with its content and in proof thereof, in their free and serious will, sign by the following authorized representatives of the contracting Parties.

V Poznani, dne 2.5.2017 / In Poznań on 2.5.2017

za Provozovatele/on behalf of the Operator
Marzenna Nawarecka
V Ostravě 10.5.2017 / In Ostrava on 10.5.2017

za Uživatele /on behalf of the User
Doc Ing Iveta Vozňáková, Ph.D

PayU S.A. se sídlem v Poznani, 60-166 Poznań, ul. Grunwaldzka 182, domácí platební instituce pod dozorem Polského úřadu pro dohled nad finančním trhem, zaregistrovaná v Rejstříku platebních služeb pod číslem IP1/2012, zapsaná v rejstříku podnikatelů vedeném Okresním soudem v Poznani – Nowe Miasto i Wilda v Poznani, 8. obchodní oddělení Národního soudního rejstříku pod číslem KRS 0000274399, se základním kapitálem 4.944.000,00 PLN, splaceným v plné výši, daňové identifikační číslo NIP: 779-23-08-495, číslo REGON 300523444

PayU S.A.
ul. Grunwaldzka 182
60-166 Poznań

Phone no. +48 61 630 60 05
Email: pomoc@payu.pl

PayU

## Příloha 1 - Pokyny týkající se bezpečnosti zpracování údajů o platbách

- *Tento dokument obsahuje soubor povinností Uživatele vyplývajících ze služeb s Tokenem, které poskytuje PayU.*

- *Termíny začínající velkým písmenem, které zde nejsou definovány, mají význam odpovídající jejich definici ve Smlouvě a Podmínkách.*

Pro zlepšení zabezpečení internetových plateb, každé zpracování, ukládání nebo předávání údajů o platbách Uživatelem by mělo používat příslušná bezpečnostní opatření v systémech IT. Údaji plateb se rozumí jakékoliv nástroje používané k realizaci internetových plateb včetně, mimo jiné, Tokenů reprezentujících platební nástroje (jako například karty). Uživatelé by však měli na požádání PayU vysvětlit a zdůvodnit jakékoliv případy nesouladu postupů používaných v rámci jejich činnosti.

Uživatel je povinen implementovat následující bezpečnostní mechanismy:

1. Řízení přístupu k systémům IT:
   - Přístup k systémům IT (server, firewall, síťové zařízení, testovací a produktivní prostředí, atd.) by měl být založen na povinnostech zaměstnanců a v souladu se zásadou udělení pouze nezbytných přístupových práv.
   - Relevantní rozdělení úkolů v prostředí IT (např. vývoj, testování a živé prostředí).
   - Každý zákazník by měl mít své vlastní přihlašovací jméno a přístupové heslo odpovídající příslušné úrovni zabezpečení (doporučení: nejméně 8 znaků a splnění 3 ze 4 parametrů: velké písmeno, malé písmeno, číslice, speciální znak).

## Appendix 1 - Guidelines on security of payment data processing

- *This document contains a set of User's duties resulting from the use of services provided by PayU with a Token.*

- *The capitalised terms not defined herein shall have the meaning defined in the Terms and Conditions of the System, Terms and Conditions of Pay by Payment Card Service, Terms and Conditions of Electronic Payment Service and the Agreement for Service Offering.*

To improve the security of online payments, each User processing, storing or transmitting payment data should implement relevant security measures in IT systems. Payment data is understood as any tools used to make online payments, including without limitation Tokens representing payment instruments (such as cards). However, upon PayU request, Users should explain and justify any cases of non-conformity of practice used in their operations.

Below you may find security mechanisms to be implemented by the User:

1. Management of access rights to IT systems:
   - Access to IT systems (server, firewall, network device, test and live environments, etc.) should result from employee duties and comply with the principle of granting only the required rights.
   - Relevant allocation of tasks in IT environments (e.g. development, test and live environments).
   - Each user should have his own login and access password meeting a relevant security level (recommended settings: at least 8 characters with 3 out of 4 parameters: capital letter, small letter, digit, special character).
2. Network and system security:

PayU SA with the registered office in Poznań, 60-166 Poznań, ul. Grunwaldzka 182, entered into the Register of Entrepreneurs kept by the District Court for Poznań – Nowe Miasto and Wilda in Poznań, 8th Commercial Department of the National Court Register under KRS number 0000274399, with share capital of PLN 4,944,000 (paid up in full), tax identification number (NIP): 779-23-08-495, statistical number REGON 300523444.

PayU S.A.
ul. Grunwaldzka 182
60-166 Poznań

Phone no. +48 61 630 60 05
Email: pomoc@payu.pl

2. Bezpečnost sítě a systému:
   - Přenos citlivých údajů o platbách prostřednictvím veřejné sítě by měl být zajištěn zabezpečenou metodou přenosu, například TLS (doporučené protokoly: TLS 1.1 nebo vyšší).
   - Systémy IT by měly být nakonfigurovány v souladu s doporučovanými bezpečnostními zásadami, jako jsou NIST, SANS, atd.
3. Monitorování, bezpečnostní testy a audity
   - Přístup ke kritickým prostředkům IT (sítě, databáze, atd.) by měl být monitorován a sledován.
   - Systémy IT by měly být předmětem pravidelných bezpečnostních testů a auditů za účelem zjištění hrozeb, zranitelností a nedostatků v oblasti bezpečnosti. Audity by měly být prováděny nezávislými odborníky.

   - Transmission of sensitive payment data through the public network should be secured with secured transmission methods such as TLS (recommended protocols: TLS 1.1 or higher).
   - IT systems should be configured in accordance with good security practice such as NIST, SANS, etc.
3. Monitoring, security tests and audits
   - Access to critical IT resources (networks, databases, etc.) should be monitored and tracked.
   - IT systems should be subject to periodic security tests and audits to detect any threats, security gaps and vulnerabilities. Audits should be carried out by independent experts.

PayU S.A.
60-166 Poznań, ul. Grunwaldzka 182
NIP: 779-23-08-495
REGON: 300523444
-3-

PayU S.A.
Grundwaldska 182
60-166 Poznań

CZ Office
Antala Staška 2077/77
140 00 Praha 4

Tel.: +420 296 18 2222
Email: podpora@payu.cz
www.payu.cz

**Všeobecné obchodní podmínky**
**provozu a užívání platebního systému PayU**
provozovatele - společnosti

**PayU S.A.** daňové číslo: 779-23-08-495
se sídlem Grunwaldzka 182, 60-166 Poznaň, Polsko,
kancelář v ČR Antala Staška 2027/77, 140 00 Praha 4,
zapsané v rejstříku podnikatelů vedeném Okresním soudem v Poznani – Nowe Miasto i Wilda v Poznani, 8. obchodní oddělení Národního soudního rejstříku pod číslem KRS 0000274399, se základním kapitálem 4 944 000 PLN, splaceným v plné výši

## 1. ÚVODNÍ USTANOVENÍ

### 1.1. Provozovatel

1.1.1. Provozovatelem Systému PayU je společnost PayU S.A. daňové číslo 779-23-08-495, se sídlem Grunwaldzka 182, 60-166, Poznaň, Polsko, kancelář v ČR Antala Staška 2027/77, 140 00 Praha 4, zapsaná v rejstříku podnikatelů vedeném Okresním soudem v Poznani – Nowe Miast i Wilda v Poznani, 8. obchodní oddělení Národního soudního rejstříku pod číslem KRS 0000274399, se základním kapitálem 4 944 000 PLN, splaceným v plné výši

1.1.2. Provozovatel provozuje Systém PayU na základě povolení polské Komise dozoru nad finančním trhem (Komisja Nadzoru Finansowego) k činnosti platební instituce, číslo IP 1/2012, podle něhož je oprávněn poskytovat platební služby. Orgánem, vykonávajícím ve smyslu zákona o platebním styku dohled nad Provozovatelem, je Komise dozoru nad finančním trhem (Komisja Nadzoru Finansowego) se sídlem Plac Powstańców Warszawy 1 00-030 Varšava, Polsko, k níž může Uživatel podat svou stížnost týkající se činnosti Provozovatele.

1.1.3. Kontaktní údaje Provozovatele jsou:

a) adresa pro doručování: Antala Staška 2027/77, 140 00 Praha 4 nebo Mokotowska 1, 00-640, Varšava, Polsko
b) elektronická adresa: podpora@payu.cz nebo pomoc@payu.pl

1.1.4. Provozovatel nabízí Uživatelům prodávajícím v prostředí e-commerce možnost rozšířit způsob placení za jejich zboží či služby, nabízené prostřednictvím sítě Internet, o možnost platby prostřednictvím Systému PayU, a to v rozsahu a za podmínek uvedených v těchto všeobecných obchodních podmínkách.

### 1.2. Vymezení pojmů:

1.2.1. **Administrační rozhraní** – administrační rozhraní Systému PayU, prostřednictvím kterého Uživatel, s nímž byla uzavřena Smlouva, může dálkově po přihlášení do Systému PayU provádět obsluhu svého Platebního účtu, nastavení, změny kontaktních údajů popř. další operace v rozsahu stanoveném Smlouvou a Obchodními podmínkami;

**Terms and Conditions**
**of operation and use of the PayU Payment system**
of the Operator - company

**PayU S.A.** with the registered office in Poznań, 60-166 Poznań, at ul. Grunwaldzka 182, CZ office Antala Staška 2027/77, 140 00 Praha 4, Czech Republic, entered into the Register of Entrepreneurs kept by the District Court for Poznań - Nowe Miasto i Wilda in Poznań, 8th Commercial Department of the National Court Registry under KRS no. 0000274399, share capital of 4,944,000 PLN (fully paid-up), tax id no. (NIP): 779-23-08-495

## 1. INITIAL PROVISIONS

### 1.1. Operator

1.1.1. The PayU Payment system is operated by company PayU S.A. with the registered office in Poznań, 60-166 Poznań, at ul. Grunwaldzka 182, CZ office Antala Staška 2027/77, 140 00 Praha 4, Czech Republic entered into the Register of Entrepreneurs kept by the District Court for Poznań - Nowe Miasto i Wilda in Poznań, 8th Commercial Department of the National Court Registry under KRS no. 0000274399, share capital of 4,944,000 PLN (fully paid-up), tax id no. (NIP): 779-23-08-495

1.1.2. The system Operator runs PayU on the basis of the Polish Financial Supervision Authority authorization to perform activities of a payment institution, permission No. IP 1/2012, by which it is authorized to provide payment services. The supervising body under the payment services act Polish Financial Supervision Authority, Plac Powstańców Warszawy 1 00-030 Warsaw, Poland where the User may lodge their complaint concerning Operator's activities.

1.1.3. Contact details of the Operator:

a) mailing address: Antala Staška 2027/77, 140 00 Praha 4 and/or ul. Mokotowska 1, 00-640 Warsaw, Poland
b) electronic address: podpora@payu.cz or pomoc@payu.pl

1.1.4 The Operator provides the Users selling in an e-commerce environment the possibility to add the PayU System as a payment option to the methods of payment for goods and services offered via the Internet that they provide, to the extent and under the terms of these Terms and Conditions.

### 1.2 Definitions:

1.2.1 **Administration interface** – the administration interface of the PayU System through which the User with whom the Contract was concluded may, after logging in to the PayU System, remotely handle its Payment account, make adjustments, changes in contact details or other operations to the extent specified in the Contract and in Terms and Conditions;

| | |
|---|---|
| 1.2.2. **AML zákon** - zákon o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu ve znění pozdějších předpisů; | 1.2.2 **AML law** – relevant anti-money laundering and counter terrorists financing act as amended; |
| 1.2.3. **Autorizační limit** – maximální peněžní částka jedné Transakce, kterou je Uživatel oprávněn provést platební kartou bez standardního způsobu autorizace vydavatelskou a zpracovatelskou institucí; | 1.2.3 **Authorization limit** - the maximum amount of a single Transaction the Merchant is entitled to carry out using a payment card without a standard means of authorization by the issuing and processing institution; |
| 1.2.4. **Banka Uživatele** – peněžní instituce, u které má Uživatel vedený účet určený ve Smlouvě za účelem převedení plateb z jednotlivých Transakcí z jeho Platebního účtu ve smyslu čl. 4.2.3. Obchodních podmínek; | 1.2.4 **User's bank** – a financial institution, with whom the User has an open account for the purpose of transferring payments from individual Transactions from their Payment account as per Article. 4.2.3. of Terms and Conditions; |
| 1.2.5. **Držitel karty** – Zákazník, t.j. kupující, který za zboží nebo služby objednané na Webových stránkách Uživatele platí prostřednictvím Platební karty; | 1.2.5 **Cardholder** - Customer, i.e. the buyer who pays by credit card for goods or services ordered at the User's Website; |
| 1.2.6. **E-mailová adresa Uživatele** – kontaktní e-mailová adresa Uživatele sjednaná ve Smlouvě. | 1.2.6 **User's E-mail address** – contact e-mail address of the User as agreed in the Contract. |
| 1.2.7. **Fixní poplatek** – pevná částka účtovaná Uživateli Provozovatelem za uskutečnění jednotlivého převodu peněžních prostředků od Zákazníka k Uživateli ve výši a za podmínek uvedených ve Smlouvě a Obchodních podmínkách, ve smyslu čl. 5.1. Obchodních podmínek; | 1.2.7 **Fixed fee** - an amount charged by the Operator to the User for making a single transfer of funds from the Customer to the User in the amount and under the terms specified in the Contract and in Terms and Conditions, as defined in Article 5.1 of Terms and Conditions; |
| 1.2.8. **Identifikace** – identifikace Uživatele, kterou je Provozovatel povinen provést za podmínek uvedených v příslušných právních předpisech proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu. | 1.2.8 **Identification** – User identification, which the Operator is required to do as provided in relevant anti-money laundering and counter terrorists financing act. |
| 1.2.9. **Karetní asociace** – karetní asociace MasterCard International, Visa International; | 1.2.9 **Card Association** – the MasterCard International, Visa International; |
| 1.2.10. **Obchodní podmínky** - tyto Všeobecné obchodní podmínky provozu a užívání platebního systému PayU; | 1.2.10 **Terms and Conditions** - these Terms and Conditions of operation and use of the PayU payment system; |
| 1.2.11. **Partner** - banka či jiná finanční instituce, včetně centra pro autorizaci a vyúčtování, se kterými Provozovatel spolupracuje při zpracovávání plateb prostřednictvím Systému PayU; | 1.2.11 **Partner** - a bank or other financial institution, including the centre for authorization and billing, with which the Operator cooperates during payment processing via the PayU System; |
| 1.2.12. **Platební brána** - internetová autorizační platforma pro akceptaci platebních karet, provozovaná licencovanou Zpracovatelskou institucí, zpřístupněná PayU Uživatelům na základě Smlouvy, prostřednictvím které Zákazníci zadávají údaje nezbytné k provedení platby Platební kartou, přičemž tato Platební brána je zabezpečena technologií 3D Secure; | 1.2.12 **Payment Gateway** – online authorization platform for accepting payment cards operated by a licensed Processing institution, made available to PayU Users under Contract, through which Customers enter the data necessary to carry out Payment card payments, while the payment gateway is secured by the 3D-Secure technology; |
| 1.2.13. **Platební karta** – karta Kreditních asociací, umožňující svému držiteli bezhotovostní platby za zboží a služby v prostředí internetu; | 1.2.13 **Payment card** – a card issued by one of the card associations, enabling its holder cashless payments for goods and services online; |
| 1.2.14. **Platební metoda** - konkrétní metoda platby, pomocí které může Zákazník platit za zboží či služby nabízené na Webových stránkách Uživatele prostřednictvím Systému PayU. Jednotlivé Platební metody, s výjimkou běžného bankovního převodu, zahrnují řešení v rámci Systému PayU sjednaná Provozovatelem s jednotlivými Partnery; není-li ve Smlouvě sjednáno jinak, považují se on-line platební tlačítka za jednu Platební metodu; | 1.2.14 **Payment method** - a particular payment method by means of which the Customer can pay for goods or services offered on User websites via the PayU system. The individual Payment methods with the exception of standard bank transfer include solutions within the PayU System offered by the Operator concluded with particular Partners; unless the Contract stipulates otherwise, online payment buttons shall be considered one of the Payment methods; |
| 1.2.15. **Platební tlačítko** – on-line platební metoda nabízená konkrétním Partnerem těm Zákazníkům, kteří s ním | 1.2.15 **Payment button** - online payment method offered by a specific Partner to those Customers who have |

uzavřeli příslušnou smlouvu o platebních službách (vedení účtu s elektronickým bankovnictvím), na základě níž je těmto Zákazníkům umožněno snadné zadání platebního příkazu prostřednictvím jejich internetového bankovnictví po kliknutí na příslušné platební tlačítko;

1.2.16. **Platební účet** – virtuální platební účet, vedený Provozovatelem pro Uživatele v rámci Systému PayU, s nímž je Uživatel oprávněn disponovat prostřednictvím Administračního rozhraní Systému PayU a na němž Provozovatel eviduje platby jednotlivých Transakcí zaúčtovaných ve prospěch Uživatele;

1.2.17. **Platební Platforma** - technické rozhraní systému Zpracovatelské instituce, umožňující komunikaci systému Zpracovatelské instituce s Platební bránou;

1.2.18. **Pověřený pracovník** – zaměstnanec popř. externí pracovník Provozovatele uvedený ve Smlouvě popř. určený způsobem ve Smlouvě uvedeným, pověřený Provozovatelem poskytovat podporu Uživatelům a komunikovat s nimi v souvislosti s užíváním Systému PayU;

1.2.19. **Provize** – úplata Provozovatele určená jako částka v procentech (%) z realizovaného převodu peněžních prostředků od Zákazníka k Uživateli, účtovaná Uživateli Provozovatelem ve výši a za podmínek uvedených ve Smlouvě a Obchodních podmínkách, ve smyslu čl. 5.1. Obchodních podmínek;

1.2.20. **Provozovatel** - společnost PayU S.A., přesně specifikována včetně kontaktních údajů shora v čl. 1.1. Obchodních podmínek;

1.2.21. **PSP** - Payment services provider, resp. Payment facilitator, tedy subjekt, který může na základě spolupráce s bankou nebo jinou oprávněnou institucí nabízet a poskytovat službu akceptace platebních karet;

1.2.22. **Smlouva** – smlouva o užívání Systému PayU uzavřená s Uživatelem;

1.2.23. **Strhnutí peněžité částky** - převedení peněžité částky z Platebního účtu Uživatele na bankovní účet Provozovatele, a to i bez souhlasu Uživatele, ve formě zápočtu pohledávky Provozovatele vůči Uživateli z titulu povinnosti uhrazení peněžité částky Provozovateli na pohledávku Uživatele vůči Provozovateli na vyplacení peněžitých částek z Platebního účtu; Provozovatel je oprávněn jednorázově strhnout peněžitou částku z Platebního účtu Uživatele pouze v případech a za podmínek výslovně uvedených ve Smlouvě nebo těchto Obchodních podmínkách;

1.2.24. **Systém PayU** – on-line platební brána spravovaná Provozovatelem, nabízející možnost několika Platebních metod;

1.2.25. **Transakce** – soustava operací prováděných prostřednictvím Systému PayU popř. systémy jednotlivých Partnerů za účelem provedení platby

entered into a payment services contract (account management with electronic banking) with the Partner, on the basis of which these Customers are allowed to easily enter a payment order through their online banking by clicking on the appropriate payment button;

1.2.16 **Payment Account** – virtual payment account kept by the Operator for the User within the PayU System, which User is entitled to handle through PayU System administration interface and where the Operator keeps records of individual payments made to the User's account;

1.2.17 **Payment Platform** - technical interface of the Processing institution which enables communication of the Processing institution 's system with the Payment Gateway;

1.2.18 **Authorized employee** – an employee or an external employee of the Operator listed in the Contract or determined in the manner set out in the Contract, authorized by the Operator to provide support to Users and communicate with them in connection with the use of the PayU System;

1.2.19 **Commission** - payment to the Operator designated as the amount in percent (%) of the realized transfer of funds from the Customer to the User, charged by the Operator to the User in the amount and under the terms specified in the Contract and in Terms and Conditions, as defined in Article 5.1 of Terms and Conditions;

1.2.20 **Operator** - the company PayU S.A., as precisely specified, including the contact details above in Article 1.1 of Terms and Conditions;

1.2.21 **PSP** - Payment Services Provider or, alternatively, Payment facilitator, i.e. the entity that may, in cooperation with the bank or other authorized institution, provide a payment cards acceptance service;

1.2.22 **Contract** – the contract of use of the PayU system concluded with the User;

1.2.23 **Deduction of a money amount** - transfer of an amount of money from the User's account to the Operator's account, even without User's consent in the form of a credit claim of the Operator to the User from the title of obligation to pay to the Operator the due amount of User's claim against the Operator for payment of amounts from the Payment Account; the Operator is entitled to deduct a money amount from the User's account only in cases and under circumstances expressly specified in the Contract or in these Terms and Conditions;

1.2.24 **PayU System** – an online payment gateway operated by the Operator, offering a number of Payment methods;

1.2.25 **Transaction** – a set of operations performed via the PayU System or the systems of Partners for the purpose of Customer's payment for goods or services offered by the User on the Website;

Zákazníka za zboží či služby Uživatele nabízené na Webových stránkách;

1.2.26. **Uživatel** – fyzická či právnická osoba poskytující zboží nebo služby prostřednictvím svých Webových stránek, která uzavřela smlouvu o užívání Systému PayU s Provozovatelem;

1.2.27. **Vydavatel karty** – banka nebo jiná finanční instituce, která je oprávněna vydávat Platební karty a která je členem Karetní asociace;

1.2.28. **Webové stránky** – internetové stránky Uživatele, na kterých Uživatel nabízí a prodává zboží či služby, uvedené ve Smlouvě;

1.2.29. **Zákazník** - zákazník Uživatele, který má zájem o koupi zboží nebo služeb nabízených na Webových stránkách Uživatele;

1.2.30. **Zpracovatelská instituce** – banka nebo jiná oprávněná finanční instituce, s níž má PayU sjednanou smlouvu o spolupráci v oblasti akceptace platebních karet;

1.2.31. **ZPS** – polský zákon o platebních službách ze dne 19.08.2011.

1.2.26 **User** – a natural or a legal person providing goods or services through their Website that has concluded the agreement on using the PayU system with the Operator;

1.2.27 **Card issuer** - the bank or other financial institution that is entitled to issue Payment cards and is a member of the Card Association;

1.2.28 **Website** – User's website on which goods or services are offered for sale by the User, referred to in the Contract;

1.2.29 **Customer** - User's customer interested in purchasing goods or services offered on User's Websites;

1.2.30 **Processing institution** – a bank or other authorized institution, with which PayU negotiated a contract of cooperation with the acceptance of credit cards;

1.2.31 **Payments act** - Polish Payment services act dated 19.08.2011

1.3 **Smlouva o užívání Systému PayU a Všeobecné obchodní podmínky**

1.3.1. Smlouvu uzavírají Uživatel s Provozovatelem zásadně v písemné podobě nebo elektronicky.

1.3.2. Smlouvu je možno uzavřít následujícími způsoby:

a) uzavření písemné Smlouvy za fyzické přítomnosti obou smluvních stran;
b) uzavření písemné Smlouvy na dálku;
c) uzavření Smlouvy v elektronické podobě dle čl. 1.4 Obchodních podmínek.

Provozovatel je oprávněn v závislosti na povaze Uživatele a výrobků a služeb jím nabízených požadovat u konkrétního Uživatele uzavření Smlouvy jiným způsobem, než který zvolil Uživatel.

1.3.3. V souvislosti s ověřením údajů uvedených Uživatelem v rámci jednání o uzavření Smlouvy má Provozovatel právo zejména požadovat předložení následujících dokumentů:

a) u právnických osob - scan občanského průkazu člena statutárního orgánu popř. jiné osoby, která je oprávněna za právnickou osobu jednat, včetně originálu nebo notářem ověřené kopie plné moci s ověřeným podpisem zmocnitele,
b) u fyzických osob – ověřenou kopii živnostenského oprávnění a scan občanského průkazu,

přičemž v případě, že občanský průkaz obsahuje strojově čitelné údaje, je Uživatel povinen tyto údaje na scanu před jeho odesláním Provozovateli zaslepit.

1.3.4. Tyto Obchodní podmínky jsou nedílnou součástí Smlouvy uzavřené jakýmkoli ze způsobů dle čl. 1.3.2. Obchodních podmínek mezi Provozovatelem a Uživatelem, upravují vzájemná práva a povinnosti smluvních stran ze Smlouvy a dále práva a povinnosti Uživatelů při užívání Systému PayU.

1.3. **Contract of use of the PayU system and Terms and Conditions**

1.3.1. User and Operator conclude the Contract only in written form or in electronic form.

1.3.2. Contract may be concluded in the following ways:

a) by concluding a written contract in physical presence of both Parties;
b) by concluding a written contract at a distance;
c) by concluding the contract in electronic form in accordance with Article 1.4 of Terms and Conditions.

The Operator is entitled, depending on the nature of the User and the products and services offered by the User to ask a specific User for conclusion of the Contract in a different manner than that chosen by the User.

1.3.3. In connection with the verification of data provided by the User during Contract negotiations, the Operator is authorized to request in particular the following documents:

a) for legal entities - scan of an ID card of a statutory body member or another person entitled to act on behalf of the legal entity, including the original or a notarized copy of power of attorney with the notarized signature of the attorney,
b) for individuals - a certified copy of their trade license and ID card scan;

in case the ID card contains machine-readable data, the User is obliged to redact the machine-readable data on the scanned copy data before sending it to the Operator.

1.3.4. These Terms and Conditions are an integral part of the Contract concluded between the Operator and the User in any of the ways according to Article 1.3.2. of Terms and Conditions, they regulate the mutual rights and obligations of the Parties under the

1.3.5. Pokud není ve Smlouvě nebo v jejích přílohách výslovně uvedeno odchylné ujednání nebo platnost některých ustanovení těchto Obchodních podmínek není Smlouvou vyloučena nebo jinak modifikována, platí v ostatním pro vzájemné vztahy smluvních stran tyto Obchodní podmínky. S aktuálním zněním těchto Obchodních podmínek je kdokoli oprávněn se seznámit na adrese, http://www.payu.cz/ke-stazeni na niž Provozovatel poskytuje možnost stažení a archivování aktuálního i předchozích znění Obchodních podmínek ve formátu .pdf.

**1.4. Uzavření smlouvy v elektronické podobě prostřednictvím automatického registračního procesu**

1.4.1. V rámci automatického registračního procesu je Uživatel povinen zadat další požadované údaje včetně čísla svého bankovního účtu pro účely přijímání plateb ze Systému PayU, a výběru Platebních metod.

1.4.2. Uživateli je v rámci automatického registračního procesu poskytnuto plné znění Smlouvy, včetně aktuálního znění těchto Obchodních podmínek, obsahující výši Provizí i výčet Platebních metod. Zobrazení tohoto znění Smlouvy Uživateli v rámci automatického registračního formuláře je považováno za návrh na uzavření Smlouvy. Uživateli je Smlouva zobrazena v rozhraní automatického registračního formuláře, a je mu zároveň poskytnuta možnost stažení Smlouvy ve formátu .pdf nebo jejího vytištění.

1.4.3. Uživatel má možnost v automatickém registračním formuláři odsouhlasit poskytnuté znění Smlouvy i Obchodních podmínek. Odeslání tohoto souhlasu je považováno za akceptaci návrhu na uzavření Smlouvy, která je doručením Provozovateli uzavřena. Následně je Uživateli zasláno za účelem archivace znění uzavřené Smlouvy e-mailem na E-mailovou adresu Uživatele, zadanou v rámci procesu registrace.

1.4.4. Provozovatel je oprávněn kdykoliv po dobu trvání Smlouvy ověřovat kontaktní údaje Uživatele a oprávnění k jeho podnikatelské činnosti. Provozovatel si dále vyhrazuje právo zejména:

a) kontaktovat před uzavřením Smlouvy Uživatele telefonicky a ověřit si informace, které uvedl v registračním formuláři a/nebo;

b) odmítnout uzavření Smlouvy s Uživatelem v elektronické podobě, a to i bez udání důvodů; Uživatel je s tímto právem Provozovatele srozuměn.

**1.5. Identifikace a kontrola Uživatele**

1.5.1 Provozovatel je oprávněn požadovat identifikaci Uživatele a informace a doklady potřebné k provedení

Contract and the rights and obligations of Users when using the PayU System.

1.3.5. Unless this Contract or its appendices as expressly provide differing arrangements or effectiveness of certain provisions of these Terms and Conditions are excluded by the Contract or otherwise modified, the rest of the mutual relations of Parties are regulated by these Terms and Conditions. Anyone may read the current version of these Terms and Conditions at http://www.en.payu.cz/downloads, where the Operators provides downloads and archival versions of the current and previous wording of Terms and Conditions in the PDF format.

**1.4. Contract in electronic form using the automated registration process**

1.4.1. During the automated registration process, the User is required to enter additional required information, including their bank account number for the purpose of receiving payments from PayU system and the choice of Payment methods.

1.4.2. During the automated registration process, the User shall be provided with the full text of the Contract including the current wording of these Terms and Conditions, including the amount of commissions and a list of Payment methods. Displaying this version of the Contract to the User in the automated registration form is considered to be a proposal for conclusion of the Contract. The Contract shall be displayed to the User in the interface of the automated registration form, and they are also given the option of downloading it in the PDF format or printing it.

1.4.3. Within the registration form, the User has the option to automatically approve the provided wording of the Contract and Terms and Conditions. Sending such consent is deemed acceptance of the proposal for conclusion of the Contract, which is concluded by delivery to the Operator. Subsequently, the User shall receive the text of the concluded Contract to the User's e-mail address specified during the registration process for archival purposes.

1.4.4. The Operator is entitled at any time for the duration of the Contract to verify User's contact information and their authorization for business activities. The Operator in particular reserves the right to:

a) contact the User by phone prior to the conclusion of the Contract and to verify the information provided in their registration form and/or

b) refuse to sign the Contract with the User in electronic form, even without giving any reasons. User acknowledges this right of the Operator.

**1.5. User identification and verification**

1.5.1. The Operator is entitled to require User identification and information and documents

kontroly Uživatele (např. předložení dokladů osvědčujících osobu skutečného majitele a vlastnickou strukturu Uživatele, který je právnickou osobou, dodatečné informace o účelu a zamýšlené povaze obchodního vztahu a prokázání původu Prostředků, pokud nebudou zřejmé z uzavřené Smlouvy) před vznikem obchodního vztahu i v průběhu trvání Smlouvy. Řádné provedení Identifikace a kontroly Uživatele je podmínkou pro to, aby mohl Uživatel využívat služby Systému PayU a převádět peněžní prostředky přijaté prostřednictvím Systému PayU z Platebního účtu na bankovní účet uvedený ve Smlouvě (viz čl. 4.2.3. ).

1.5.2 Formy Identifikace se liší v závislosti na tom, zda je Smlouva uzavřena za fyzické přítomnosti Uživatele (čl. 1.6 níže) nebo za využití prostředků komunikace na dálku nebo v elektronické podobě (čl. 1.7 níže).

1.5.3 Provozovatel je oprávněn zmocnit jinou osobu k provádění identifikace, přičemž tato osoba při provádění identifikace jedná jménem Provozovatele a je vázána vnitřními předpisy Provozovatele týkajícími se ochrany proti legalizaci výnosů z trestné činnosti. Provozovatel může být v souladu s uvedeným ustanovením rovněž zmocněn provádět identifikaci jménem jiné osoby (Partnera).

1.5.4 Za účelem řádného plnění požadavků AML zákona je Uživatel povinen písemně informovat Provozovatele o veškerých změnách své vlastnické struktury a o změnách svých identifikačních údajů neprodleně poté, co tyto změny reálně proběhnou (tj. po uzavření příslušných smluv o převodu obchodního podílu apod.), bez ohledu na to, kdy proběhne zápis této změny do obchodního nebo jiného rejstříku.

1.5.5 Postup Uživatele při identifikaci se řídí pokyny, které mu sdělí Provozovatel. Uživatelem předkládané doklady v rámci identifikace (např. plná moc v případě zastoupení) musí být podle své povahy v originále nebo úředně ověřené kopii.

**1.6. Identifikace za přítomnosti Uživatele**

1.6.1. Uzavře-li Provozovatel Smlouvu za fyzické přítomnosti Uživatele provede Provozovatel současně tzv. fyzickou Identifikaci ve smyslu.

1.6.2. Uživatel je povinen prokázat svou totožnost při Identifikaci platnými průkazy totožnosti osob oprávněných za Uživatele jednat a předat mu originály nebo úředně ověřené kopie vyžadovaných dokumentů. Seznam požadavků pro Identifikaci sdělí Provozovatel Uživateli předem.

**1.7. Identifikace při uzavření Smlouvy na dálku a při uzavření Smlouvy v elektronické podobě**

1.7.1 Nebude-li Identifikace provedena za fyzické přítomnosti Uživatele, je Uživatel povinen provést Identifikaci na základě požadavků Provozovatele.

necessary to perform verification of the user (e.g. submitting documents certifying that the person is the beneficial owner of an ownership structure of the User who is a legal person; additional information on the purpose and intended nature of the business relationship and to prove the origin of funds, if these are not obvious from the Contract) before the establishment of the business relationship and during the term of the Contract. Proper User identification and verification is a prerequisite for the User to use the PayU System services and to transfer funds received via the PayU System from the Payment account to the banking account listed in the Contract (see Article 4.2.3).

1.5.2. Forms of identification vary depending on whether the contract is signed in User's physical presence (Article 1.6) or using means of communication remotely or in electronic form (Article 1.7 below).

1.5.3. The Operator may entitle another person with the right of proxy to carry out identification, whereby the person carrying out identification acts on behalf of the Operator and is bound by the internal regulations of the Operator with respect to anti-money laundering. In accordance with that provision, the Operator may also be entitled to carry out identification on behalf of another person (Partner).

1.5.4. In order properly to meet the requirements of the AML law, the User is obliged to inform the Operator in writing of any change in its ownership structure and of changes in its identification data immediately after these changes actually take place (i.e. following the conclusion of the relevant agreements on the transfer of shares etc.), regardless of when these changes will be filed with the commercial or another register.

1.5.5. The User follows identification instructions as communicated by the Operator. User-submitted documents in the context of identification (e.g. power of attorney in case of representation) must be an original or a certified copy, depending on their nature.

**1.6. Identification in presence of the User**

1.6.1 If the Operator concludes the Contract in User's physical presence, the Operator performs physical identification at the same time.

1.6.2 The User is obliged to prove his identity during identification using valid identity cards of persons authorized to represent the User and provide them with the originals or certified copies of required documents. The Operator shall submit the list of requirements for identification to the User in advance.

**1.7. Identification while concluding the Contract remotely and while concluding the Contract in electronic form**

1.7.1. If the identification is not performed in User's physical presence, the User is required to identify pursuant to the Operator's requirements. The

Provozovatel zašle za tímto účelem Uživateli předem pokyny a informace související s provedením tohoto druhu Identifikace, zejména seznam dokladů, které musí Uživatel předložit notáři či úřadu, vymezení účelu Identifikace atd. Uživatel bere na vědomí, že provedení Identifikace je ze strany notářů či úřadů zpoplatněno.

1.7.2 Provozovatel je oprávněn požadovat na Uživateli provedení identifikace jiným způsobem, než který ve vztahu ke zvolenému způsobu uzavření Smlouvy vyplývá z čl. 1.5. až 1.7. Obchodních podmínek.

Operator shall send the User in advance instructions and information related to the procedure of this type of identification, including the list of documents to be submitted by the User to the notary or authority, defining the purpose of identification, etc. The User acknowledges that the identification procedure is charged by the authorities or notaries.

1.7.2. The Operator is entitled to require the User to undergo identification in another way than that which is related to the chosen method of conclusion of the Contract under Articles 1.6 to 1.8 of Terms and Conditions.

## 2. VŠEOBECNÁ PRAVIDLA FUNGOVÁNÍ SYSTÉMU PayU

### 2.1 Předmět Smlouvy

2.1.1. Na základě Smlouvy uzavřené s Uživatelem se Provozovatel zavazuje umožnit Uživateli užívání Systému PayU k přijímání a zpracovávání plateb od Zákazníků za zboží či služby objednané na Webových stránkách Uživatele. Za účelem užívání Systému PayU se Provozovatel zavazuje vést pro Uživatele v rámci Systému PayU Platební účet, a umožnit mu k tomuto účtu přístup prostřednictvím Administračního rozhraní. Peněžní prostředky na Platebním účtu představují souhrn peněžních prostředků z Transakcí, zaúčtovaných Provozovatelem ve prospěch Uživatele, které nebyly Uživateli vyplaceny na jeho bankovní účet uvedený ve Smlouvě (čl. 4.2.3. Obchodních podmínek), a od nichž byla odečtena provize Provozovatele sjednaná ve Smlouvě. Prostředky Uživatelů jsou vedeny na výplatních účtech Provozovatele, s výjimkou těch prostředků, které jsou na cestě ze sběrných účtů Provozovatele vedených u bank- Partnerů Provozovatele v souvislosti s poskytováním jednotlivých platebních metod v rámci systému PayU na výplatní účet Provozovatele. Provozovatel přeposílá peněžní prostředky Uživatelů ze sběrných účtů na výplatní účet na konci každého pracovního dne. Provozovatel na žádost Uživatele může poskytnout podrobnější informace o tom, u které banky, nebo zahraniční banky je veden samostatný účet, na kterém uloženy peněžní prostředky Uživatelů, které byly Provozovateli svěřeny k provedení platební transakce (tzn. o výplatních účtech, případně o sběrných účtech).

2.1.2. Uživatel se na základě Smlouvy zavazuje hradit Provozovateli úplatu za užívání Systému PayU formou úhrady Provize, Fixního poplatku a případných dalších poplatků ve výši a za podmínek uvedených v těchto Obchodních podmínkách a Smlouvě a dále se zavazuje dodržovat povinnosti a pravidla uvedená ve Smlouvě popř. těchto Obchodních podmínkách.

2.1.3. Uživatel bere na vědomí, že k provozování Systému PayU využívá Provozovatel produktů a systémů, nabízených a dodávaných jednotlivými Partnery. Provozovatel je tak povinen zajistit soulad podmínek užívání Systému PayU s podmínkami užívání produktů a systémů jednotlivých Partnerů. Za tímto účelem je

## 2. GENERAL RULES OF OPERATION OF THE PAYU SYSTEM

### 2.1. Subject of Contract

2.1.1. On the basis of the Contract concluded with the User, the Operator shall make the PayU system available for accepting and processing payments from Customers for goods or services ordered on User's Website. Operator undertakes to keep a Payment Account for the User in the PayU System for the purpose of using the PayU System, and allow him to access the account through the Administration interface. The funds in the Payment Account are the sum of funds from transactions, transferred by the Operator to the User's account, which have not been paid to the User into his bank account specified in the Contract (Article 4.2.3. of Terms and Conditions), and from which the Operator's commission agreed in the Contract was deducted. User's funds are routed to the Operator's withdrawal accounts, except funds coming from Operator's nominee accounts held with banks - Partners of the Operator in connection with the provision of different payment methods in within the PayU system to the Operator's withdrawal account. The Operator forwards User's funds from the nominee accounts to the withdrawal account at the end of each working day. Upon User's request, the Operator may provide more detailed information with which bank or a foreign bank the account is kept, which contains the Users' funds that were entrusted to the Operator in order to perform the payment transaction (i.e. about the withdrawal or collection accounts).

2.1.2. Based on the Contract, User undertakes to pay a fee to the Operator for using the PayU System in form of Commission, a Fixed fee and any other fees in the amount and under the conditions of these Terms and Conditions and the Contract and further agrees to comply with obligations and rules of the Contract or these Terms and Conditions.

2.1.3. User acknowledges that during the operation of the PayU System the Operator uses products and systems offered and supplied by individual Partners. The Operator is obliged to ensure the compliance of conditions of use of the PayU System with the terms of use of products and systems of individual

Provozovatel oprávněn jednostranně měnit znění Obchodních podmínek způsobem uvedeným v čl. 10.1.3. Obchodních podmínek.

2.2. **Obecná ujednání k Systému PayU**

2.2.1. Operace prováděné v rámci Systému PayU nejsou bankovními operacemi. Veškeré Transakce jsou stanoveny a prováděny pouze v české měně (česká koruna, CZK) nebo v jiných měnách, je-li to Provozovatelem akceptováno.
Veškeré prostředky na bankovním účtu Provozovatele, na nějž je Provozovatel oprávněn přijímat platby Zákazníků Uživatele, jsou vedeny odděleně od jiných peněžních prostředků Provozovatele, které nejsou předmětem Transakcí. Tyto peněžní prostředky nemohou být užity k jinému účelu, než k vyplacení jednotlivým Uživatelům, nebo vrácení Zákazníkům. V případě úpadku Provozovatele se na peněžní prostředky vztahuje ochrana Uživatele ve smyslu ZPS. Pro případ úpadku banky jsou peněžní prostředky chráněny ve smyslu právních předpisů o bankách, jak je uvedeno dále. Peněžní prostředky Uživatelů vedené na sběrném nebo výplatním účtu v bance představují pohledávku z vkladu se zvláštním režimem. V případě úpadku banky obdrží Uživatel náhradu za pohledávku z vkladu se zvláštním režimem ve stejné výši, v jaké by se poskytla v případě, že by Uživatel měl peněžní prostředky evidované na vlastním bankovním účtu. Náhradu z Fondu pojištění vkladů vyplatí Fond pojištění vkladů Provozovateli, který ji následně vyplatí Uživateli. Pohledávka Uživatele vůči Provozovateli na výplatu peněžních prostředků z platebního účtu se tak sníží o částku rovnající se právu Uživatele na náhradu z Fondu pojištění vkladů. Pro výpočet náhrady z Fondu pojištění vkladů se sečtou všechny pojištěné pohledávky z vkladů Uživatele u předmětné banky, včetně jejích podílů na účtech vedených pro 2 a více spolumajitelů podle stavu k rozhodnému dni. Součástí pojištěné pohledávky z vkladu jsou i úroky vypočtené k rozhodnému dni. Náhrada se vyplácí v české měně. Náhrada se Uživateli poskytne nejvýše v částce odpovídající 100 000 EUR pro jednu oprávněnou osobu u jedné banky, pokud přímo použitelný předpis Evropské unie nestanoví jinak. Ekvivalent limitu v českých korunách se přepočte podle kurzu devizového trhu vyhlášeného Českou národní bankou k rozhodnému dni.

2.2.2. Prostřednictvím Systému PayU jsou dostupné Platební metody uvedené na stránkách Provozovatele.

2.2.3. Provozovatel zpřístupní Uživateli Platební metody k implementaci v rozsahu sjednaném ve Smlouvě. V případě, že Provozovatel v průběhu trvání Smlouvy rozšíří svou nabídku platebních metod nebo v případě potřeby opětovného zprovoznění platební metody u Uživatele, u kterého došlo k znepřístupnění platební metody na základě částečného odstoupení od Smlouvy mají smluvní strany právo sjednávat aktivaci těchto

Partners. For this purpose, the Operator is entitled to unilaterally amend the Terms and Conditions as described in Article 10.1.3. of Terms and Conditions.

2.2. **General rules of the PayU System**

2.2.1 Operations carried out within the PayU system are not bank transactions. All Transactions are stated and performed only in Czech currency (the Czech crown, CZK or other currency if accepted by the Operator). Any funds on the Operator's bank account, to which the Operator is entitled to receive payments by User's Customers are kept separate from other funds of the Operator which are not subject to Transactions. These funds cannot be used for any purpose other than to pay individual Users or returning Customers. In case of bankruptcy of the Operator, the funds are subject to User protection in accordance with Payment law. In the event of a failure of the bank providing the payment method, the funds are protected in accordance with relevant banking law, as indicated below. Users' funds kept in the collection or withdrawal bank account constitute a deposit receivable with special treatment. In the event of a bank failure, the User receives compensation for a deposit receivable in the same amount as would be provided in the event that the User would have the funds registered on their own bank account. Deposit Insurance Fund pays the compensation to the operator, who in turn pays the User. User's receivable from the Operator for the payment of funds from the payment account is reduced by an amount equal to the Users' entitlement to compensation from the Deposit Insurance Fund. In order to calculate the compensation from the Deposit Insurance Fund, all insured deposit receivables from the User in the bank in question shall be added together, including their shares in accounts maintained for 2 or more joint holders as of the decisive date. The interest calculated on the decisive date are also part of the insured deposit receivable. Compensation is paid in the Czech currency. Compensation will be provided to the User in an amount equivalent at most to 100 000 EUR per eligible person per bank unless a directly applicable European Union regulation provides otherwise. The equivalent of the limit in the Czech koruna shall be calculated according to the exchange rate announced by the Czech National Bank as of the decisive date.

2.2.2 The Payment methods available via the PayU system are listed on the Operator's website.

2.2.3 The Operator shall make Payment methods available to the User for implementation to the extent specified in the Contract. If the Operator expands its range of offered Payment methods during the term of the Contract or in the case of necessary reactivation of a payment method for a User who experienced denial of access to the Payment method on the basis of a partial

nových Platebních metod také formou výměny elektronické pošty dle čl. VI odst. 6 Smlouvy. O aktivaci nové platební metody Provozovatel předem Uživatele informuje prostřednictvím e-mailu a sdělí mu datum aktivace nové Platební metody a podmínky aktivace (např. sjednání výše provize a poplatků). Provozovatel je oprávněn rozšíření platebních metod výslovně odmítnout do okamžiku jeho aktivace, a to písemně nebo formou e-mailu zaslaného na adresu Uživatele.

withdrawal from the Contract, the Parties shall have the right to negotiate activating these new Payment methods also by electronic mail pursuant to Article VI paragraph 6 of the Contract. The Operator informs the User of the activation of a new Payment method in advance via e-mail and communicates the date of activation of the new Payment method and the conditions for activation (e.g. negotiate the amount of commissions and fees). The Operator is entitled explicitly reject any Payment method until the moment of its activation, in writing or by e-mail sent to the User.

2.2.4. Nebude-li mít Uživatel o užívání určité Platební metody nebo jednotlivého Platebního tlačítka zájem, je oprávněn kdykoliv požádat písemně o jejich deaktivaci. Uživatel však bere na vědomí, že výše Provize, Fixního poplatku a případných dalších peněžitých plnění Uživatele uvedených ve Smlouvě byla sjednána s přihlédnutím k počtu Platebních metod a Platebních tlačítek, implementovaných Uživateli na základě Smlouvy. Deaktivace jedné nebo více Platebních metod nebo Platebních tlačítek na základě požadavku Uživatele znamená podstatnou změnu okolností, způsobilou znevýhodnit Provozovatele oproti podmínkám, za nichž byla Smlouva s Uživatelem uzavřena. Z tohoto důvodu je Provozovatel oprávněn na Uživateli požadovat sjednání nové výše Provizí nebo dalších peněžitých plnění. Návrh nové výše těchto peněžitých plnění, odpovídající deaktivovaným Platebním metodám nebo Platebním tlačítkům, doručí ve formě návrhu dodatku ke Smlouvě Provozovatel Uživateli elektronicky na jeho E-mailovou adresu, a to i v případě, že Smlouva byla uzavřena v písemné formě, a stanoví lhůtu pro jeho přijetí, která nesmí být kratší než 10 dní. V případě, že Uživatel návrh Provozovatele přijme, je Platební metoda nebo Platební tlačítko deaktivována okamžikem přijetí potvrzení o přijetí návrhu Provozovatelem. V případě, že Uživatel návrh nepřijme, je Provozovatel oprávněn Smlouvu vypovědět způsobem dle čl. 9.2.2

2.2.4 If the User is not interested in using a certain Payment method or an individual Payment button, User is entitled to request their deactivation in writing at any time. However, the User acknowledges that the amount of Commission, Fixed fee and of any possible further fees to the User as set forth in the Contract was negotiated taking into account the number of Payment methods or Payment buttons implemented for the User. Deactivation one or more Payment methods upon User's request means a substantial change of circumstances eligible to disadvantage the Operator compared to circumstances when the Contract was concluded. Therefore, the Operator is entitled to request the User to negotiate new amounts of Commission or any other pecuniary fulfilment. The proposed amount of these pecuniary fulfilment corresponding to deactivated Payment methods or Payment buttons shall be delivered by the Operator in form of a draft of a Contract amendment to the User electronically to their E-mail address, even if the Contract was concluded in writing and shall set a deadline for its acceptance, which shall not be shorter than 10 days. In the event that User accepts the proposal, the Payment method or the Payment button is disabled at the moment of receipt of the acknowledgment of acceptance of the proposal by the Operator. If the User does not accept the proposal, the Operator is entitled to terminate the Contract in accordance with Article 9.2.2.

2.2.5. Uživatel nesmí stanovovat minimální nebo maximální částku pro jednotlivé Platební metody, pokud nebylo rozhodnutí o limitu učiněno přímo Provozovatelem.

2.2.5 User is not permitted to set the minimum or the maximum sum for particular Payment methods unless a decision about the limit was made directly by the Operator.

2.2.6. Uživatel není oprávněn činit výši konečné ceny zboží či služeb nabízených Uživatelem závislou na vybraném způsobu platby (např. stanovit nižší cenu při platbách zboží na dobírku oproti platbám prostřednictvím Systému PayU). Uživatel rovněž není oprávněn odmítnout oprávněnou reklamaci Zákazníka z důvodu, že se platba zboží či služeb uskutečnila prostřednictvím Systému PayU.

2.2.6 The final price for goods or services offered by the User cannot depend on a selected Payment method (for example, set a lower price when paying using cash on delivery versus payment via the PayU System). The User is also not entitled to refuse a legitimate customer complaint on the grounds that the payment of goods or services was carried out via the PayU System.

2.2.7. Uživatel není oprávněn rozdělit cenu jednoho kusu zboží nebo více stejných kusů zboží v rámci jedné objednávky, hrazenou prostřednictvím Systému PayU, na více plateb

2.2.7 The User is not entitled to split the cost of an individual item or more identical pieces of goods within one order paid via the PayU System to

a umožnit tyto platby uhradit různými způsoby nebo Platebními metodami.

2.2.8. Uživatel není oprávněn deaktivovat Platební bránu na svých Webových stránkách bez informování Provozovatele minimálně týden před její deaktivací, a to emailem na adresu podpora@payu.cz nebo pomoc@payu.pl a na adresu svého primárního obchodního kontaktu podle Smlouvy. Při porušení této povinnosti má Provozovatel nárok na úhradu smluvní pokuty stanovené ve Smlouvě.

**2.3. Implementace Systému PayU**

2.3.1. Provozovatel umožní Uživateli Systému PayU implementaci systémových nástrojů potřebných pro komunikaci mezi Systémem PayU a Webovými stránkami Uživatele. Prostřednictvím implementace systémového nástroje budou Webové stránky Uživatele propojeny se Systémem PayU.

2.3.2. Implementaci Systému PayU a jednotlivých platebních nástrojů provádí zásadně Uživatel. Provozovatel se zavazuje podpořit Uživatele v souvislosti s implementací platebního nástroje tím, že mu poskytne informace o instalaci a užívání Systému PayU na Webových stránkách Uživatele. Uživatel je při implementaci povinen postupovat podle Implementačního manuálu, dostupného na stránkách Systému PayU na adrese http://www.payu.cz/ke-stazeni

2.3.3. Provozovatel je povinen zajistit, aby systémové nástroje Systému PayU splňovaly vysoce účinné standardy zabezpečení, které odpovídají aktuálnímu stavu technických znalostí v příslušné oblasti, a to za účelem zamezení přístupu neoprávněných osob k přenášeným informacím. Provozovatel rovněž zajistí kódování/šifrování informací přenášených ze Systému PayU.

2.3.4. Uživatel má rovněž povinnost zajistit vysoce účinné standardy zabezpečení dat zpracovávaných na Webových stránkách Uživatele souvisejících s Transakcí, za kterou Zákazník platí prostřednictvím Systému PayU. Uživatel je rovněž povinen chránit Webové stránky a servery před napadením počítačovými viry nebo útoky třetích osob, popř. takovou ochranu zajistit prostřednictvím třetí osoby s příslušnou odbornou způsobilostí.

2.3.5. Provozovatel si vyhrazuje právo změnit standardy zabezpečení, zejména na základě změn provedených Partnery.

2.3.6. Uživatel bere na vědomí, že autorizace plateb prováděných jednotlivými Zákazníky probíhá za podmínek stanovených Partnery Systému PayU. Provozovatel za autorizace těchto plateb nenese žádnou odpovědnost. Provozovatel rovněž nenese žádnou odpovědnost za případné narušení či útok (hacking, phishing) do systémů jednotlivých Partnerů.

**2.4. Administrační rozhraní**

multiple payments and allow these payments to be paid in various ways or Payment methods.

2.2.8 The User is not authorized to deactivate the Payment gateway on their Website without notifying the Operator at least a week before its deactivation by e-mail to podpora@payu.cz or pomoc@payu.pl and using the address of their primary business contact under the Contract. In the event of a breach of this obligation, the Operator is entitled to payment of a contractual penalty provided for in the Contract.

**2.3. PayU System implementation**

2.3.1 The Operator shall allow the User of the PayU System implement system tools needed for communication between the PayU System and User's Websites. By means of implementing the system tool, User's Websites shall be integrated with the PayU System.

2.3.2 The implementation of the PayU System and individual payment tools is performed solely by the User. The Operator shall help the User with implementing the payment tool by providing instructions on how to install and use the PayU System on User's Websites. During the implementation, the User is obliged to follow the Implementation Manual, available on the website System PayU at http://www.en.payu.cz/downloads

2.3.3 The Operator is obliged to guarantee that the PayU System tools meet the highest state-of-the-art security standards, as a result of which no unauthorized person can access transmitted data. The Operator shall also guarantee that data transmitted from the PayU system is appropriately encoded/encrypted.

2.3.4 The User is also obliged to guarantee highest standards of data security processed on User's Websites related to the transaction which the Customer makes a payment for via the PayU System. The User is also obliged to protect Website and servers against computer viruses or attacks by third parties or ensure such protection through a third party with relevant expertise.

2.3.5 The Operator reserves the right to change security standards, in particular if it results from changes to security standards made by Partners.

2.3.6 User acknowledges that the authorization of payments made by individual Customers takes place under the conditions provided by the Partners of the PayU System. The Operator cannot be held responsible for authorization of these payments. The Operator also bears no responsibility for any disruption or attack (hacking, phishing) of systems of individual Partners.

**2.4. Administration interface**

2.4.1. Provozovatel je povinen poskytnout Uživateli přístup do webového Administračního rozhraní Systému PayU.

2.4.1 The Operator is obliged to provide the User with access to the web Administration interface of the PayU System.

2.4.2. Uživatel obdrží od Provozovatele za účelem přístupu do Administračního rozhraní heslo. Uživatel je oprávněn v rámci jednoho Administračního rozhraní zakládat i další uživatelské účty určené k administraci a přidělovat jim úplná či omezená přístupová práva. Pro každý takto nově vytvořený uživatelský účet vygeneruje Systém PayU nové heslo.

2.4.2 The User shall receive password from the Operator to access the Administration interface. The User is allowed within a single administration interface to create additional user accounts for administration and assign them full or limited access rights. For each such newly created user account the PayU System shall generate a new password.

2.4.3. Uživatel má prostřednictvím Administračního rozhraní přístup zejména k následujícím údajům týkajících se plateb zpracovávaných v Systému PayU:

a) popis Transakce,
b) výši hodnoty Transakce,
c) aktuální stav platby,
d) způsob platby,
e) časové údaje vztahující se k platbě.

Uživatel má dále možnost aktivovat

a) zaslání výpisu obsahujícího výše uvedené údaje za vybrané období, a/nebo
b) pravidelné zasílání měsíčních výpisů včetně detailního vyúčtování všech Transakcí včetně Provize, Fixního poplatku a případných dalších poplatků.

2.4.3 The User has access through the Administration interface in particular to the following information relating to payments processed in the PayU System:

a) description of Transaction,
b) amount of Transaction,
c) current status of payment,
d) method of payment,
e) time data relating to the payment.

The User also has the option to activate

a) sending a statement containing the above information for the selected period and/or
b) sending regular monthly statements, including a detailed accounting of all Transactions, including Commission, Fixed fee and any additional fees.

2.4.4. Uživatel je povinen heslo do Administračního rozhraní utajovat, nesdělovat je neoprávněným osobám a chránit před zneužitím (např. nezadávat jej v přítomnosti jiných osob, udržovat ochranu před průniky tzv. trojských koňů určených k zaznamenávání stisků klávesnice, apod.). Provozovatel nenese žádnou odpovědnost za ztrátu či vyzrazení hesla Uživatelem a neodpovídá za škodu způsobenou mu třetí osobou, ledaže by vyšlo najevo, že byla způsobena na straně Provozovatele jeho prokazatelným zaviněním.

2.4.4 The User is required to keep the password to the Administration interface in secret, not to disclose it to unauthorized persons and to protect it against misuse (e.g. not to enter it in the presence of other persons, to maintain protection against intrusions of so-called Trojans designed to record keyboard keystrokes). The Operator bears neither responsibility for loss or disclosure of User's passwords nor for any damage caused to him by a third party, unless it became clear that it was caused on the part of Operator by his demonstrable fault.

2.4.5. Uživatel je plně zodpovědný za veškeré následky spojené s prokazatelným neoprávněným zneužitím Systému PayU či Administračního rozhraní či neoprávněným přístupem k jeho Platebnímu účtu, a to bez ohledu na to, jaká opatření a zabezpečení Uživatel používá pro práci se Systémem PayU či pro přístup k Administračnímu rozhraní a Platebnímu účtu.

2.4.5 User is fully responsible for all consequences associated with demonstrable unauthorized misuse of the PayU System or Administration interface or unauthorized access to his Payment account, regardless of what security measures and the User uses to work with the PayU System or to access the Administration interface and the Payment account.

2.4.6. Uživatel je oprávněn v rámci jednoho Administračního rozhraní vytvářet nové uživatelské účty i pro nové Webové stránky na nichž chce prodávat zboží nebo poskytovat služby (např. když si Uživatel zprovozní další internetový obchod). O tomto úmyslu však musí Provozovatele informovat. Po odsouhlasení ze strany Provozovatele budou zpřístupněny Platební metody pro další Webové stránky Uživatele.

2.4.6 The User is entitled within a single administration interface to create new user accounts even for the new Websites which he wants to use to sell goods or provide services (e.g. the User starting another e-shop). However, he must inform the Operator of this intention. After acceptance by the Operator, Payment methods will be accessible on User's Websites .

## 3. ZÁKLADNÍ PRÁVA A POVINNOSTI UŽÍVÁNÍ SYSTÉMU PayU

### 3.1 Povinnosti Uživatele při užívání Systému PayU

3.1.1. Uživatel nemá povoleno provádět jakékoliv změny v systémových nástrojích či zasahovat do jejich funkcí

## 3. FUNDAMENTAL RIGHTS AND DUTIES OF USE OF THE PAYU SYSTEM

### 3.1. Obligations of the User during the use of the PayU System

3.1.1. The User is not allowed to make any changes in system tools, interfere in their functionalities or act

nebo jednat v rozporu s instrukcemi pro implementaci a použití systémových nástrojů.

3.1.2. Uživatel je povinen zpřístupnit na svých Webových stránkách popis funkcí Systému PayU nastavených pro použití na Webových stránkách Uživatele a zpřístupnit aktuální znění „Pravidel provádění plateb Zákazníky prostřednictvím Systému PayU", jejichž vzor tvoří přílohu těchto Obchodních podmínek.

3.1.3. Uživatel je povinen na Webových stránkách Uživatele zpřístupnit Zákazníkům následující údaje:

a) podrobný popis zboží nebo služeb nabízených prostřednictvím Webových stránek,
b) podmínky navrácení Zákazníkem uhrazené částky v případech oprávněných reklamací nebo možnosti vrácení zboží dle právních předpisů (např. v případě Uživatelů provozujících internetový obchod),
c) kontaktní údaje, včetně emailové adresy či telefonního čísla pro potřeby zákaznické podpory,
d) úplná adresa sídla Uživatele dle příslušného veřejného rejstříku,
e) měnu plateb,
f) omezení pro prodej či jiná legislativní omezení, jsou-li v daném případě relevantní (např. minimální věk apod.),
g) podmínky dodání zboží či služeb,
h) podmínky ochrany osobních údajů,
i) způsoby zabezpečení Transakce ze strany Uživatele.

3.1.4. Uživatel je povinen poskytnout na svých Webových stránkách informace k prodávanému zboží nebo službám v rozsahu dle čl. 3.1.3. Obchodních podmínek. V případě, že informace dle tohoto ustanovení Uživatel neposkytne, je Provozovatel oprávněn odmítnout zpracování Transakce, jejímž předmětem je platba za zboží nebo služby, k nimž nebyly poskytnuty uvedené informace, nebo Uživateli zcela zamezit přístup k Systému PayU.

3.1.5. Uživatel je povinen zajistit, aby prostřednictvím jeho Webových stránek bylo nabízeno pouze zboží nebo služby, jejichž nabízení a prodej je v souladu s právními předpisy. V případě, že Provozovatel zjistí, že na Webových stránkách Uživatele je nabízeno zboží nebo služby, jejichž prodej či poskytování je právními předpisy zakázáno popř. odporuje zásadám Provozovatele, požadavkům Partnerů nebo Karetních asociací, zejména

a) pornografické produkty nebo služby erotického charakteru,
b) produkty zobrazující či propagující dětskou pornografii nebo jiné sexuální praktiky naplňující znaky trestného činu šíření pornografie,
c) šíření omamných, psychotropních látek či jedů,
d) prodej léčivých přípravků vydávaných na lékařský předpis,
e) prodej tabákových výrobků,

contrary to instructions on implementation and use of the system tools.

3.1.2. The User shall also include a description of the PayU system functionalities set forth herein applicable on User websites, in particular the current wording of "Rules for making payments by the Customers using the PayU System" in accordance with a template attached to these Terms and Conditions.

3.1.3. The User shall provide the Customers with the following information on User's Website:

a) detailed description of goods or services offered via the Website,
b) policy on Customer payment refunds in cases of legitimate complaints or the possibility of returning the goods in accordance with legal regulations (e.g. in case of Users running an e-shop),
c) contact details, including User e-mail address or phone number provided for the needs of the customer service,
d) full address of User's registered office as stated in the relevant public register,
e) payment currency,
f) sale or legal restrictions, if relevant (e.g. minimum age, etc.),
g) terms of delivery of goods or services,
h) personal data protection policy,
i) Transaction security methods provided by the User.

3.1.4 The User is obliged to provide on Website information on sold goods or services in scope pursuant to Article 3.1.3. of Terms and Conditions. If User will not provide information under this provision, the Operator is entitled to refuse to process a transaction the subject of which is payment for goods or services to which such information was provided, or to completely prevent User access to the PayU System.

3.1.5 The User must ensure that through the Website only to goods and services are offered, the offering of sale of which is in accordance with the law. If the Operator determines that the User's Website offers goods or services, the offering of sale of which is prohibited by the law or against the principles of the Operator, Partners' or Card Associations' requirements, especially

a) pornographic products or services of an erotic nature,
b) products depicting or promoting child pornography or other sexual practices fulfilling the features of the crime of distributing pornography,
c) distribution of narcotics, psychotropic substances and poisons,
d) sale of medicines issued on medical prescription,
e) sale of tobacco products,

f) prodej zboží či nabídka služeb, prostřednictvím kterých může docházet k napomáhání či propagaci trestné činnosti nebo obcházení účinných technických prostředků ochrany autorských práv,
g) zboží či služby, kterými dochází k propagaci názorů extrémní pravice či extrémní levice,
h) zboží či služby, kterými dochází k propagaci náboženských sekt,
i) jiné zboží či služby, které je způsobilé poškodit dobré jméno Provozovatele nebo Systému PayU u Partnerů nebo jiných třetích osob,

je oprávněn odmítnout zpracování platby za takové zboží nebo služby, nebo zcela zastavit užívání Systému PayU; takové odmítnutí zpracování platby ani úplné pozastavení Systému PayU není vadou či porušením Smlouvy ze strany Provozovatele. V případě, že Provozovateli vznikne v důsledku prodeje zboží nebo služeb Uživatele škoda, je Uživatel povinen tuto škodu Provozovateli v plném rozsahu nahradit. Uživatel je povinen průběžně kontrolovat, zda prostřednictvím jeho Webových stránek nedochází k nabídce zboží či služeb uvedených v tomto článku nebo zboží či služeb zakázaných právními předpisy, přičemž jeho odpovědnost za obsah Webových stránek vůči Provozovateli je odpovědností objektivní. Tato odpovědnost vůči Provozovateli nemá vliv na odpovědnost Uživatele vůči třetím osobám dle zvláštních právních předpisů.

3.1.6. Provozovatel je oprávněn stanovit (zejména na základě požadavků Partnerů nebo Karetních asociací) oblasti činnosti, které jsou považovány za činnosti generující zvýšenou míru rizika provádění podvodných nebo neoprávněných transakcí a reklamací ze strany Zákazníků. Seznam těchto oblastí definuje risk oddělení Provozovatele, které zároveň vyhodnocuje, zda Obchodník do některé z těchto oblastí nespadá, a to jak při uzavření Smlouvy, tak i v průběhu jejího trvání. Na základě zařazení Obchodníka do některé z kategorií rizikových činností je PayU oprávněno ve Smlouvě na Obchodníkovi požadovat splnění specifických požadavků v zájmu předcházení zvýšenému riziku podvodných transakcí.

3.1.7. Uživatel je povinen neprodleně Provozovatele informovat o jakékoli přijaté objednávce zboží nebo služeb, o níž obdrží informaci, že má být Zákazníkem uhrazena prostřednictvím Systému PayU, a která může zakládat podezření, že jejím prostřednictvím může docházet k páchání trestné činnosti nebo k legalizaci výnosů trestné činnosti (zejména neobvyklé množství nebo druh objednaného zboží, opakované registrace Zákazníka k odběru zboží nebo služeb Uživatele, podezřelé údaje uvedené Zákazníkem v rámci registrace nebo objednávky apod.).

3.1.8. Uživatel je povinen uchovávat doklady o poskytnutí zboží nebo služby Zákazníkovi (dodací listy nebo

f) sale of goods or offering services, which may be aiding or promoting crime or circumvention of effective technological measures for protection of copyright,
g) goods or services, which is to promote the ideas of extreme right or extreme left,
h) goods or services, which is to promote religious sects,
i) other goods or services that are capable of harming the reputation of the Operator or the PayU System with Partners or other third parties,

the Operator is entitled to refuse to process payment for such goods or services, or completely stop the use of the PayU System; such denial of payment processing or full suspension of use of the PayU System does not constitute a fault or a breach of Contract by the Operator. In case of damage to the Operator resulting from User's sale of goods or services, the User is obliged to fully compensate the Operator for this damage. The User is obliged to check continually, whether through his Website any goods or services mentioned in this article or goods or services prohibited by legislation are offered, with its responsibility for the content of Website being objective responsibility towards the Operator. This responsibility towards the Operator does not affect the User's responsibility towards third parties pursuant to relevant legislation.

3.1.6 The Operator is entitled to determine (in particular, based on the requirements of Partners or Card Associations) areas of activities that are considered to be activities generating increased risk of fraudulent or unauthorized transactions and complaints from Customers. The list of these areas is defined by the Operator's risk department, which also evaluates whether the Merchant qualifies for one of these areas, both during conclusion of contract and throughout its duration. Based on the classification a Merchant to a category of increased risk activities, PayU is authorized by the Contract to require the Merchant to comply with specific requirements in order to prevent the increased risk of fraudulent transactions.

3.1.7 The User is obliged to inform the Operator without delay of any received order of goods or services of which he receives the information that it's to be paid by the Customer via the PayU System and which can give rise to suspicion that it may support criminal activity or legalization of proceeds of crime (especially unusual amount or type of ordered goods, multiple registrations of the Customer the purchase of User's goods or services, suspicious data provided by the Customer during the registration or order, etc.).

3.1.8 The User is obliged to keep documents about goods or services provided to the Customer (delivery

doručenky při fyzickém doručení), údaje o Zákazníkovi včetně záznamu o komunikaci s ním a údaji o jeho IP adrese při doručení elektronickém, při poskytnutí služby formou komunikace na dálku pak datum a čas komunikace se Zákazníkem, přesné určení Zákazníka a záznam komunikace (pokud je to možné), to vše po dobu nejméně 24 měsíců od poskytnutí zboží nebo služby. Tyto doklady je Uživatel povinen poskytnout Provozovateli na základě jeho výzvy ve smyslu čl. 8.2. těchto Obchodních podmínek.

notes or delivery receipts in case of physical delivery), data about the Customer including record of communication with him and his IP address in case of electronic delivery, the date and time communication with the Customer while providing services in the form of distance communication, determine the exact Customer and keep record communications (when possible), all for at least 24 months from the date when goods or services were provided. The User is obliged to provide these documents to the Operator if prompted by the Operator within the meaning of Article 8.2 of these Terms and Conditions.

3.1.9. Poskytovatelé některých Platebních metod požadují, aby Uživatelé poskytovali ke svým výrobkům a službám ve vymezené době zákaznickou podporu. Nastane-li tento případ, sjednají Provozovatel s Uživatelem podmínky provozu zákaznické podpory ve Smlouvě, a to v závislosti na aktivovaných Platebních metodách.

3.1.9. Some providers of Payment methods require Users to provide customer support for their products and services within in a defined time period. Should this occur, the Operator and the User shall negotiate Terms of customer support in the Contract, according to and depending on activated Payment methods.

3.1.10. Po dokončení Transakce při odeslání zboží nebo poskytnutí služby Zákazníkovi je Uživatel povinen vystavit Zákazníkovi daňový doklad, obsahující veškeré náležitosti požadované právními předpisy.

3.1.10. After a Transaction is completed, during dispatch of goods or providing services to the Customer, the User is obliged to issue a tax receipt to the Customer, which contains all particulars required by law.

**3.2. Podmínky užití loga Systému PayU a informačních materiálů Systému PayU**

**3.2. Terms of use of the PayU System logos and PayU System information materials**

3.2.1. Uživatel je povinen umístit na Webové stránky logo PayU a odkaz na internetové stránky Systému PayU, a to ve formě banneru, dostupného ke stažení na stránkách www.payu.cz. Logo je Uživatel povinen na Webové stránky umístit, jakmile jsou implementovány Platební metody zvolené v rámci Systému PayU. Uživatel je oprávněn na Webové stránky umístit další informace o Systému PayU, k tomuto účelu je však oprávněn použít výhradně informace a propagační materiály zpřístupněné Provozovatelem volně ke stažení na internetových stránkách Systému PayU (www.payu.cz).

3.2.1. The User shall place a logotype of the PayU System and a link to it on User's Website, in for of a banner available for download at the www.payu.cz website. The User is obliged to place the logo on the Website, as soon as the Payment methods selected in the PayU System are implemented. The User may also place other information about the PayU System on User's Website. For this purpose, the User is authorized to use solely the information and promotion materials available for download from the PayU System website (www.payu.cz).

3.2.2. Provozovatel si vyhrazuje právo měnit obsah a vzhled internetových stránek Systému PayU, loga popř. jiných informačně-propagačních materiálů. V takovém případě je jeho povinností dát tyto upravené materiály Uživateli k dispozici. Uživatel je poté povinen provést aktualizaci loga i dalších materiálů uváděných na Webových stránkách Uživatele.

3.2.2. The Operator reserves the right to change content and design of the PayU System website, logotype or other information and promotion materials. In such a case, the Operator shall make the modified materials available to the User. The User shall then update the logotype and other materials presented on User's Website.

3.2.3. Uživatel je povinen provést aktualizaci loga nebo dalších informačně-propagačních materiálů bez zbytečného odkladu poté, co jej o nich Provozovatel informuje (též elektronicky prostřednictvím e-mailu).

3.2.3. The User is obliged to update the logo or other informational and promotional materials without undue delay after the Operator informs about them (including electronically by e-mail).

3.2.4. Uživatel uděluje Provozovateli a jeho Partnerům svolení s umístěním svého názvu a loga, pod nimiž Uživatel nabízí zboží nebo služby, na stránky Systému PayU, případně na stránky Partnerů. Za tímto účelem je povinen předat Provozovateli veškeré potřebné podklady, zejména logo ve formátu html nebo jiném formátu vyžádaným Provozovatelem.

3.2.4. The User grants permission to the Operator and their Partners to place the name and logo used by the User to offer goods or services on the PayU System website or the Partner's websites. For this purpose, the User must submit all necessary documents, in particular the logotype in html format or another format requested by the Operator.

## 4. ZPRACOVÁVÁNÍ PLATEB V SYSTÉMU PayU

## 4. PROCESSING OF PAYMENTS IN THE PAYU SYSTEM

### 4.1 Obecná ustanovení

### 4.1. General Provisions

4.1.1. Systém PayU je možno užívat výhradně ke zpracovávání Transakcí prováděných na Webových stránkách Uživatele, a to za zboží či služby, které prostřednictvím svých Webových stránek nabízí.

4.1.2. Provozovatel zahájí zpracovávání Transakcí provedených na Webových stránkách Uživatele, pokud byl jejich obsah a funkce Provozovatelem úspěšně ověřen Pověřeným pracovníkem Provozovatele; případné připomínky budou Uživateli sděleny telefonicky nebo písemně (též elektronicky formou e-mailu).

4.1.3. Za účelem provádění Transakcí prostřednictvím Systému PayU je Uživatel povinen zpřístupnit Zákazníkům na svých Webových stránkách přístup na stránku Provozovatele, umístěnou pod adresou https://secure.payu.com/paygw/UTF/NewPayment , na níž Provozovatel umožní Zákazníkům výběr příslušné Platební metody.

**4.2. Zpracovávání Transakcí zaslaných Zákazníky ve prospěch Uživatelů**

4.2.1. Poukáže-li Zákazník peněžní prostředky ve prospěch Uživatele prostřednictvím Systému PayU a proběhnou-li řádně všechny operace požadované Partnery včetně pozitivní autorizace Partnerem, Transakce získá status „dokončeno". Za autorizaci Transakce Zákazníkem se považuje dokončení zadání příkazu k úhradě dle zvolené Platební metody. Za okamžik přijetí platebního příkazu se považuje přijetí příkazu bankou Zákazníka nebo Vydavatelem karty. Zákazník není oprávněn odvolat platební příkaz od okamžiku jeho přijetí jeho bankou nebo Vydavatelem karty, přičemž na způsob a formu odvolání platebního příkazu Zákazníkem se vztahují pravidla poskytovatele dané Platební metody (banky), sjednané v samostatné smlouvě mezi poskytovatelem Platební metody a Zákazníkem. Uživateli jsou peněžní prostředky dány k dispozici na jeho Platební účet od okamžiku, kdy se jejich status změní na „dokončeno", o čemž je vždy Uživatel informován, a to:

a) do 1 hodiny pro platby prováděné online (internetové Transakce),
b) do 1 hodiny pro platby prováděné pomocí Platebních karet,
c) do 2 pracovních dnů pro platby uskutečněné pomocí běžného bankovního převodu,

Shora v tomto článku uvedené časové limity začínají běžet v době, kdy jsou provedeny všechny operace požadované Partnery, specifikované na jejich internetových stránkách a nezbytné pro uskutečnění Transakce. Veškeré lhůty pro provádění platebních Transakcí dle ZPS jsou ze strany Provozovatele splněny okamžikem připsání peněžních prostředků na Platební účet. Obdržení pozitivní autorizační odpovědi od Partnera systému je podmínkou pro to, aby Transakce získala status „dokončeno". Pokud na danou Transakci obdrží Provozovatel negativní autorizační odpověď, bude

4.1.1. The PayU system shall be used exclusively for processing Payments for transactions made on User's Website, for goods and services offered through the Website.

4.1.2. The Operator shall initiate the processing of transactions carried out on the User's Website if its contents and functions were successfully verified by an Authorized employee of the Operator; any comments shall be communicated to the User by phone or in writing (including electronically by e-mail).

4.1.3. In order to carry out Transactions through the PayU System, the User is obliged to make on Website available to Customers access to the Operator's website, located at the address https://secure.payu.com/paygw/UTF/NewPayment where the Operator shall allow Customers to choose from among Payment methods.

**4.2. Processing of Transactions sent by Customers for the benefit of the Users**

4.2.1. If a Customer sends funds for the benefit of the Users through the PayU System and if all the operations required by Partners will take place properly, including positive authorization by the Partner, the Transaction shall acquires status "completed". The completion of payment order using the specified Payment method is considered authorization of the transaction by Customer. Receipt of the payment order by the Bank or the Customer's card issuer is considered the moment of receipt. Customer is not entitled to revoke the payment order after the moment of its receipt by the bank or Card issuer while the manner and form of revocation of the payment order by the Customer is subject to the rules of the provider of the given Payment method (bank), agreed in a separate contract between the Payment method provider and the Customer. All the funds are credited to the User's Payment account as soon as their status changes to "completed", which the User is always informed about:

a) within 1 hour for payments made by online transfers (Internet transactions),
b) within 1 hour for payments made by Payment cards,
c) within 2 weekdays for payments made by standard bank transfer,

while these time limits start to apply as soon as all the operations requested by the Partners specified on their websites that are necessary for making the Transaction have been carried out. All deadlines for execution of payment transactions in accordance with Payment act are met by the Operator at the time the funds are credited to the Payment Account. The Transaction shall receive the "completed" status under the condition that the Operator is provided with a positive authorization response from the System Partner. If the Operator is provided with a

Uživatel o této skutečnosti do výše uvedených termínů informován a Transakce bude označena příslušným statusem udávajícím důvod jejího nedokončení. Informace o podmínkách, za nichž nese plátce (Zákazník) ztrátu vzniklou z neautorizované platební transakce, včetně informací o částce, do jejíž výše tuto ztrátu nese a informace o způsobu a lhůtě pro oznámení neautorizované nebo nesprávně provedené platební transakce ze strany Zákazníka své bance poskytuje Zákazníkovi (plátci) přímo jeho banka, která mu vede účet s elektronickým bankovnictvím nebo je vydavatelem jeho platební karty na základě samostatné smlouvy mezi bankou a Zákazníkem.

negative authorization response to a particular payment, the User will be informed about it within the above-mentioned time limits, and the payment will receive an appropriate status justifying the reason why it was not completed. Information on the conditions under which the payer (Customer) bears the loss from unauthorized payment transactions, including information on the amount up to which the Customer bears the loss and information on the method and deadline for notification of unauthorized or incorrectly performed payment transaction from the Customer to their bank shall be provided to the Customer (payer) directly by their bank, which keeps their account with electronic banking or is a payment card issuer under a separate contract between the bank and the Customer.

4.2.2. V případě plateb prováděných běžným bankovním převodem získá Transakce status „dokončeno" a Uživatel je o této skutečnosti informován prostřednictvím Administračního rozhraní v okamžiku, kdy je příslušná platba na Platební účet Uživatele připsána. Uživatel je povinen Zákazníkovi odeslat zboží nebo poskytnout službu, které jsou prostřednictvím Transakce Zákazníkem uhrazeny, případně (dle specifické povahy zboží nebo služeb) jiným způsobem umožnit Zákazníkovi jejich vyčerpání nebo využití, neprodleně po té, co Transakce získá status „Dokončeno".

4.2.2. In case of Payments made by standard bank transfer, the Payment receives the "completed" status and the User is informed about is as soon as the Payment is credited to the User's Payment account. The User is obliged to send goods to the Customer or to provide a service that is paid by the Customer's Transaction, or (according to the specific nature of the goods or services) in any other way to enable the Customer to their depletion or use immediately after the transaction's status is changed to "Completed".

4.2.3. Platby se statusem „dokončeno" přijaté prostřednictvím Systému PayU ve prospěch Uživatele jsou mu z Platebního účtu převedeny na základě jeho požadavku provedeného v rámci Administračního rozhraní, a to výhradně na bankovní účet vlastněný Uživatelem a uvedený Uživatelem ve Smlouvě; zadání požadavku prostřednictvím Administračního rozhraní se považuje za autorizaci Transakce Uživatelem a za okamžik přijetí platebního příkazu Uživatele. Požadavek na převod plateb na bankovní účet je Uživatel oprávněn odvolat nejpozději do okamžiku zadání příkazu k úhradě částky dle požadavku Provozovatele jeho poskytovatelské bance, a to prostřednictvím zákaznické podpory Provozovatele. Provozovatel je povinen zadat své poskytovatelské bance příkaz k provedení platby Uživateli téhož dne. Za okamžik přijetí platebního příkazu Uživatele na převod plateb v měně EURO na bankovní účet uvedený Uživatelem ve Smlouvě se považuje okamžik uplynutí 3 pracovních dnů od zadání požadavku prostřednictvím Administračního rozhraní. Po uplynutí této doby je Provozovatel povinen zadat své poskytovatelské bance příkaz k provedení platby Uživateli. V případě, že Uživatel zadal požadavek na provedení platby po 13:00 hod. daného dne, je Provozovatel povinen zadat příkaz poskytovatelské bance nejpozději následujícího pracovního dne. Jakékoliv změny bankovního účtu Uživatele, na který jsou mu převáděny peněžité prostředky z Transakcí, jsou možné pouze ve formě uzavření písemného dodatku ke Smlouvě a po dokončení identifikační procedury.

4.2.3. Payments with the "completed" status accepted via the PayU System shall be transferred to the User from the Payment account as per User's request made via Administration interface exclusively to the bank account owned by the User and specified in the Contract concluded with the Operator; submitting a request through the Administration interface is considered authorization of Transaction by the User and the time of receipt of the Payment order by the User. User is entitled to revoke the request for transfer of Payments to the bank account no later than the time of giving the payment order as required by the Operator to his providing bank through Operator's customer support. The Operator is required to give the order to his providing bank for the Payment to the User on the same day. The moment of 3 working days after the request was submitted via the administration interface shall be considered the time of receipt of User's payment order to transfer the payment in the EUR currency to the bank account specified in the Contract by the User. After this period, the Operator is obliged to order their provider bank to perform the payment to the User. If the User gave the payment order after 13:00 on a given day, the Operator must give the order to the providing bank no later than the next business day. Any changes to the User's bank account, to which funds from Transactions are being transferred are possible only in the forms of a written amendment to the Contract and after

Provozovatel nebude z důvodu bezpečnosti brát zřetel na žádná jednostranná oznámení o změně bankovního účtu Uživatele, bez ohledu na formu oznámení nebo osobu oznamovatele. Uživatel má v rámci Administračního rozhraní možnost nastavit automatické převody přijatých plateb v určitých časových intervalech a/nebo po dosažení určité výše částky evidované na Platebním účtu Uživatele. V případě zpracování Transakcí v měně EURO jsou platby prováděny na týdenní bázi, a to každou středu, avšak platba zahrnuje Transakce realizované do středy v týdnu, který předchází týden, v němž jsou platby realizovány. Platby přijaté na Platební účet budou převedeny přímo na bankovní účet Uživatele:

- v měně platby
- pouze pokud částky evidované na Platebním účtu Uživatele přesáhnou 20 EUR.

Je-li den, kdy má být platba provedena státním svátkem, pak bude platba provedena následující pracovní den. Uživatel uhradí veškeré náklady spojené s převodem zde popsaným, což jsou náklady zprostředkujících/korespondenčních bank a dále náklady banky, která vede bankovní účet Uživatele.

4.2.4. Provozovateli vzniká nárok na Provizi a Fixní poplatek okamžikem, kdy příslušná Transakce ve prospěch Uživatele obdrží status „dokončeno" (čl. 4.2.3) a Provozovatel je oprávněn částku odpovídající výši vzniklé Provize jednostranně formou zápočtu strhnout z Platebního účtu Uživatele, jakmile získá status „dokončeno". Uzavřením Smlouvy Uživatel souhlasí s tím, aby jakákoli další peněžitá plnění, které bude na základě Smlouvy a těchto Obchodních podmínek Uživatel povinen uhradit Provozovateli, mohli být hrazeny rovněž formou jednostranného zápočtu nároku Provozovatele na úhradu těchto peněžitých plnění vůči Uživateli, na nárok Uživatele na vyplacení plateb z Platebního účtu vůči Provozovateli způsobem dle čl. 4.2.3. O provedení zápočtu informuje Provozovatel Uživatele v rámci Administračního rozhraní.

4.2.5. Uživatel má možnost vrátit provedenou platbu (která má status „dokončeno") zpět Zákazníkovi. Tento příkaz Uživatel zadává prostřednictvím Administračního rozhraní Systému PayU. Provozovatel se zavazuje navrácení platby provést následující pracovní den po dni, kdy Uživatel zadal příkaz k navrácení, pouze však pod podmínkou, že zůstatek na Platebním účtu Uživatele je kladný a výše kladného zůstatku přesahuje částku, která se má dle příkazu Uživatele vrátit Zákazníkovi; Provozovatel neodpovídá za žádnou škodu ani jiné nároky Zákazníka, které mu vznikly tím, že Provozovatel nevrátil platbu pro nesplnění obou uvedených podmínek. Uživatel však nemá při navrácení provedené platby zpět Zákazníkovi nárok na vrácení Provize Provozovatele, Fixního poplatku ani dalších peněžitých plnění Uživatele sjednaných ve Smlouvě.

completion of verification procedure. For security reasons, the Operator shall not pay attention to any unilateral notification of change of User's bank account, regardless of its form or the notifying person. Within the administration interface, the User has the possibility to set up automatic transfers of Payments received in certain time intervals and/or after a certain amount in the User's Payment account. In the case of processing transactions in EUR, payouts shall be made on every Wednesday, however a payout shall include payments processed until Wednesday in the week preceding the payout day. Funds recorded on the Payment Account shall be transferred directly to Partner's Bank Account:

- In the Payment currency
- Only if payments recorded on the Settlement Account exceed amount of 20 EUR,

If a day on which funds recorded on the Settlement Account are to be paid out is a public holiday, the Payout shall be made on the Business Day following such day. The Partner shall cover all the costs of the payout referred herein that is the cost of intermediary/correspondent banks and the costs of its own bank that keeps Partner's Account.

4.2.4. The Operator shall be entitled to the Commission and the Fixed fee from each payment made for the benefit of the User as soon as it receives the "completed" status (Article 4.2.3) and the Operator shall be entitled to deduct such amount unilaterally from User's Payment account by offsetting it as soon as it receives the "completed" status. By signing the Contract, User agrees that any additional monetary compensation to be paid by the User to the Operator under the Contract and these Terms and Conditions, can be also paid by the unilateral deduction of the Operator's receivable for settling the monetary compensation for the User, for the User's entitlement to deduct payments from the Payment account to the Operator in accordance with Article 4.2.3. The Operator informs the Users of the deduction within the Administration interface.

4.2.5. The User can apply for a refund of the payment that has already been made (a payment with the "completed" status) back to the Customer. This request shall be made via the Administration interface on the PayU System. The Operator shall refund the Payment on the first weekday following the day when the User applied for the refund on condition that the User's Payment account balance is positive and the amount of positive balance exceeds the amount to be returned to the Customer according to the User; the Operator is not liable for any damages or other claims of the Customer incurred by Operator not returning the payment for the failure of both these conditions. However, the User is not entitled to a refund of Commission, Fixed fee or any other fees agreed upon in the Contract, by

4.2.6. V případě, že Uživatel z jakéhokoli důvodu (zejména při odstoupení od kupní smlouvy dle platných právních předpisů) vrací Zákazníkovi platbu, uhrazenou Zákazníkem prostřednictvím Platební karty, je Uživatel povinen tuto platbu vrátit přes Systém PayU způsobem dle čl. 4.2.5., nebo bezhotovostním převodem z bankovního účtu Uživatele, uvedeného ve Smlouvě, výhradně kreditem na Platební kartu, kterou Zákazník použil k platbě za zboží anebo služby. Provozovatel není oprávněn vracet Uživateli tyto platby v hotovosti, a to ani při osobním vrácení zboží na provozovně Uživatele.

4.2.7. Uživatel má možnost vrátit i jen část z provedené platby (která má status „dokončeno") zpět Zákazníkovi; článek 4.2.5 se v těchto případech použije přiměřeně. Ani v případě vrácení části z provedené platby nemá Uživatel nárok na vrácení Provize či její poměrné části, Fixního poplatku či jeho poměrné části ani dalších peněžitých plnění Uživatele sjednaných ve Smlouvě.

4.2.8. Provozovatel je oprávněn zcela nebo částečně odmítnout požadavek Uživatele na vyplacení peněžních prostředků z Platebního účtu ve smyslu čl. 4.2.3. v případě, kdy existuje důvodné podezření z toho, že tento požadavek zakládá podezřelou transakci ve smyslu AML zákona, nebo má Provozovatel vůči Uživateli nezaplacenou pohledávku z titulu užívání Systému PayU po splatnosti, pokud k její úhradě nedošlo nebo nemohlo dojít způsobem dle čl. 4.2.4. těchto Podmínek, anebo Provozovatel získá podezření, že Uživatel neplní své povinnosti vůči svým Zákazníkům, čímž může poškodit dobré jméno Provozovatele, příp. Provozovateli způsobit finanční škodu. V takovém případě je Provozovatel oprávněn ponechat relevantní částku na Platebním účtu Uživatele po dobu nezbytnou k prošetření podezření z podezřelé transakce nebo neplnění povinností, anebo do doby provedení zápočtu dle čl. 4.2.4., nejdéle však po dobu 180 dní. Po uplynutí této doby je Provozovatel povinen peněžní prostředky vyplatit Uživateli na základě nejbližě zadaného požadavku na výplatu peněžních prostředků z Platebního účtu.

## 5. PROVIZE ZA UŽÍVÁNÍ SYSTÉMU PayU

### 5.1. Výše Provize a Fixní poplatek

5.1.1. Provozovatel má nárok na úplatu za užívání Systému PayU – Provizi z každé Transakce provedené prostřednictvím Systému PayU. Výše Provize je sjednávána v závislosti na obratu Uživatele, přičemž výše Provize se může po dobu trvání Smlouvy měnit za podmínek, jak jsou sjednány ve Smlouvě. Vedle Provize vzniká Provozovateli též nárok na Fixní poplatek z každé Transakce, jehož výše je rovněž sjednána ve Smlouvě.

the Operator during the refund of payments back to the Customer.

4.2.6. In the event that the User returns the Customer a payment for any reason (especially when withdrawing from the sales contract relevant legal acts) which the Customer paid by credit card, the User is obliged to return the payment via the PayU System according to Article 4.2.5., or a bank transfer from the User's bank as listed in the Contract, credited solely to the User's Payment card through which the payment for goods or services was made. The Operator is not entitled to return the User such payments in cash, not even in case of returning the goods in person to the User's premises.

4.2.7. The User can apply for a partial refund of the payment that has already been made (a payment with the "completed" status) back to the Customer; Article 4.2.5. in these cases shall apply mutatis mutandis. Even in the case of a partial refund of payments made, the User is not entitled to a refund of Commission or its proportional part, or the Fixed fee or its proportional or any other fees agreed upon in the Contract.

4.2.8. The Operator is entitled to fully or partially refuse such requests of payment of funds from the Payment account within the meaning of Article 4.2.3. when there is reasonable suspicion that this requirement constitutes a suspicious transaction within the meaning of AML law, or the Operator has an overdue unpaid receivable toward the User arising from use of the PayU system, if such payment or did not or could not take place in accordance with Article 4.2.4 these Terms and Conditions, or the Operator suspects that the User fails to meet their obligations to their Customers, whereby they may damage the reputation of the Operator or cause financial damage to the Operator. In such case, the Operator is entitled to keep the amount of the relevant amount on the User's Payment account for the time necessary to investigate the suspected suspicious transaction or failure to meet obligations or until the time the offset pursuant to Article 4.2.4. takes place, up to a maximum period of 180 days. After this time, the Operator is required to pay the funds to the User based on the earliest request for withdrawal of funds from the Payment account.

## 5. COMMISSION FOR THE USE OF PAYU SYSTEM

### 5.1 The amount of Commission and Fixed fee

5.1.1. The Operator is entitled to a fee for using the PayU System – a Commission from each Transaction made through the PayU System. The amount of commission is determined based on User's turnover; the amount of Commission may change during the term of Contract subject to terms which are agreed in the Contract. In addition to Commission the Operator is also entitled to a Fixed fee from each transaction, the amount of which is also agreed in the Contract.

5.2. **Vznik nároku na Provizi a Fixní poplatek**

5.2.1. Okamžik vzniku nároku Provozovatele na Provizi z Transakce a na Fixní poplatek je upraven v čl. 4.2.4. Obchodních podmínek. Uzavřením Smlouvy si strany sjednávají, že Provozovatel je oprávněn jednostranně strhnout peněžitou částku odpovídající výši vzniklé Provize a Fixního poplatku v okamžiku, kdy Transakce získá status „dokončeno" (čl. 4.2.1).

5.2.2. Uživatel má v rámci Administračního rozhraní průběžně podrobný přehled o jednotlivých Provizích, Fixních poplatcích či jiných poplatcích uhrazených Provozovateli.

5.2.3. Provozovatel je oprávněn zavést nové poplatky např. v souvislosti s rozšířením počtu a způsobů Platebních metod. V takových případech má Provozovatel právo postupovat podle podmínek sjednaných ve Smlouvě nebo příloze Smlouvy (např. Ceník).

**6. PRÁVA A POVINNOSTI PROVOZOVATELE**

**6.1 Právo Provozovatele odmítnout provedení platby v rámci Systému PayU popř. zamezit přístup k Systému PayU popř. do Administračního rozhraní**

6.1.1. Provozovatel je oprávněn odmítnout zpracování platby provedené konkrétním Zákazníkem, zejména

a) má-li důvodné podezření, že transakce není v souladu s právními předpisy,
b) má-li důvodné podezření, že Transakce nebyla provedena se souhlasem majitele kreditní karty, která byla pro danou Transakci použita,
c) má-li důvodné podezření, že Transakce nebyla provedena se souhlasem majitele bankovního účtu, který byl v případě dané Transakce využit,
d) má-li důvodné podezření, že nejde o reálnou Transakci (mimo testovací).

6.1.2. Provozovatel je oprávněn zamezit Uživateli přístup k Systému PayU popř. do Administračního rozhraní, a to zejména v případě

a) existuje-li důvodná hrozba ohrožení Systému PayU počítačovými viry ze strany Webových stránek Uživatele,
b) nejsou-li na Webových stránkách zpřístupněny a zveřejněny informace dle čl. 3.1.2. nebo 3.1.3. Obchodních podmínek,
c) dozví-li se o protiprávním charakteru zboží či služeb nabízených na Webových stránkách jakož i protiprávním obsahu samotných Webových stránek Uživatele,
d) dozví-li se o tom, že zboží či služby nabízené na Webových stránkách jakož i obsah Webových stránek je v rozporu se zásadami či povinnostmi upravenými ve Smlouvě či těchto Obchodních podmínkách (zejména v čl. 3.1.5. Obchodních podmínek),

**5.2 Entitlement to Commission and Fixed fee**

5.2.1 The moment of Operator's entitlement to Commission from transactions and to the Fixed fee is set out in Article 4.2.4. of Terms and Conditions. By concluding the Contract, Parties agree that the Operator is entitled to unilaterally deduct an amount of money corresponding to the amount of Commission and Fixed fee from the moment, when the transaction gets the "completed" status (Article 4.2.1).

5.2.2 The User has a detailed overview of Commissions, Fixed fees or other fees paid to the Operator within the Administration interface.

5.2.3 The Operator is entitled to introduce new fees, e.g. related to the enhancement of number and means of Payment methods. In such cases the Operator has the right to proceed under the terms agreed in the Contract or in an attachment of the Contract (e. g. Price List).

**6. RIGHTS AND DUTIES OF OPERATOR**

**6.1 Operator's right to refuse payment in the PayU System or to prevent access to the PayU System or to the Administration interface**

6.1.1. The Operator is entitled to refuse to process a Payment made by a particular Customer, especially if:

a) has reasonable suspicion that the Transaction is not in accordance with the law,
b) has reasonable suspicion that the Transaction was not conducted with the consent of the owner of the credit card that was used for the Transaction,
c) has reasonable suspicion that the Transaction was not conducted with the consent of the owner of the bank account that was used for the Transaction,
d) has reasonable suspicion that this is not a real transaction (except for a testing transaction).

6.1.2. The Operator is entitled to prevent the User from access to the PayU System or to the Administration interface, especially in case if

a) there is a reasonable threat of danger to the PayU System by viruses from the Website User,
b) the information in accordance with Article 3.1.2. or 3.1.3. Terms and Conditions are not available and published on the Website,
c) the Operator learns of the illegal nature of the goods or services offered on the Website or of illegal content of the User's Website itself,
d) the Operator learns that the goods or services offered on the Website or the content of the Website is in conflict to the principles and obligations stipulated in the Contract or these Terms and Conditions (especially in Article 3.1.5. of Terms and Conditions).

e) na žádost Karetních organizací.

6.1.3. Realizace opatření uvedených v čl. 6.1.1. a 6.1.2 nejsou vadou Systému PayU, ani se nepovažují za odstávku dle čl. 6.2. Obchodních podmínek.

6.1.4. V případě oprávněného znepřístupnění Systému PayU nemá Uživatel nárok na vrácení již uhrazené Provize, Fixních poplatků či jiných poplatků a úplat, ani jejich poměrných částí.

**6.2 Údržba Systému PayU, odstávky a řešení výpadků**

6.2.1 Provozovatel je povinen zajistit průběžnou údržbu Systému PayU a hardware či software nutného pro řádný provoz Systému PayU. V této souvislosti je Provozovatel oprávněn dočasně vyřadit příslušný server z provozu, popř. jeho provoz podstatným způsobem omezit (odstávka).

6.2.2 Odstávky bude Provozovatel provádět zejména ve večerních popř. nočních hodinách (od 19:00 do 06:00) popř. ve dnech pracovního klidu.

6.2.3 Provozovatel odstávku oznamuje předem ve formě upozornění Uživatele prostřednictvím e-mailové zprávy.

6.2.4 Provozovatel tak nezaručuje nepřetržitý nebo nepřerušený přístup do Administračního rozhraní ani nepřetržitou či nepřerušenou funkčnost Systému PayU. Provozovatel je však povinen vyvinout úsilí, které je od něj možno spravedlivě požadovat, k tomu, aby zpracování plateb v rámci Systému PayU proběhlo včas.

**6.3 Osobní údaje a povinnost mlčenlivosti**

6.3.1 Uživatel – fyzická osoba souhlasí se zpracováním svých osobních údajů. Uživatelé jsou oprávněni zadávat při registraci popř. pozdějších změnách registračních údajů kontaktní a osobní údaje fyzických osob (statutárních orgánů, pověřených osob, zaměstnanců) pouze s jejich výslovným souhlasem.

6.3.2 Provozovatel zpracovává a užívá kontaktních údajů Uživatelů výlučně za účelem komunikace s Uživatelem, tyto údaje nejsou zpřístupňovány ani poskytovány třetím osobám, s výjimkou

a) zpřístupnění zaměstnancům Provozovatele,
b) zpracovatelům, s nimiž má Provozovatel uzavřenou písemnou smlouvu o zpracování osobních údajů,
c) případů, kdy to bude nezbytné ke splnění zákonné povinnosti,
d) smluvních Partnerů, jejichž Platební metody Provozovatel nabízí, za účelem poskytnutí platební služby Uživateli.

6.3.3 Osobní údaje Uživatele zpracovává Provozovatel po dobu trvání Smlouvy. Uživatel se zpracováním osobních údajů souhlasí a je povinen zajistit souhlas jednajících, zastupujících nebo jiných kontaktních osob, které při registraci nebo ve Smlouvě uvedl. Uživatel bere na vědomí, že Provozovatel je při zařazení nových

e) at the request of Card Associations

6.1.3. Implementation of measures referred to in Article 6.1.1. and 6.1.2. are neither a fault of the PayU System nor shall they be considered downtime under Article 6.2 Terms and Conditions.

6.1.4. In the case of a legitimate denial of access to the PayU System, the User is not entitled to a refund of previously paid Commission, Fixed fee or other fees and remuneration or their proportional parts

**6.2 Maintenance of the PayU System, downtime resolution of outages**

6.2.1. The Operator is obliged to ensure ongoing maintenance of the PayU System and hardware or software necessary for the proper operation of the PayU System. In this context, the Operator is entitled to temporarily remove the server from service or substantially reduce its operation (downtime).

6.2.2. The Operator will perform any downtime especially in the evening or night hours (7:00 p.m. to 6:00) or during days of rest.

6.2.3. The Operator announces shutdown in the form of advance notice to the User via e-mail.

6.2.4. Thus, the Operator does neither guarantee continuous or uninterrupted access to the Administration interface nor continuous or uninterrupted functionality of the PayU System. The Operator is obliged to make reasonable effort to process payments within the PayU System on time.

**6.3 Personal data and the obligation of confidentiality**

6.3.1. The User – a natural person – agrees to processing of their personal data. Users are entitled to enter during register or subsequent changes in registration data the contact and personal information of individuals (statutory bodies, authorized employees, employees) only with their express consent.

6.3.2. The Operator processes and uses contact information for the sole purpose of communication with the User, this data shall not be disclosed or provided to third parties, except

a) access by Operator's employees,
b) processors, with whom the Operator has a written contract about processing of personal data,
c) cases where it will be necessary to meet legal obligations,
d) contractual partners whose Payment methods the Operator offers in order to to provide payment services to the User.

6.3.3. User's personal data shall be processed by the Operator for the duration of the Contract. The User agrees with such processing of personal data and is obligated to ensure approval of contact persons whom he listed at registration or in the Contract. User acknowledges that during including new

Platebních metod oprávněn za účelem řádného poskytnutí platebních služeb požadovat souhlas s předáním osobních údajů dalším Partnerům. Bez udělení tohoto souhlasu nemusí být poskytnutí platební služby těmito Platebními metodami možné.

6.3.4 Článek 6.3.3 se přiměřeně použije na kopie občanských průkazů Uživatelů – fyzických osob, popř. třetích osob jednajících jménem Uživatele nebo jej zastupujících, pořízených Provozovatelem v souvislosti s registrací dle čl. 1.3.2. Obchodních podmínek nebo v souvislosti s Identifikací. S takovými kopiemi občanských průkazů je Provozovatel povinen zacházet jako s důvěrnými informacemi a uchovávat je pouze po dobu trvání Smlouvy za účelem pozdějšího dokazování, že provedl řádně Identifikaci. S pořízením kopie občanského průkazu a jejím předáním Provozovateli pro uvedený účel Uživatel výslovně souhlasí. Uživatel je povinen zajistit souhlas osoby, která jej při registraci zastupovala, s předáním kopie jejího občanského průkazu dle tohoto článku. Provozovatel neuchovává ani nezpracovává strojově čitelné údaje z kopií občanských průkazů.

6.3.5 Provozovateli mohou být Uživatelem výjimečně a pouze jednorázově zpřístupněny osobní údaje Zákazníků, pouze však v případech řešení reklamací dle čl. 8.2. Obchodních podmínek, které Provozovatel zpracovává pouze po dobu vyřizování příslušné reklamace. Uživatel je povinen zajistit souhlas s poskytnutím osobních údajů Zákazníků Provozovateli.

6.3.6 Provozovatel tímto prohlašuje, že zpracovává osobní údaje v souladu s příslušnými právními předpisy na ochranu osobních údajů.

6.3.7 Každý subjekt údajů má právo požádat Provozovatele o vysvětlení, popř. požadovat odstranění osobních údajů z databází a systémů Provozovatele, pokud má za to, že Provozovatel zpracovává jeho osobní údaje v rozporu se Smlouvou (je-li zároveň Uživatelem) či právními předpisy. Provozovatel vyřídí žádost subjektu údajů způsobem uvedeným v čl. 8.1. Obchodních podmínek.

6.3.8 Uživatel se zavazuje zachovávat přísnou mlčenlivost o veškerých informacích, které tvoří obsah Smlouvy nebo které se na základě Smlouvy dozvěděl. Tato povinnost se vztahuje jak na informace týkající se Provozovatele a jeho smluvních partnerů, tak i na informace týkající se Zpracovatelské instituce, a na informace týkající se Držitelů Platebních karet. Uživatel není oprávněn poskytnout tyto informace třetí osobě, s výjimkou případů, kdy se jedná o informace, které jsou dostupné z veřejných zdrojů, nebo které jsou třetí osobě známé jinak než v důsledku porušení povinnosti Uživatele dle tohoto článku.

6.3.9 Uživatel souhlasí s tím, aby Partneři Provozovatele, poskytující Uživatelem používané Platební metody, zařadili název Uživatele a jeho Webových stránek na

payment methods, the Operator is the entitled to require consent to the transfer personal data to other Partners in order to properly provide payment services. If this consent is not granted, it not may be possible to provide payment services using these Payment methods.

6.3.4. The Article 6.3.3 shall be applied adequately on copies of identity cards of Users - individuals or third parties acting on behalf of or representing the User (taken by the Operator in connection with registration, pursuant to Article 1.3.2. of Terms and Conditions) or in connection with identification. The Operator is obliged to treat such copies of identity cards as confidential and keep it only for the duration of the Contract to be used later as evidence of properly conducted identification. User expressly agrees with making a copy of the identity card and passing it to the Operator for that purpose. User is obliged to obtain consent of the person who represented them during registration, with giving a copy of the identity card according to this article. The Operator does not retain or process machine-readable data from copies of identity cards.

6.3.5. The User may exceptionally and only in single cases make Customer's personal information accessible to the Operator, but only in cases of resolving claims in accordance with Article 8.2. of Terms and Conditions, which the Operator processes only for the duration of handling the particular complaint. The User is obliged to provide consent to provide personal information of Customers to the Operator.

6.3.6. The Operator hereby declares that is processing personal data in accordance with relevant personal data protection acts.

6.3.7. Every data subject has the right to ask the Operator for an explanation or require removal of personal data from databases and systems of the Operator, if it considers that the Operator processes the personal data contrary to the Contract (if it is also a User) or the legislation. The Operator shall handle the request of the data subject in the way described in Article 8.1 of Terms and Conditions.

6.3.8. The User undertakes to maintain strict confidentiality of all information that form the content of the Contract or of which he learned based on the Contract. This obligation applies both to information regarding the Operator and his contractors, as well as information relating to the Processing institution, and information pertaining to Payment card Cardholders. User is not authorized to provide this information to third parties, except in cases where the information is available from public sources or which are known to third parties in other ways than as a result of breach of this article by the User.

6.3.9. The User agrees that the Provider's Partners providing Payment methods used by the User may include the User's name and his website's name to

seznam svých smluvních partnerů, a to po dobu, po kterou bude Uživatel používat danou Platební metodu.

**7. ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ PRO SLUŽBU AKCEPTACE PLATEBNÍCH KARET**

7.1. Tento článek se vztahuje na Uživatele, s nimiž bylo sjednáno zprostředkování služby akceptace Platebních karet, s využitím akceptace Platebních karet poskytované Zpracovatelskou institucí, v němž Provozovatel vystupuje v pozici PSP. S ohledem na zvláštní povahu činnosti PSP mají ustanovení tohoto článku 7 přednost před ostatními ustanoveními těchto Obchodních podmínek, pokud jsou s nimi v rozporu.

7.2. Provozovatel se zavazuje poskytnout Uživateli službu akceptace Platebních karet prostřednictvím Platební brány, a za tímto účelem zajistit implementaci Platební brány na Webové stránky, a zprostředkovat propojení Platební brány s Platformou Zpracovatelské instituce, sloužící pro akceptaci plateb prostřednictvím Platebních karet. Provozovatel se zavazuje přijímat platby uhrazené prostřednictvím Platebních karet Zákazníky ve prospěch Uživatele na internetu, a tyto platby vyplácet Uživateli způsobem dle čl. 4. Obchodních podmínek.

7.3. Uživatel se zavazuje po dobu účinnosti Smlouvy dodržovat povinnosti a omezení Karetních asociací, zejména dle čl. 7.6. a 7.9. Obchodních podmínek, zdržet se činnosti, které by poškozovali práva PayU, Zpracovatelských institucí nebo Karetních asociací, nabízet možnost platby Platební kartou jako rovnocenný způsob úhrady ceny zboží nebo služeb s jinými Platebními metodami, nabízenými na Webových stránkách, a platit Provozovateli provize a poplatky dle čl. 7.8. Obchodních podmínek.

7.4. Uživatel bere na vědomí, že může být veden na seznamu nevhodných obchodníků vedeném Karetními asociacemi nebo Zpracovatelskými institucemi, a to i po ukončení Smlouvy.

7.5. **Provozovatel se pro účely tohoto článku 7 Obchodních podmínek zavazuje / je oprávněn:**

7.5.1. zajistit prostřednictvím Zpracovatelské instituce provedení autorizace Transakce, tedy ověření, zda je Platební karta v okamžiku Transakce platná, zda není blokovaná nebo zda se nenachází na seznamu Platebních karet určených k zadržení, a zda má Držitel karty na bankovním účtu dostatek peněžních prostředků k úhradě Transakce;

7.5.2. provádět zúčtování provedených Transakcí snížených o částku Provizí za provoz Platební brány na Platební účet Provozovatele, vedený pro Uživatele v rámci Systému PayU;

7.5.3. umožnit Uživateli provádění Transakcí v měnách CZK a EUR; bankovní účet Uživatele určený pro výplaty částek Transakcí z Platebního účtu musí být veden v měně, v jaké je prováděna daná Transakce; provádí-li Zákazník platbu z účtu vedeného v jiné měně než CZK nebo EUR, bude při provedení zúčtování na Platební účet Uživatele použit pro přepočet kurz Zpracovatelské instituce deviza nákup ze dne zpracování Transakce Zpracovatelskou institucí; v případě, že je měna Transakce a měna

the list of their contractors, for the time period that the User will use the Payment method.

**7. SPECIAL PROVISIONS FOR THE SERVICE OF PAYMENT CARDS ACCEPTANCE**

**7.1** This article refers to the User with whom mediation services for accepting credit cards was agreed, using Payment card acceptance provided by the Processing institution, where the Operator performs the position of PSP. With regard to the specific nature of PSP's activity, provisions of this Article 7 shall take precedence over other provisions of these Terms and Conditions, in case they are in conflict.

**7.2** The Operator undertakes to provide the service of payment cards acceptance to the User via the Payment gateway, and for this purpose to ensure implementation of Payment Gateways on the Website and to mediate connection of the Payment Gateway with the Processing institution's Platform, which serves for accepting payments via Payment cards. Operator agrees to accept payments made via Payment card by Customers to the Users online, and forward these payments to the User in accordance with Article 4 of Terms and Conditions.

**7.3** User undertakes to comply with the obligations and restrictions of the Card Associations under Article 7.6 and 7.9. of Terms and Conditions for the duration of the Contract, to refrain from actions that would harm the rights PayU, Processing institutions or Card Associations, to offer the option to pay by a Payment card as a method of payment equal to other Payment methods offered on the Website, and to pay the Operator commissions and fees in accordance with Article 7.8 of Terms and Conditions.

**7.4** User acknowledges that they can be kept on the list of inappropriate merchants maintained by the Card Associations or Processing institutions, even after termination of Contract.

**7.5 For the purposes of this Article 7 of the Terms and Conditions, Operator is committed/entitled to:**

7.5.1. ensure, via Processing institution authorization of Transaction, i.e. to verify whether the Payment card is valid at the moment of the Transaction, whether it is blocked or whether it's on the blacklist of Payment cards, and whether the Cardholder's bank account has sufficient funds to cover the Transaction;

7.5.2. to clear Transactions made minus the amount of Commission for the operation of the Payment Gateway made to Operator's Payment account, made on behalf of the User in the PayU System;

7.5.3. enable User to make Transactions in the CZK and EUR currencies; the User's bank account meant for withdrawal of amounts of Transactions from the Payment Account must be open in the currency in which the Transaction is carried out; if the Customer sends the Payment from an account in a currency other than CZK or EUR, the exchange rate used at the time of Transaction settlement by the Processing institution on the Merchant's Payment

bankovního účtu Uživatele, určeného pro přijímání plateb z Platebního účtu, shodná, k přepočtu nedochází;

Account will be the purchase price of the foreign currency of the Processing institution; in case the Transaction currency and the currency of the Merchant's bank account designated to receive payments from the Payment account is the same, no conversion occurs;

7.5.4. zasílat Uživateli výpisy o zúčtovaných Transakcích dle tohoto článku 7 Obchodních podmínek ve frekvenci a formátu dle Smlouvy;

7.5.4. send reports on cleared transactions under this Article 7 of Terms and Conditions, to the User in the frequency and format specified by the Contract;

7.5.5. oznámit Uživateli rozhodnutí Zpracovatelské instituce o oprávněnosti reklamace vznesené Držitelem Platební karty, Vydavatelem karty nebo Karetní asociací;

7.5.5. notify the Merchant about the Processing institution's decision about validity of a complaint made by Payment card Card holder, Card issuer or a Card Association;

7.5.6. nevyplatit Uživateli částku Transakce nebo si započíst své pohledávky plynoucí z neuhrazení peněžitých závazků Uživatele vůči Provozovateli z konkrétní Transakce, vůči pohledávce Uživatele na vyplacení částek Transakcí z Platebního účtu, v případě, že určitá platba proběhla za podmínek, nesplňujících ustanovení dle tohoto článku 7 Obchodních podmínek, nebo v případě, že Držitel Platební karty, Vydavatel karty nebo Karetní asociace vznesou námitku vůči uvedené Transakci a Zpracovatelská instituce nebo Provozovatel námitku shledají po předchozím projednání s Uživatelem za oprávněnou, nebo v případě, že Uživatel poruší jakoukoli povinnost plynoucí z tohoto článku 7 Obchodních podmínek a neuhradí řádně a včas své závazky vůči Provozovateli, případně je-li dáno podezření z jakéhokoliv jiného podvodného jednání Uživatele při akceptaci Platebních karet;

7.5.6. withhold the amount of Transaction from the User or offset his receivables arising from non-payment of User's financial obligations towards the Operator from a specific Transaction, against a User's claim for payment of the amount of Transactions to Payment Account in the event that a payment was made under conditions which do not meet the provisions under this Article 7 of Terms and Conditions or if the Cardholder, Card issuer or Card Association objects to the Transaction and the Processing institution or Operator decide the objection is justified, after discussion with the User, or if the User breaches any obligation arising from Article 7 of Terms and Conditions and doesn't duly and timely pay their obligations to the Operator, or if given any other Merchant's suspected fraudulent conduct during acceptance of credit cards;

7.5.7. poskytovat Uživateli technickou podporu pro implementaci a provoz Platební brány;

7.5.7. provide technical support for implementation and operation of the Payment Gateways to the User;

7.5.8. neuzavřít s Uživatelem Smlouvu v rozsahu týkajícím se akceptace Platebních karet v případě, že Zpracovatelská instituce nebo Karetní asociace vznesou požadavek na vyloučení tohoto Uživatele z poskytování služby akceptace Platebních karet.

7.5.8. not to conclude a Contract with the Merchant to the extent relating to the acceptance of Payment cards in the event that Processing institution or a Card Association raises a request to exclude this Merchant from provisioning the services of payment cards acceptance.

**7.6. Uživatel se zavazuje:**

**7.6 The User undertakes to:**

7.6.1. akceptovat platby Platebními kartami za jím poskytnuté zboží nebo služby, nabízené na Webových stránkách, v souladu s tímto článkem 7 Obchodních podmínek a pouze v dobré víře;

7.6.1 accept Payments via Payment card goods or services he provides, offers on his Website in accordance with this Article 7 of Terms and Conditions;

7.6.2. neakceptovat platby Platebními kartami za jím poskytnuté zboží nebo služby, nabízené na jiných Webových stránkách, než které jsou uvedené ve Smlouvě;

7.6.2 not accept Payment by Payment cards for provided goods or services offered on other Websites than those specified in the Contract;

7.6.3. vykonávat svou podnikatelskou činnost v souladu s právními předpisy;

7.6.3 carry out its business in accordance with law;

7.6.4. bezodkladně kontaktovat Provozovatele a vrátit přijatou peněžní částku v plné výši v případě, že Uživatel nebude schopen z jakéhokoli důvodu doručit zboží nebo poskytnout službu, a nebude schopen poskytnout Provozovateli doklad o převzetí zboží, korespondující s objednávkou Zákazníka;

7.6.4 contact the Operator without delay and return in full a received amount, if the User is for any reason unable to deliver the goods or provide the service, and is not be able to provide the Operator with proof of receipt of the goods, record of communication with the Customer corresponding to the order;

7.6.5. viditelně umístit loga přijímaných Platebních karet na Webových stránkách, včetně loga „Verified by Visa" a

7.6.5 prominently place the logos of accepted Payment cards on the Website, including logos "Verified by

„MasterCard Secure Code", která je Provozovatel povinen Uživateli k tomuto účelu poskytnout v elektronické podobě;

7.6.6. přestat používat loga přijímaných Platebních karet na Webových stránkách, pokud mu Karetní asociace zakáže jejich používání; nebo opravit nesprávně použité loga, uživatel bere na vědomí, že vlastnictví loga náleží Karetním asociacím;

7.6.7. Umístit jasným a srozumitelným způsobem na Webové stránky následující informace:

a) úplný název (jméno nebo obchodní firmu Uživatele (nikoliv P.O. box);

b) označení názvu Uživatele v souladu s názvem, který se bude Zákazníkovi objevovat na výpisu z bankovního účtu Platební karty;

c) adresu, číslo telefonu, e-mailovou adresu, údaje týkající se místa plnícího roli zákaznického centra;

d) podrobný popis zboží nabízeného k prodeji;

e) ceník zboží nebo služeb (jestliže je cena uvedená v cizí měně, je Uživatel povinen uvést cenu také v CZK);

f) informaci o možnosti úhrady platební kartou;

g) obchodní podmínky prodeje nebo obdobný plný obsah smluvního ujednání se Zákazníky;

h) reklamační řád a informace o možnosti vrácení zboží nebo služby;

i) pravidla ochrany osobních údajů Zákazníků, nacházející se v souladu s právními předpisy;

j) případná omezení prodeje zboží, dodávky zboží a další limity aplikovatelné na kupní smlouvu uzavřenou mezi Uživatelem a Zákazníkem.

7.6.8. v případě ukončení Smlouvy bez předchozí výzvy neprodleně odstranit veškerá označení, umístěná na Webové stránky v souvislosti s tímto článkem 7 Obchodních podmínek, z těchto stránek;

7.6.9. neumožnit třetím osobám přijímání Platebních karet pro účely úhrad za zboží a služby třetích osob;

7.6.10. oznamovat Provozovateli písemně nebo elektronicky v dostatečném předstihu veškeré změny, které mohou mít vliv na řádné plnění dle tohoto článku 7 Obchodních podmínek, zejména změny v organizačně-právní formě Uživatele a v jeho vlastnické struktuře, změny názvu (obchodní firmy) Uživatele a jeho sídla (zapsaného v obchodním rejstříku i reálného), nebo místa podnikání, změny v nabízených druzích zboží a služeb, zrušení nebo změnu názvu Webových stránek;

7.6.11. informovat Provozovatele neprodleně o zahájení insolvenčního řízení, případně o podání návrhu na zahájení insolvenčního řízení, jehož předmětem je úpadek nebo hrozící úpadek Uživatele; v případě

Visa" and "MasterCard Secure Code", which the Operator is obligated to provide to the User for this purpose in electronic form;

7.6.6 stop using the logos of accepted Payment cards on the Website, when the Card Association forbids them to use it; or to amend improper use of the logo, user acknowledges that the ownership of the logo belongs to Card Associations;

7.6.7 Place the following information on the Website in a clear and understandable manner:

a) full name (name or business name of user (not a PO box);

b) User's name that will appear on the statement from Customer's bank account connected with the Payment card;

c) address, telephone number, e-mail address, information concerning the place filling the role of customer center;

d) a detailed description of the goods offered for sale;

e) the price of goods or services (if the price is listed in a foreign currency, the User shall also state the price in CZK);

f) information about the possibility of payment by card;

g) the Terms and Conditions of sale or a similar full content of the contract with the Customer;

h) Complaints Procedure and information about the possibility of returning the goods or services;

i) Privacy Policy of customer's data, in accordance with the law;

j) any restrictions on the sale of goods, delivery of goods and other limits applicable to the contract of sale concluded between the User and the Customer.

7.6.8 in the event of termination of this Contract without prior notification, to promptly remove any labels located on the Website in connection with this Article 7 of Terms and Conditions from the Website;

7.6.9 not to allow third parties to accept credit cards for payment for goods and services provided by third parties;

7.6.10 notify the Operator in writing or in electronic form in advance of any changes that may affect proper performance under this Article 7 of Terms and Conditions, in particular any changes in the organizational/legal form of the User and his ownership structure, change of User's name (business name) and its office address (both those registered in the commercial register and real) or place of business, changes in the offered types of goods and services, cancellation or change of name of the Website;

7.6.11 inform the Operator without delay about commencement of insolvency proceedings or a request for the opening of insolvency proceedings, the subject of which is User's bankruptcy or

porušení této povinnosti odpovídá Uživatel Provozovateli za škodu vzniklou v této souvislosti v plné výši;

7.6.12. uhradit na výzvu Provozovatele řádně a včas veškeré dlužné částky plynoucí zejména z titulu oprávněných reklamací Zákazníků, Vydavatelů karet nebo Karetních asociací, a veškerá případná penále a jiné smluvní sankce, která budou ze strany Karetních asociací v důsledku porušení povinností Uživatele dle těchto Obchodních podmínek vyúčtovány Zpracovatelské instituci, a Zpracovatelskou institucí následně Provozovateli, nebo které stanoví Provozovateli Zpracovatelská instituce, pokud povinnost k jejich úhradě vznikne z důvodu porušení povinností Uživatele, stanovených těmito Obchodními podmínkami.

**7.7. Povinnosti Uživatele – identifikace dle AML zákona**

7.7.1. Uživatel je povinen poskytnout Provozovateli veškerou součinnost při identifikaci ve smyslu § 8 a § 10 AML zákona. Za tímto účelem je povinen poskytnout Pověřenému pracovníkovi Provozovatele (fyzická identifikace dle § 8 AML zákona), nebo notáři či pracovníkovi obecního či krajského úřadu, pověřenému identifikací (identifikace dle § 10 AML zákona) pravdivé a úplné:

a) základní identifikační údaje (adresa sídla / místa podnikání, IČ / r.č.);

b) identifikační údaje oprávněného statutárního orgánu nebo jiné osoby oprávněné jednat za Uživatele, adresu bydliště a r.č. této osoby, číslo občanského průkazu této osoby a kopii tohoto průkazu;

c) v případě osob oprávněných jednat za Uživatele – právnickou osobu, které nejsou statutárním orgánem Uživatele, rovněž doklady o oprávnění těchto osob jednat za Uživatele (plnou moc, oprávnění vyplývající z pracovního zařazení dle pracovní smlouvy s Uživatelem);

7.7.2. V případě, že Provozovatel Uživatele vyzve k provedení identifikace platbou s následným doložením dokladů totožnosti osoby, jednající za Uživatele, je Uživatel povinen postupovat dle instrukcí Provozovatele k provedení tohoto druhu identifikace. Uživatel je v takovém případě povinen následně se podrobit identifikaci dle čl. 7.7 Obchodních podmínek.

7.7.3. Na Identifikaci dle tohoto článku 7 Obchodních podmínek se nevztahují Limity dle čl. 1.9. Obchodních podmínek.

**7.8 Provize a poplatky za poskytnutí služby akceptace Platebních karet**

7.8.1 Uživatel se zavazuje hradit Provozovateli

impending bankruptcy; in case of breach of this obligation, User is responsible in full for any damages to the Operator related to this;

7.6.12 on notification, pay the Operator properly and timely all owed amounts, especially those resulting from authorized complaints of Customers, Card issuers or Card Associations and any possible contractual penalties and other sanctions that Processing institution and subsequently the Operator will be charged with by Card Associations, as a result of the User's breach of obligations under this Terms and Conditions, or as specified to the Operator by the Processing institution, if the obligation to pay them arises due to a breach of User's obligations set out in these Terms and Conditions.

**7.7 Obligations of Users - identification according the AML law**

7.7.1 The User is obliged to provide the Operator with all necessary cooperation during identification within the meaning of § 8 and § 10 of the AML law. For this purpose, the User is obliged to provide the Operator's designated employee (physical identification according to § 8 of the AML law) or the employee of the municipal or regional office responsible for identification (identification according to § 10 of the AML law) true and complete:

a) basic identifying information (address of registered office / place of business, ID / birth number);

b) identification of the authorized statutory body or other person authorized to act on behalf of the User, address and birth that person, identity card number of that person with a copy of this identity document;

c) in the case of persons authorized to act on User's behalf - a legal person, which is not a statutory body of the User, also documents authorizing these persons to act on User's behalf (power of attorney, rights arising from employment status under an employment contract with the User);

7.7.2 If the Operator prompts the User for identification by means of a payment with subsequent check of papers documenting identity of the person acting on behalf of the User, the User is obliged to follow the instructions of the Operator to implement this kind of identification. The User is subsequently obliged to undergo such identification in accordance with Article 7.7 of Terms and Conditions.

7.7.3 Identification under this Article 7 of Terms and Conditions is not subject to limits under Article 1.9 Terms and Conditions.

**7.8 Commissions and fees for the service of Payment cards acceptance**

7.8.1 User agrees to pay the Operator

a) provize za zúčtování Transakcí;
b) smluvní měsíční poplatky za provoz Platební brány;

přičemž výše provizí a smluvních měsíčních poplatků je určena Dodatkem ke Smlouvě, nebo Ceníkem.

7.8.2 Provize za zúčtování Transakcí budou Uživatelem hrazeny formou strhnutí odpovídající peněžité částky z Platebního účtu Uživatele ve smyslu čl. 1.2.23. těchto Obchodních podmínek.

7.8.3 Měsíční poplatky za provoz Platební brány budou Uživatelem hrazeny formou strhnutí odpovídající peněžité částky z Platebního účtu Uživatele ve smyslu čl. 1.2.23. těchto Obchodních podmínek.

7.8.4 Okamžik vzniku nároku na Provizi a podmínky její úhrady Provozovateli jsou upraveny v čl. 5 Obchodních podmínek.

7.8.5 Na Provize dle tohoto článku 7 Obchodních podmínek se vztahuje možnost Provozovatele změnit výši Provizí v případě deaktivace některých Platebních metod Uživatelem dle čl. 2.2.4. Obchodních podmínek.

**7.9 Další povinnosti Provozovatele a Uživatele v souvislosti s poskytováním služby akceptace Platebních karet**

7.9.1 Uživateli je stanoven nulový Autorizační limit pro Transakce plateb uskutečněných Platebními kartami v Systému PayU.

7.9.2 Uživatel je vázán výsledkem autentifikace a autorizace Transakce a zavazuje se jej respektovat. Není oprávněn přijímat platby Transakcí, které nebyly autorizovány a autentifikovány Vydavatelem karty.

7.9.3 Uživatel je povinen neprodleně informovat Provozovatele o jakékoli závadě v platebním systému, Platební bráně nebo v Systému PayU, za účelem jejího urychleného odstranění.

7.9.4 Periodické elektronické výpisy o zúčtovaných Transakcích dle tohoto článku 7 Obchodních podmínek si Uživatel může stáhnout ve svém uživatelském rozhraní v elektronické podobě. Uživatel je povinen tyto výpisy kontrolovat, a v případě nesouhlasu se zúčtováním postupovat podle čl. 8 Obchodních podmínek.

7.9.5 Uživatel není oprávněn po dobu trvání ujednání o poskytování služby akceptace Platebních karet s Provozovatelem uzavřít jinou smlouvu o akceptaci Platebních karet Karetních asociací s jiným subjektem (bankou nebo jiným subjektem v postavení PSP).

7.9.6 Uživatel není oprávněn pověřit výkonem práv a povinností ze Smlouvy třetí osobu.

7.9.7 Uživatel odpovídá za porušení Smlouvy, včetně odpovědnosti za škodu vzniklou Provozovateli v důsledku reklamací ze strany Držitele Platební karty, Vydavatele karty nebo Karetní asociace nebo v důsledku sankcí uložených provozovateli za porušení

a) commission for the settlement of transactions;
b) contractual monthly fees for the operation of the Payment gateway;

where the amount of commissions and contractual monthly fee is given in an Appendix to the Contract or the Price List.

7.8.2 The User shall pay Commissions for settlement of Transactions in form of overturning the corresponding sum of money from the User's Payment Account in accordance with Article 1.2.23. of these Terms and Conditions.

7.8.3 Monthly fees for operation of the Payment Gateway shall be paid by the User in form of overturning the corresponding sum of money from the User's Payment Account in accordance with Article 1.2.23. of these Terms and Conditions.

7.8.4 The moment when entitlement to commission and its payment arises to the Operator are covered by Article 5 of Terms and Conditions.

7.8.5 The amount of commissions under this Article 7 hereunder are subject to the possibility of being changed by the Operator in case of deactivation of some of User's Payment methods under Article 2.2.4. of Terms and Conditions.

**7.9 Other obligations of the Operator and the User in connection with providing payment card accepting services**

7.9.1. The User shall have a zero authorization limit for transaction of Payments made by Payment cards in the PayU System.

7.9.2. User is bound by the result of the authentication and authorization of Transactions and undertakes to respect it. He's not entitled to receive Payments of Transaction not authorized and authenticated by the Card issuer.

7.9.3. User is obliged to immediately inform the Operator of any failure in the payment system, Payment gateway or the PayU System, for purposes of its undelayed removal.

7.9.4. The User may download periodic electronic statements of cleared Transactions under this Article 7 of Terms and Conditions via their user interface in electronic form. User is obliged to check these statements, and in case of any disagreement with the clearing, proceed under Article 8 of Terms and Conditions.

7.9.5. For the duration of the service agreement about accepting Payment cards, the User is not authorized to conclude another agreement on the acceptance of Payment cards of the Card Associations with another entity (bank or other entity in a position to PSP).

7.9.6. User is not authorized to delegate rights and obligations under the Contract to a third party.

7.9.7. User is responsible for violation of Contract, including liability for damages incurred to the Operator as a result of complaints by the Cardholder, the Card issuer or the Card Association or as a result of sanctions imposed on the Operator

této smlouvy uživatelem ze strany zpracovatelské instituce. Jakoukoli pohledávku z titulu náhrady škody je Uživatel povinen uhradit Provozovateli do 15 dní od přijetí výzvy k úhradě, pokud není pohledávka uhrazena započtením dle čl. 7.5.6. Obchodních podmínek.

**7.10 PCI DSS standardy**

7.10.1 Implementací a aktivací Platební brány splňuje Uživatel PCI DSS standardy, stanovící podmínky ochrany dat o Držitelích Platebních karet. Uživatel se zavazuje, že provede opatření k zabránění úniku nebo zneužití veškerých dat o Zákaznících – Držitelích Platebních karet vyplývající z pravidel PCI DSS, které jsou k dispozici na internetových stránkách www.pcisecuritystandards.org, v českém překladu na www.pcisecuritystandards.cz. Provozovatel prohlašuje, že Uživatel splňuje podmínky PCI DSS standardů implementací Platební brány na Webové stránky. Provozovatel je povinen Uživatele informovat o jakýchkoli změnách PCI DSS standardů, které by měly vliv na tuto skutečnost. Uživatel bere na vědomí, že uvedené standardy se mohou měnit – o těchto změnách je Provozovatel povinen Uživatele informovat a tento je povinen se těmito změnami řídit. Změna PCI DSS standardů není považována za změnu smluvních podmínek služby akceptace Platebních karet.

7.10.2 V souvislosti se závazkem dodržování PCI DSS standardů se Uživatel zavazuje umožnit Zpracovatelské instituci, Karetním asociacím a Provozovateli kontrolovat soulad s PCI DSS standardy a poskytovat při kontrole potřebnou součinnost.

7.10.3. Zjistí-li Uživatel únik nebo zneužití údajů o Držitelích Platebních karet třetí osobou, je povinen neprodleně informovat Provozovatele a Zpracovatelskou instituci. Zpracovatelská instituce je oprávněna tuto informaci dále sdělovat Karetním asociacím, nebo příslušným státním orgánům. Uživatel odpovídá za škodu, která Provozovateli, Zpracovatelské instituci nebo třetím osobám vznikne v důsledku včasného neoznámení úniku nebo zneužití údajů a za škodu způsobenou úmyslným únikem nebo zneužitím údajů.

7.10.4 Uživatel není oprávněn jakýmkoli způsobem ukládat informace z Platební karty, jako číslo Platební karty, datum expirace, CVV2, CVC2 nebo data z magnetického proužku. Uživatel není oprávněn jakýmkoli způsobem požadovat na Držitelích platebních karet informace o jejich Platebních kartách.

**7.11 Ukončení poskytování služby akceptace Platebních karet**

7.11.1 Na ukončení Smlouvy v rozsahu poskytování služby akceptace Platebních karet se vztahují obecná ustanovení čl. 9. Obchodních podmínek.

7.11.2. Provozovatel je dále oprávněn odstoupit od Smlouvy z důvodu jejího podstatného porušení v rozsahu poskytování služby akceptace Platebních karet, zejména na pokyn Zpracovatelské instituce nebo

for breach of contract on the part of the user by the processing institution. User shall pay the Operator any claim of damages within 15 days of receipt of a request for payment if the claim is not settled by offsetting in accordance with Article 7.5.6 of Terms and Conditions.

**7.10 PCI DSS standards**

7.10.1. By implementing and activating the Payment Gateway, User meets the PCI DSS standards providing terms for protection of Cardholder. The User undertakes to take measures to prevent any leak or misuse of any data on Customers - Cardholders under the rules of the PCI DSS, which are available online at www.pcisecuritystandards.org and the Czech translation at www.pcisecuritystandards.cz. The Operator declares that the User complies with PCI DSS standards by completing implementation of the Payment Gateway on the Website. The Operator is obliged to inform the User of any changes to PCI DSS standards that would affect this fact. The Operator is obliged to inform the User of these changes, and User is required to obey these changes. A change in the PCI DSS standards is not considered a change in terms of service of payment cards acceptance.

7.10.2. In connection with the commitment to comply with the PCI DSS standards, the User agrees to allow the Processing institution, the Card Associations and the Operator to check compliance with the PCI DSS standards and provide any cooperation necessary for such control.

7.10.3 If the User learns of cardholder data leak or misuse by a third party, he is obliged to inform the Operator and the Processing institution. The Processing institution shall be entitled to communicate this information to the Card Associations or to the competent national authorities. The User is responsible for any damage to the Operator, Processing institution or to third parties resulting from a failure to communicate the leak or misuse in a timely manner and for damage caused by intentional leak or misuse of data.

7.10.4. User is not authorized in any way to store information from credit cards, such as credit card number, expiration date, CVV2, CVC2 or data from the magnetic strip. User may not request the cardholder's information on their credit card in any way.

**7.11 Termination of service of payment cards acceptance**

7.11.1. The general provisions of Article 9 of Terms and Conditions apply to termination of Contract to the extent of providing the service of payment cards acceptance.

7.11.2 The Operator is also entitled to withdraw from the Contract due to its substantial breach to the extent of providing the service of payment cards acceptance, especially according to instructions of

Karetní asociace, dále dojde-li ze strany Uživatele k závažnému porušení bezpečnostních předpisů a PCI DSS standardů v oblasti nakládání s údaji o Držitelích karet, vyskytuje-li se vůči Uživateli nadměrné množství oprávněných reklamací, začne-li Uživatel nabízet bez souhlasu Provozovatele některé z vyloučeného zboží nebo služeb, nebo neprovádí-li Uživatel žádné Transakce dle tohoto článku 7 Obchodních podmínek po dobu delší než 6 kalendářních měsíců, dojde-li ze strany Uživatele k akceptaci plateb za zboží a služby nabízené na jiných Webových stránkách, než které jsou uvedeny ve Smlouvě, nebo existuje podezření, že je Uživatel zapleten do karetních podvodů, provozuje svou činnost v rozporu s právními předpisy, nebo by jeho činnost mohla způsobit Provozovateli nebo Zpracovatelské instituci reputační nebo finanční škodu. Provozovatel je oprávněn od smlouvy odstoupit rovněž z důvodu zahájení insolvenčního řízení vůči Uživateli. Uživatel je oprávněn odstoupit od Smlouvy v rozsahu poskytování služby akceptace Platebních karet v případě opakovaného prodlení Provozovatele s připsáním částek Transakcí na Platební účet, a s výplatou částek Transakcí z Platebního účtu na bankovní účet Uživatele. Odstoupení nabývá účinnosti dnem doručení jeho písemného vyhotovení druhé smluvní straně.

7.11.3. Smlouva v rozsahu poskytování služby akceptace Platebních karet zaniká okamžikem ukončení smlouvy o spolupráci mezi Zpracovatelskou institucí a Provozovatelem, na základě níž je Provozovatel oprávněn poskytovat službu akceptace Platebních karet, nebo okamžikem ukončení oprávnění Zpracovatelské instituce zpracovávat Transakce provedení prostřednictvím Platebních karet.

## 8 ŘEŠENÍ REKLAMACÍ, ODPOVĚDNOST ZA VADY A ZA ŠKODU

### 8.1. Řešení vad a reklamací vytčených Uživatelem

8.1.1 Reklamace týkající se služeb poskytovaných Provozovatelem v Systému PayU oznamuje Uživatel

a) telefonicky na kontaktní telefonní číslo Pověřeného pracovníka,
b) elektronicky na e-mailovou adresu: podpora@payu.cz nebo pomoc@payu.pl, nebo
c) běžnou poštou na adresu Provozovatele: Antala Staška 2027/77, 140 00 Praha 4 nebo Mokotowska 1, 00-640 Varšava, Polsko.

Uživatel bere na vědomí, že telefonní linka uvedená ve Smlouvě není hot-line fungující non stop. V případě, že Pověřený pracovník ani jiná osoba Uživatele telefonickou reklamaci nepřijme, zavazuje se Uživatel učinit reklamaci v písemné podobě jedním ze shora uvedených způsobů.

8.1.2 Pokud Uživatel zjistí jakékoliv nesrovnalosti ve fungování Systému PayU je povinen informovat o tomto Provozovatele následovně:

the Processing institution or Card Association, or if a serious violation of safety regulations or PCI DSS standards for handling of Cardholder data by the User occurs, if there is an excessive amount of justified complaints against the User, if the User begins to offer any of the excluded goods or services without Operator's consent, or if the User does not perform any transaction under this Article 7 of the Terms and Conditions for more than 6 calendar months, if the User should accept payments for goods and services offered on a Website other than those set out in the Contract, or if the User is suspected to be involved in card fraud, operates contrary to law or its activities could cause the Operator or the Processing institution harm on reputation or financial harm. The Operator is entitled to withdraw from the Contract also if insolvency proceedings against the User commence. The User is entitled to withdraw from the Contract to the extent of providing the service of payment cards acceptance in case of Operator's repeated delays in crediting Transaction amounts to the Payment account and with payment of Transaction amounts from the Payment account to the User's bank account. The withdrawal shall take effect from the date of written notice to the other Party.

7.11.3 The Contract to the extent of providing the service of Payment cards acceptance expires upon the termination of contract of cooperation between the Operator and the Processing institution, under which the Operator is authorized to provide service the service of payment cards acceptance or upon the termination of the Processing institution's authorization to process Transaction using Payment cards.

## 8. SETTLEMENT OF CLAIMS, LIABILITY FOR DEFECTS AND DAMAGE

### 8.1. Resolving defects and complaints defined by the User

8.1.1. The User shall announce complaints regarding services provided by the Operator PayU System

a) by telephone to the contact telephone number listed on the website of the operator, or
b) electronically via the email address: podpora@payu.cz or pomoc@payu.pl,
c) by regular mail to the address of the Operator: Antala Staška 2027/77, 140 00 Prague, Czech Republic nebo ul. Mokotowska 1, 00-640 Warsaw, Poland

The User acknowledges that the telephone line listed in Contract is not a hot-line working non-stop. If the Authorized employee or other person does not accept the User's complaint by phone, the User agrees to make a complaint in writing by one of the methods listed above.

8.1.2. If the User notices any irregularities in PayU system operations, it is obliged to report them to the Operator:

a) bezodkladné, nejpozději však do 5 kalendářních dnů ode dne zpřístupnění informací o platbě v Administračním rozhraní jde-li o nesrovnalosti týkající se neautorizovaných, nerealizovaných, či vadně realizovaných Transakcí,

b) bezodkladně, nejpozději však do 7 kalendářních dnů ode dne kdy Uživatel nesrovnalosti zjistil nebo je zjistit mohl, jde-li o jiné nesrovnalosti, než nesrovnalosti uvedené v písmeni a) výše.

Nároky Uživatele vznesené vůči Provozovateli z důvodů popsaných v tomto článku v případě uplynutí doby uvedené v písmenech a) a b) tohoto článku zanikají. Smluvní strany souhlasí s tím, že po uplynutí této doby nemá Uživatel vůči Poskytovateli žádná práva z důvodů nesrovnalostí ve fungování systému PayU.

a) if there are irregularities relating to unauthorised, not performed or improperly performed Payment immediately, but not later than within 5 calendar days from making information on the Payment available in Administration interface,

b) if there are any irregularities in PayU System, other than those described in point a, immediately, however, not later than within 7 calendar days from the moment when the User noticed or could easily notice them.

After the expiry of the terms specified in points a and b of this point, the User's claims towards the Operator for processing Payments complained of shall expire, while parties to the Contract jointly agree that upon the expiry of these terms the Operator shall be released from the obligation to provide compensation corresponding to User's claims which are due to inconsistencies relating to unauthorized Payment or the one which was not made or was made improperly or any other inconsistencies in PayU operations.

8.1.3 Součástí písemné reklamace je její odůvodnění, výčet subjektů zapojených do Transakce a detailní popis vzniklého problému včetně scanů popř. popisu obsahu případných chybových hlášení. V případě telefonických reklamací Uživatel je povinen poskytnout údaje, na které se jej Pověřený pracovník dotáže, popř. mu dodatečně zaslat dokumenty, scany či obsah chybových hlášení aj. Provozovatel není odpovědný za případná prodlení vzniklá v souvislosti s nedostatky reklamace (notifikace vad).

8.1.3. Part of a written complaint is its justification, a list of stakeholders involved in the Transaction and a detailed description of the problem, including possibly scans or description of content of any error messages. In case of telephone complaints, the User must provide data requested by the Authorized employee or subsequently send these documents, scans or text of error messages, etc. The Operator is not responsible for any delay arising from the shortcomings of the complaint (notification of defects).

8.1.4 Uživatel je povinen zajistit, aby reklamace Zákazníků týkající se Systému PayU a Transakcí, byly zasílány pouze Uživateli. Uživatel je zejména povinen informovat Zákazníky o postupech při stížnostech/reklamacích včetně uvedení svých kontaktních údajů. Uživatel je dále povinen nejprve prověřit každou stížnost svépomocí. V případě, že zjistí, že důvodem stížnosti není chyba Uživatele, ale Provozovatele, Uživatel poté bude postupovat způsobem uvedeným shora v článku 8.1.1 a 8.1.2. Obchodních podmínek.

8.1.4. The User is obliged to ensure that Customer complaints regarding the PayU System and Transactions were sent only to the User. The User is particularly obligated to inform Customers about the procedures for complaints/reclaims, including listing their contact details. The User is obliged to first examine each complaint himself. If he finds that the reason of the complaint was not an error of the User, but the error of the Operator, the User will then follow the procedure set out in Article 8.1.1 above and 8.1.2. of Terms and Conditions.

8.1.5 Veškeré spory mezi Uživatelem a Zákazníky týkající se objednávek budou řešeny výhradně mezi nimi. Provozovatel za takové Transakce či spory nenese žádnou odpovědnost. To se netýká povinnosti Provozovatele uhradit bance částku rovnající se výši Transakce v případě, že Zákazník oprávněně reklamoval Transakci ve smyslu čl. 8.2. Obchodních podmínek, a tomu odpovídajícího práva Provozovatele požadovat na Uživateli regresní úhradu této částky způsobem dle čl. 8.2.4Obchodních podmínek.

8.1.5. Any disputes between the User and Customers regarding orders shall be handled exclusively between them. The Operator cannot be held responsible for such Transactions or disputes. This does not affect the obligations of the Operator to pay the bank an amount equal to the Transaction if the Customer legitimately filed a complaint about the Transaction within the meaning of Article 8.2 of Terms and Conditions, and the corresponding Operator's right to require a regressive payment of this amount by the User in accordance with Article 8.2.4 of Terms and Conditions.

8.1.6 Veškeré reklamace budou Provozovatelem posouzeny a zodpovězeny do 30 dnů od jejich podání. Pokud si však objasnění a vyřešení vyžaduje spolupráci s

8.1.6. All complaints shall be reviewed and answered by the Operator within 30 days of their submission. However, if clarification and resolution requires co-

Partnerem, může být lhůta prodloužena o dobu nezbytnou k získání příslušných informací od Partnera.

**8.2. Řešení reklamací Zákazníka v případě plateb Platební kartou**

8.2.1 Zákazník má právo reklamovat Transakci provedenou prostřednictvím Systému PayU přímo u banky, která mu vydala příslušnou Platební kartu, nebo u jiného poskytovatele platebních služeb, jehož Platební metodu Provozovatel nabízí. Zákazník může např. reklamovat, že neobdržel objednané zboží či službu popř. že je neobdržel bez vad nebo mu byla neoprávněně částka stržena z účtu dvakrát. Banka má v případě takové reklamace právo požadovat po Provozovateli informace a doklady k dané Transakci a má rovněž právo jednostranně si strhnout z Platebního účtu Provozovatele peněžité prostředky ve výši odpovídající Transakci včetně příslušných poplatků nebo provize, pokud jí Provozovatel neprokáže, že dodávka zboží popř. poskytnutí služeb bylo v souladu se smlouvou uzavřenou na Webových stránkách mezi Uživatelem a Zákazníkem.

8.2.2. Vzhledem k povinnostem Provozovatele a právům Zákazníka a banky uvedeným shora v čl. 8.2.1je Uživatel povinen poskytnout Provozovateli veškerou nezbytnou součinnost, zejména je povinen poskytnout Provozovateli veškeré relevantní informace o provedené Transakci, které se týkají reklamace Zákazníka a požadavku banky a dále je Uživatel povinen dodat Provozovateli, a to do 3 dnů od přijetí jeho požadavku, k příslušné Transakci zejména následující dokumenty:

a) daňový doklad vystavený Zákazníkovi, který bude obsahovat veškeré náležitosti dle platných právních předpisů, zejména přesnou identifikaci Zákazníka,
b) kopii potvrzení o odeslání zboží, nebo potvrzení o poskytnutí objednané služby popř. jiné obdobné dokumenty, kterými doloží, že poskytnutí zboží či služeb Uživatelem bylo v souladu se smlouvou uzavřenou se Zákazníkem, včetně dokladů o poskytnutí zboží nebo služby Zákazníkovi dle čl. 3.1.7.,
c) identifikační údaje Zákazníka, který objednal dodání zboží či poskytnutí služby, které jsou předmětem reklamace.

8.2.3. Uživatel je za účelem případného poskytnutí dokumentů požadovaných v souvislosti s vyřízením reklamace Zákazníka povinen uchovávat tyto dokumenty minimálně po dobu 24 měsíců od data zpracování objednávky Zákazníka, a to i po ukončení této Smlouvy. Uživatel je dále povinen zajistit, aby na základě dodávky zboží či služeb objednávaných prostřednictvím Webových stránek byly vystavovány

operation with a Partner, the term may be extended by the time required to obtain relevant information from the Partner.

**8.2. Settling Customer claims in case of payments via Payment cards**

8.2.1. The Customer has the right to claim a Transaction made via the PayU System directly with the bank that had issued him the appropriate Payment card or with another provider of payment services whose Payment method the Operator offers. The Customer may, for example claim that he has not received the ordered goods or services or that he received it with defects or his account was double-charged. In the event such claim, the Bank has the right to require information and documents about the Transaction from the Operator and also has the right to unilaterally set off an amount corresponding to the Transaction from the Operator's Payment Account, including any applicable fees or commissions, unless the Operator demonstrates that the delivery of goods or services were in compliance with the agreement published on the Website between the User and the Customer.

8.2.2 Due to the obligations of the Operator and the rights of the Customer and the banks listed above in Article 8.2.1, the User is obliged to provide the Operator with all necessary cooperation, in particular the Operator is obliged to provide all relevant information about the transaction made relating to Customer's complaint and the bank's request, and the User is obliged to deliver to the Operator (within three days of receipt of such request) especially the following documents related to the particular Transaction:

a) tax document issued to the Customer, which will contain all the particulars in accordance with relevant legal acts, in particular precise identification of the Customer,
b) a copy of the dispatch receipt of the goods or giving the ordered service or other similar documents to prove that the goods or services were provisioned by the User in compliance with his agreement with the Customer, including evidence of provisioning the goods or services to the Customer in accordance with Article 3.1.7,
c) identification information of a Customer who ordered the delivery of goods or services that are subject of the complaint.

8.2.3 For the purposes of providing documents required in connection with the settlement of Customer complaints, the User is required to keep these documents for at least 24 months from the date the Customer's order was processed, even after the termination of this Contract. The User is also obliged to ensure that delivery of the goods or services ordered through the Site produces

dokumenty s náležitostmi uvedenými shora v čl. 8.2.2Obchodních podmínek.

8.2.4. Uživatel bere na vědomí, že banky popř. Vydavatelé karet stanoví pro objasnění Transakce a reklamace Zákazníka propadnou lhůtu v délce, která zpravidla nepřesahuje dvou (2) dní. Nedodá-li Uživatel informace a dokumenty uvedené shora v čl. 8.2.2ve lhůtě dvou (2) dnů ode dne, kdy je k tomu písemně vyzván, má Provozovatel nárok jednostranně strhnout prostředky z Platebního účtu Uživatele včetně provize, případných poplatků a sankcí nebo jiných plateb. Provozovatel je rovněž oprávněn jednostranně strhnout prostředky z Platebního účtu Uživatele, vyjde-li i přes včasné dodání informací a dokumentů ze strany Uživatele najevo, že reklamace Zákazníka byla oprávněná. Provozovatel je vždy povinen strhnutí peněžitých prostředků Uživateli odůvodnit a doložit.

8.2.5. Strhne-li Provozovatel v souladu s čl. 8.2.4peněžitou částku z Platebního účtu, nemá Uživatel nárok na vrácení Provize Provozovatele, Fixního poplatku ani dalších peněžitých plnění Uživatele sjednaných ve Smlouvě; nebude-li na Platebním účtu Uživatele dostatečné množství prostředků, vzniká Provozovateli nárok za Uživatelem na úhradu peněžité částky odpovídající výši částky, kterou strhla z účtu Provozovatele banka (čl. 8.2.1). Pokud však byla reklamace Zákazníka oprávněná, ovšem příčina reklamace byla na straně banky z důvodu dvoj- nebo vícenásobného strhnutí prostředků z účtu Zákazníka (zapříčiněného chybou či omylem na straně banky), je Provozovatel oprávněn strhnout Uživateli pouze částku odpovídající výši jeho bezdůvodnému obohacení; Provozovateli při vrácení takové platby nevzniká nárok na Provizi ani Fixní poplatek.

8.2.6. S Uživateli, kteří jsou Provozovatelem při uzavírání Smlouvy vyhodnoceni jako rizikoví (s ohledem na předmět jejich činnosti, specifika nabízených výrobků a služeb, nebo zemi jejich sídla, případně sídla jejich vlastníků), je Provozovatel oprávněn ve Smlouvě sjednat, aby na svém Platebním účtu udržovali po určitou dobu užívání Systému PayU, nevýše však po dobu 6 měsíců ode dne aktivace Systému PayU tomuto Uživateli, depozit v Provozovatelem stanovené procentní výši z celkového objemu Transakcí, provedených zaúčtovaných Provozovatelem ve prospěch Uživatele ode dne aktivace Systému PayU. Provozovatel je oprávněn použít depozit ke krytí případů, kdy je oprávněn strhnout peněžní částku dle čl. 8.2.5Podmínky použití depozitu a jeho vyplacení Uživateli jsou dohodnuty ve Smlouvě.

8.2.7. V případě zahájení insolvenčního řízení proti Uživateli je Provozovatel oprávněn ponechat na Platebním účtu částku, odpovídající peněžním prostředkům ve výši až

documents with particulars specified above in Article 8.2.2 of Terms and Conditions.

8.2.4 User acknowledges that the banks or Card issuers shall state a time period for clarification of the Transaction and the Customer complaint, which is usually less than two (2) days. If the User fails to deliver the information and documents referred to in Article 8.2.2 above within two (2) days from the date when he's requested to do so in writing, the Operator is entitled to unilaterally set off funds from the User's Payment Account, including any commissions, fees and any penalties or other payments. The Operator is also entitled to unilaterally set off funds from the User's Payment Account, if, notwithstanding timely delivery of information and documents by the User, it turns out that the Customer's complaint was justified. The Operator is always required to justify and substantiate any setting off of money to the User.

8.2.5 If the Operator sets off an amount from the Payment Account in accordance with Article 8.2.4., the User is not entitled to a refund of the Operator's commission, fixed fee or pecuniary obligations of the User agreed in Contract; if the User's Payment account balance is insufficient, an entitlement to reimbursement arises to the Operator corresponding to the amount that the Operator was charged by the bank (Article 8.2.1). However, if the Customer's claim was justified, but the cause of the complaint was double or multiple charging of the Customer's account by the bank (caused by bank's error or misunderstanding), the Operator is entitled to set off the User's Payment account only by the amount corresponding to the amount of unjust enrichment; when returning such payments, entitlement for a commission or fixed fee to the Operator shall not arise.

8.2.6 The Operator is entitled to stipulate in the Contract with any Users who are identified by the Operator as risky during concluding the Contract (with respect to their scope of activity, specifics of products and services, their country of residence, or their registered owners) for a certain period, but not exceeding six months from the date of activation of the PayU System for this User, a minimum balance to be kept in the account, as determined by the Operator as a fixed percentage of the total volume of Transactions cleared by the Operator in User's favor starting from the date of activation of the PayU System. The Operator is entitled to use the minimum balance to cover cases where he's entitled to set off an amount according to Article 8.2.5. The terms of use of the minimum balance and paying it to the User are agreed in Contract.

8.2.7 In the event an insolvency proceedings against the User commences, the Operator is entitled to keep on the Payment Account a balance corresponding

100 % obratu Uživatele přes platební karty za poslední kalendářní měsíc před zahájením insolvenčního řízení, a v tomto rozsahu nevyhovět požadavku Uživatele na vyplacení peněžních prostředků z Platebního účtu dle čl. 4.2.3. Peněžní prostředky je Provozovatel oprávněn ponechat na Platebním účtu Uživatele do prohlášení úpadku, anebo do ukončení insolvenčního řízení zamítnutím nebo odmítnutím insolvenčního návrhu. Peněžní prostředky dle tohoto článku je Provozovatel oprávněn použít výhradně k vyřízení oprávněných reklamací Zákazníků dle čl. 8.2.4 nebo k zápočtu svých pohledávek podle čl. 4.2.4. Po prohlášení úpadku není Provozovatel nadále oprávněn pohledávky Zákazníků z reklamací platebních transakcí ze zadržených peněžních prostředků Uživatele uspokojovat, a tyto musí být uplatněny postupem dle zák. č. 182/2006 Sb., insolvenčního zákona.

to the funds in the amount of 100% of User's turnover via payment cards over the last calendar month before the beginning of insolvency proceedings and up to this extent not to comply with the User's request for payment of funds from the Payment Account in accordance with Article 4.2.3. The Operator is entitled to keep the funds on the User's Payment Account until bankruptcy is declared or insolvency proceedings end in rejection or refusal of the insolvency proposal. The Operator is entitled to use the funds under this article only to handle authorized customer complaints pursuant to Article 8.2.4 or to credit their receivables under Article 4.2.4. After the bankruptcy is declared, the Operator is not anymore entitled to satisfy the Customer receivables from claims of payment transactions from the withheld funds, and these must proceed according to the procedure under Act. No. 182/2006 Coll., the Insolvency Act.

**8.3. Odpovědnost za vady a za škodu**

8.3.1. Uživatel odpovídá Provozovateli za škodu, která mu vznikne v souvislosti s porušením kupní nebo obdobné smlouvy, uzavřené mezi ním a Zákazníkem. Dále Uživatel odpovídá Provozovateli za škodu, která mu vznikne v souvislosti s porušením Smlouvy a těchto Obchodních podmínek, zejména v souvislosti s porušením povinnosti Identifikace dle čl. 5. až 8. těchto Obchodních podmínek, povinnosti zabezpečení svých Webových stránek, nebo povinnosti nezvýhodňovat některou z aktivovaných Platebních metod před metodou jinou. Uživatel odpovídá Provozovateli rovněž za škodu, která mu vznikne v souvislosti s uplatněním sankcí ze strany Partnerů, zpracovatelských institucí nebo třetích osob (Karetních asociací), a která byla způsobena nedodržením podmínek dle Smlouvy a těchto Obchodních podmínek Uživatelem.

8.3.2. Provozovatel odpovídá Uživateli zejména za dodržení lhůt k poskytnutí peněžních prostředků, které jsou předmětem Transakce, k dispozici Uživateli dle čl. 4.2.1. Obchodních podmínek.

8.3.3. Provozovatel odpovídá za škodu způsobenou jeho zaviněným porušením povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo z Obchodních podmínek. Provozovatel však neodpovídá za škodu způsobenou třetí osobou či Partnerem.

8.3.4. Provozovatel nenese žádnou zodpovědnost za zpoždění převodu prostředků na bankovní účet Uživatele z důvodů, které vznikly po provedení platebního příkazu, nebo za nedokončené, zpožděné nebo chybné Transakce zapříčiněné zadáním nesprávných nebo neúplných údajů Uživatelem. Provozovatel rovněž neodpovídá za zpoždění, neprovedení nebo chyby Transakcí, které byly zapříčiněny okolnostmi, které Provozovatel nemohl dost dobře předvídat, popř. předcházet nebo ovlivnit, ani za škody takto způsobené.

**8.3. Responsibility for defects and damage**

8.3.1 The User is responsible to the Operator for any incurred damages in connection with breach of the sales contract or a similar contract between him and the Customer. In addition, the User is responsible to the Operator for any incurred damages in connection with breach of the Contract and these Terms and Conditions, particularly in relation to the breach of the Identification obligation under Articles 5 to 8 of these Terms and Conditions, the obligation to secure their Websites, or the obligation to not favour any of the activated Payment methods over another. The User is also responsible to the Operator for damage incurred in connection with the application of sanctions by Partners, Processing institutions or third parties (Card Associations), which was caused by a failure to keep terms under the Contract or these Terms and Conditions by the User.

8.3.2 The Operator is responsible to the User in particular for keeping the deadlines for making of funds subject of a Transaction available to the User pursuant to Article 4.2.1. of Terms and Conditions,.

8.3.3 The Operator is responsible for damage caused by any breach of obligations under the Contract or the Terms and Conditions caused by himself. However, the Operator is not liable for damage caused by a third party or a Partner.

8.3.4 The Operator shall not be held liable for any delay in transferring funds to the User's Payment account for reasons occurring after the payment order was made or for uncompleted or delayed transfers caused by entering incorrect or incomplete data by the User, as a result of which the transfer could not be made. The same applies to cases when a delay is caused by any other reasons beyond the Operator's control, in particular force majeure circumstances.

PayU S.A.
Grundwaldska 182
60-166 Poznań

CZ Office
Antala Staška 2077/77
140 00 Praha 4

Tel.: +420 296 18 2222
Email: podpora@payu.cz
www.payu.cz

## 9 TRVÁNÍ A UKONČENÍ SMLOUVY

### 9.1. Doba trvání Smlouvy

9.1.1. Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou. Tím není dotčeno ujednání o zániku Smlouvy v rozsahu, týkajícím se poskytování služby akceptace Platebních karet dle čl. 7.11.3v případě splnění rozvazovací podmínky.

### 9.2. Výpověď

9.2.1. Uživatel je oprávněn Smlouvu vypovědět s výpovědní lhůtou v délce 1 měsíce, a to jako celek anebo v rozsahu pouze některých Platebních metod. Výpověď musí být písemná a musí být doručena Provozovateli, popř. předána oproti podpisu. Počátek výpovědní lhůty počíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po měsíci, kdy, byla výpověď doručena, přičemž smluvní vztah založený Smlouvou končí uplynutím výpovědní doby. Z výpovědi musí vyplývat jednoznačný projev vůle ukončit Smlouvu formou výpovědi a v případě částečného ukončení jasná identifikace Platebních metod, k nimž se má výpověď vztahovat. Ustanovení čl. 2.2.4. není tímto ustanovením dotčeno.

9.2.2. Provozovatel je oprávněn Smlouvu vypovědět s výpovědní lhůtou, která činí 1 měsíc, a to jako celek anebo v rozsahu pouze některých Platebních metod. Výpověď musí být písemná a musí být doručena druhé smluvní straně, popř. předána oproti podpisu. Počátek výpovědní lhůty počíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po měsíci, kdy, byla výpověď doručena, přičemž smluvní vztah založený Smlouvou končí uplynutím výpovědní doby.

### 9.3. Odstoupení od Smlouvy

9.3.1. Provozovatel je oprávněn odstoupit od smlouvy v případě podstatného porušení Smlouvy ze strany Uživatele, zejména v případě, kdy Uživatel poruší svou povinnost dle čl. 2.2.6., 2.2.7. 2.2.8. , 3.1.4., 3.1.5, 6.1.1. nebo 6.1.2. Obchodních podmínek, nebo v případě, že je Uživatel v prodlení s úhradou poplatků, na které vznikl Provozovateli dle Smlouvy a těchto Obchodních podmínek nárok. Provozovatel může odstoupit od smlouvy z důvodu jejího podstatného porušení také částečně v rozsahu Platební metody platby kartou v případě, že je Uživatel v prodlení s úhradou poplatků za registraci u provozovatele kartové brány, nebo s úhradou poplatku za provoz kartové brány. Provozovatel může dále odstoupit od Smlouvy v případě, že v době trvání smlouvy bude Uživatel oddělením řízení rizik Provozovatele nebo Partnera zamítnut.

9.3.2. Uživatel je oprávněn odstoupit od Smlouvy v případě podstatného porušení Smlouvy ze strany Provozovatele.

### 9.4. Společná ujednání

9.4.1. Odstoupení od Smlouvy nebo výpověď musí být učiněny prostřednictvím elektronické pošty zaslané na

## 9. DURATION AND TERMINATION OF CONTRACT

### 9.1. 9.1. Duration of Contract

9.1.1. The Contract is concluded for an indefinite period. This does not affect the arrangements for termination of the Contract to the extent relating to the provisioning of payment card acceptance services in accordance with Article 7.11 .3 in the case of fulfilment of the expiry condition.

### 9.2. Notice of termination

9.2.1. The User is entitled to terminate the Contract by notice of 1 month either as a whole or to the extent of only certain Payment methods. The notice must be in writing and must be delivered to the Operator or passed over against their signature. The notice period starts from the first day of the calendar month following the calendar month when the notice was delivered, while the contractual relationship established by the Contract expires with the notice period. The notice must show a clear expression of intent to terminate the Contract and, in the case of partial termination, a clear identification of the Payment methods which are to be terminated. The provisions of Article 2.2.4. are not affected by this provision.

9.2.2. The Operator is entitled to terminate the Contract by notice of 1 months either as a whole or to the extent of only certain Payment methods. The notice must be in writing and must be delivered to the other contracting party or passed against its signature. The notice period starts from the first day of the calendar month following the calendar month when the notice was delivered, while the contractual relationship established by the Contract expires with the notice period.

### 9.3. Withdrawal from the Contract

9.3.1. The Operator is entitled to withdraw from the Contract in case of a substantial breach of the Contract by the User, in particular when the User breaches their obligation under Article 2.2.6, 2.2.7, 2.2.8, 3.1.4, 3.1.5, 6.1.1. or 6.1.2. of Terms and Conditions, or if the User is late with the payment of fees to which the Operator is entitled under the Contract and these Terms and Conditions. The Operator may withdraw from the contract due to its substantial violation also partially to the extent of a single card Payment method in the event that the User is late with payment of card gateway provider's registration fees or for the operation of the card gateway. The Operator may also withdraw from the Contract if the User is rejected by Operator's or Partner's risk management department within the duration of the contract.

9.3.2. The User is entitled to withdraw from the Contract in case of a substantial breach of the Contract by the Operator.

### 9.4. Common arrangements

9.4.1. Withdrawal from the Contract or notice shall be in writing and delivered via electronic mail sent to the

elektronickou adresu kontaktní osoby uvedenou ve Smlouvě nebo písemně a doručeny běžnou poštou na adresu Uživatele uvedenou ve Smlouvě resp. na adresu Provozovatele uvedenou v čl. 1.1 Obchodních podmínek. V případě, že Provozovatel obdrží negativní odpověď týkající se nemožnosti doručení jeho e-mailové zprávy na adresu Uživatele, zašle Uživateli odstoupení v písemné formě doporučenou poštou, přičemž v případě nepřevzetí nebo nedoručení zásilky se tato považuje za doručenou uplynutím lhůty k vyzvednutí, stanovené poskytovatelem poštovních služeb po jejím uložení v jeho provozovně.

9.4.2. Zánikem nebo zrušením Smlouvy nezaniká právo na náhradu škody ani ustanovení týkající se těch práv a povinností, z jejichž povahy vyplývá, že mají trvat i po ukončení Smlouvy.

9.4.3. V případě ukončení Smlouvy zruší Provozovatel Uživateli přístup k Administračnímu rozhraní.

**10 ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

10.1.1. Bez ohledu na to, zda je Uživatel český nebo zahraniční subjekt, použije se na právní vztah vzniklý ze Smlouvy nebo na jakýkoliv jiný právní vztah vzniklý v souvislosti s užíváním Systému PayU polské právo a pro řešení případných sporů se uplatní příslušnost polských soudů.

10.1.2. Tyto Obchodní podmínky byly vydány Provozovatelem, přičemž tvoří nedílnou součást Smlouvy o užívání Systému PayU.

10.1.3. Provozovatel je oprávněn kdykoliv jednostranně provést změnu Obchodních podmínek. Provozovatel je povinen oznámit Uživateli skutečnost, že byly Obchodní podmínky změněny a zveřejnit jejich nové znění prostřednictvím Administračního rozhraní nejpozději 2 měsíce před nabytím účinnosti této změny. Uživatel souhlasí s tím, že po uplynutí lhůty 2 měsíců od zveřejnění pro něj budou platit nové Obchodní podmínky, pokud jejich změnu písemně neodmítne. Pokud o to Uživatel požádá, mohou smluvní strany dohodou sjednat dřívější účinnost Obchodních podmínek. Pokud Uživatel změnu Obchodních podmínek odmítne před jejich účinnosti, má právo tuto Smlouvu s okamžitou platností vypovědět.

10.1.4. Uživatel je povinen dodržovat pravidla a postupy stanovené Provozovatelem, zejména ve smyslu dodržování právních předpisů včetně předpisů a pravidel stanovených asociacemi Platebních karet Visa a MasterCard. Uživatel je povinen řídit se platnými právními předpisy.

10.1.5. Není-li výslovně ve Smlouvě nebo Obchodních podmínkách uvedeno jinak, je Uživatel povinen s Provozovatelem komunikovat

a) prostřednictvím kontaktního formuláře umístěného na stránkách www.payu.cz, nebo

electronic mail address of the contact person specified in the Contract or by regular mail to the address of the User specified in the Contract or the address of the Operator specified in Article 1.1 of Terms and Conditions. If the Operator receives a negative answer related to the impossibility of delivering the e-mail message to the User's address, they shall send the User the withdrawal in writing by registered mail, where in the case of failure to accept or failure to deliver the consignment, it is considered delivered as of the indicated date by which it was to be picked up, as set by the postal services provider after it's deposited on their premises.

9.4.2. Termination or cancellation of this Contract does not terminate the right to compensation or the provisions concerning the rights and obligations, of the nature of which implies that they persist termination of Contract.

9.4.3. In the event of termination the Operator cancels User's access to the Administration interface.

**10. FINAL PROVISIONS**

10.1.1. Regardless of whether the User is Czech or foreign entity, to legal relations arising from the Contract or any other legal relationship that arises in connection with the use of the PayU System, Polish law and Polish courts jurisdiction shall apply.

10.1.2. These Terms and Conditions have been issued by the Operator where they constitute an integral part of the Contract of use of the PayU Payment system.

10.1.3. The Operator is entitled to change the Terms and Conditions unilaterally at any time. The Operator is obliged to notify the User of the fact that Terms and Conditions were changed and publish the new wording via the Administration interface no later than 2 months before the effective date of the change. The User agrees that upon 2 months from the publication they will be subject to the new Terms and Conditions, unless they refuse the change in writing. If the User requests, the Parties may negotiate an earlier efficacy of Terms and Conditions. If the User refuses the change to Terms and Conditions before their effectiveness, they're entitled to terminate this Contract with immediate effect.

10.1.4. The User shall follow the rules and procedures set out by the Operator so as to provide that law is observed as well as rules of payment cards associations Visa and MasterCard. The User shall comply with all binding legal provisions.

10.1.5. Unless expressly stated otherwise in the Contract or in Terms and Conditions, the User is obliged to communicate with the Operator

a) via the contact form on the www.payu.cz website, or

b) prostřednictvím e-mailových či telefonických kontaktů Pověřeného pracovníka uvedených ve Smlouvě, nebo
c) telefonicky popř. prostřednictvím e-mailu na obecné kontakty Provozovatele uvedené v čl. 1.1 Obchodních podmínek, nebude-li možno kontaktovat Pověřeného pracovníka, nebo
d) písemnými dopisy doručenými na adresu Provozovatele uvedenou v čl. 1.1 Obchodních podmínek.

10.1.6. Není-li výslovně ve Smlouvě nebo Obchodních podmínkách uvedeno jinak, je Provozovatel povinen s Uživatelem komunikovat
a) prostřednictvím Pověřeného pracovníka komunikujícího s Uživatelem formou e-mailu či telefonicky (na kontaktní údaje Uživatele uvedené ve Smlouvě nebo jiné kontaktní údaje, které Uživatel písemně sdělí Provozovateli), nebo
b) písemnými dopisy doručenými na adresu Uživatele uvedenou ve Smlouvě, nebo
c) prostřednictvím informací zveřejněných na internetových stránkách Systému PayU www.payu.cz.

Komunikace mezi smluvními stranami probíhá v českém nebo anglickém jazyce.

10.1.7. Uživatel je povinen informovat Provozovatele o veškerých změnách svých kontaktních údajů, uvedených ve Smlouvě, zejména o změně adresy sídla a doručovací adresy, e-mailové adresy nebo telefonního čísla kontaktní osoby, a to nejpozději do dne účinnosti této změny. Provozovatel neodpovídá za škodu, vzniklou Uživateli porušením této povinnosti (zejména nemožností doručení zásilek v důsledku změny doručovací adresy Uživatele). Tímto ustanovením není dotčena povinnost Uživatele dodržet postup změny bankovního účtu Obchodníka dle čl. 4.2.3.

10.1.8. V případě, že by některé ustanovení těchto Obchodních podmínek bylo z jakýchkoliv důvodů neplatné nebo neúčinné, nezpůsobuje tato skutečnost neplatnost nebo neúčinnost ostatních částí Obchodních podmínek nebo Smlouvy.

10.1.9. Na Smlouvu a jiné právní vztahy vzniklé v souvislosti se Smlouvou se neuplatní ustanovení Části II polského zákona o platebních službách, ze dne 19.08.2011, s výjimkou následujících ustanovení: § 32a, §§ 34, 35, 36, 37, 40 odst.3 a odst.4, 45, 46, 47, 48, 51, 144, 145 a 146

b) via e-mail or phone contact of an Authorized employee listed in Contract, or
c) by telephone or e-mail of the general contact of the Operator referred to in Article 1.1 of Terms and Conditions, if it's not possible to contact the Authorized employee, or
d) by written letter delivered to the address of the Operator listed in Article 1.1 of Terms and Conditions.

10.1.6. Unless expressly stated otherwise in the Contract or in Terms and Conditions, the Operator is obliged to communicate with the User
a) via an Authorized employee communicating with the User via e-mail or telephone (using User's contact details specified in the Contract or any other contact information that the User shall notify the Operator of in writing), or
b) by written letter delivered to the address of the User listed in the Contract, or
c) using information published on the www.payu.cz website of the PayU System.

The Parties communicate with each other in the Czech or English language.

10.1.7. The User is obliged to inform the Operator of any changes to their contact details listed in the Contract, in particular the change of office address and mailing address, e-mail address or phone number of a contact person, no later than by the effective date of such change. The Operator is not liable for damages caused to the User by their breach of this duty (especially caused by failure to deliver a consignment due to a change in User's address). This provision shall not affect the User's obligation to comply with the procedure of changing the Merchant's bank account pursuant to Article 4.2.3.

10.1.8. In the event that any provision of these Terms and Conditions is invalid or unenforceable for any reason, this fact does not cause invalidity or ineffectiveness of other parts of the Terms and Conditions or the Contract.

10.1.9. The Contract and relevant relations shall not be governed by provisions of Section II (except art. 32 a) and art. 34, 35 – 37, 40 (3) and (4), art. 45, art. 46 (2) – (5), art. 47, art. 48, art. 51, art. 144 – 146 of the Polish Act on Payment Services of 19 August 2011

PayU S.A.
Grundwaldska 182
60-166 Poznań

CZ Office
Antala Staška 2077/77
140 00 Praha 4

Tel.: +420 296 18 2222
Email: podpora@payu.cz
www.payu.cz

**Příloha Obchodních podmínek**
**Pravidla pro provádění plateb Zákazníky prostřednictvím Systému PayU:**

1. Provádět platby prostřednictvím Systému PayU jsou oprávněny jen osoby, které mají právo k užívání určitého nástroje, na jehož základě je platba zpracována, zejména v případě platby kartou pouze držitelé dané karty. Jakékoliv zneužití bude Provozovatelem okamžitě nahlášeno příslušnému oddělení Policie ČR.

2. Uživatel by měl Zákazníkovi na svých stránkách zpřístupnit příslušný formulář či jiné řešení umožňující platbu. Údaje o platbě jsou následně automaticky zasílány Partnerovi systému prostřednictvím Systému PayU.

3. V okamžiku, kdy Zákazník na stránkách Uživatele potvrdí transakční formulář a zvolí Platební metodu prostřednictvím Systému PayU, je automaticky přesměrován na příslušné stránky: v případě platby kartou na webové stránky Partnera Systému PayU, který provádí autorizační a clearingové operace; v případě platby pomocí online převodu na stránky Partnera Systému PayU, tedy příslušné banky; u ostatních způsobů plateb pak na webové stránky Partnera Systému PayU, tedy příslušné instituce zpracovávající danou Platební metodu.

4. Pro dokončení platby by měl tuto Zákazník potvrdit na webových stránkách příslušného Partnera Systému PayU, dle pravidel stanovených tímto Partnerem. Platba nemůže být dokončena, pokud Zákazník při provádění této platby změní jakékoliv údaje.

5. Provozovatel se nepodílí na poskytování zboží či služeb nabízených na Webových stránkách Uživatelů. Provozovatel proto nenese odpovědnost za zboží či služby, které jsou hrazeny prostřednictvím Systému PayU ani za to, že smlouva uzavřená mezi Uživatelem a Zákazníkem, při které byla provedena úhrada prostřednictvím Systému PayU, bude řádně uskutečněna a splněna.

**Terms and Conditions – Appendix**
**Rules for making payments by Customers via the PayU system:**

1. Payments via the PayU system shall only be made by persons authorized to use a certain instrument on the basis of which a payment is processed, in particular a payment card may only be used by its authorized holder. Any cases of abuse shall be immediately notified by the Operator to the appropriate department of Police of Czech Republic.
2. The User shall make an appropriate form available for Customers on User's websites or any other solution that enables to make a payment. The payment details shall be automatically sent to the System Partner via the PayU system.
3. Once the Customer confirms the transaction form on User websites and selects the Payment method via the PayU System, the Customer shall be automatically redirected to the relevant websites: in case of paying by payment card, the Customer shall be redirected to websites of the PayU System Partner performing settlement and clearing operations; in case of paying by online transfer, the Customer shall be redirected to websites of the PayU System Partner, i.e. to a relevant bank; in case of any other Payment methods the Customer shall be redirected to websites of the System Partner, i.e. to a relevant institution processing the Payment method.
4. To complete the payment, the Customer shall confirm it on websites of an appropriate PayU System Partner in accordance with the rules set out by this Partner. The payment cannot be made if the Customer changes any data in the form while the payment is processed.
5. The Operator is not involved in the provision of goods or services offered on the User's Website. The Operator therefore bears neither responsibility for the goods or services that are paid using the PayU System nor responsibility for proper implementation and carrying out of the agreement concluded between the User and the Customer, during which the payment via the PayU System was made.